

# Jornal Oficial

## da União Europeia

L 105



Edição em língua  
portuguesa

### Legislação

53.º ano

27 de Abril de 2010

Índice

#### II Actos não legislativos

##### REGULAMENTOS

- ★ Regulamento (UE) n.º 356/2010 do Conselho, de 26 de Abril de 2010, que institui certas medidas restritivas específicas contra determinadas pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos em virtude da situação na Somália ..... 1
- ★ Regulamento (UE) n.º 357/2010 da Comissão, de 23 de Abril de 2010, que altera o Regulamento (UE) n.º 185/2010, de 4 de Março de 2010, que estabelece as medidas de execução das normas de base comuns sobre a segurança da aviação <sup>(1)</sup> ..... 10
- ★ Regulamento (UE) n.º 358/2010 da Comissão, de 23 de Abril de 2010, que altera o Regulamento (UE) n.º 185/2010, de 4 de Março de 2010, que estabelece as medidas de execução das normas de base comuns sobre a segurança da aviação <sup>(1)</sup> ..... 12
- Regulamento (UE) n.º 359/2010 da Comissão, de 26 de Abril de 2010, que estabelece os valores forfetários de importação para a determinação do preço de entrada de certos frutos e produtos hortícolas ..... 15

##### DECISÕES

- ★ Decisão 2010/231/PESC do Conselho, de 26 de Abril de 2010, que impõe medidas restritivas contra a Somália e revoga a Posição Comum 2009/138/PESC ..... 17
- ★ Decisão 2010/232/PESC do Conselho, de 26 de Abril de 2010, que renova as medidas restritivas contra a Birmânia/Mianmar ..... 22

Preço: 7 EUR

*(continua no verso da capa)*

(<sup>1</sup>) Texto relevante para efeitos do EEE

# PT

Os actos cujos títulos são impressos em tipo fino são actos de gestão corrente adoptados no âmbito da política agrícola e que têm, em geral, um período de validade limitado.

Os actos cujos títulos são impressos em tipo negro e precedidos de um asterisco são todos os restantes.

2010/233/UE:

- ★ **Decisão da Comissão, de 26 de Abril de 2010, que cria um grupo de peritos para um quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos** ..... 109

2010/234/UE:

- ★ **Decisão da Comissão, de 26 de Abril de 2010, que concede ao Luxemburgo uma derrogação parcial da Decisão 2006/66/CE, relativa à especificação técnica de interoperabilidade respeitante ao subsistema «material circulante — ruído» do sistema ferroviário transeuropeu convencional, e da Decisão 2006/861/CE, sobre a especificação técnica de interoperabilidade relativa ao subsistema «material circulante — vagões de mercadorias» do sistema ferroviário transeuropeu convencional [notificada com o número C(2010) 2546]** ..... 112

## II

(Actos não legislativos)

## REGULAMENTOS

## REGULAMENTO (UE) N.º 356/2010 DO CONSELHO

de 26 de Abril de 2010

**que institui certas medidas restritivas específicas contra determinadas pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos em virtude da situação na Somália**

O CONSELHO DA UNIÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, nomeadamente os n.ºs 1 e 2 do artigo 215.º,

Tendo em conta a Decisão 2010/231/PESC do Conselho, de 26 de Abril de 2010, que impõe medidas restritivas contra a Somália e revoga a Posição Comum 2009/138/PESC <sup>(1)</sup>,

Tendo em conta a proposta conjunta da Alta-Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança e da Comissão Europeia,

Considerando o seguinte:

- (1) Em 20 de Novembro de 2008, o Conselho de Segurança das Nações Unidas (a seguir designado, «Conselho de Segurança»), ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas, adoptou a Resolução 1844 (2008) que confirma o embargo geral e completo às armas imposto contra a Somália pela Resolução 733 (1992) do Conselho de Segurança das Nações Unidas (RCSNU) e introduz medidas restritivas suplementares.
- (2) As medidas restritivas suplementares consistem em restrições à admissão e em medidas restritivas financeiras contra pessoas e entidades designadas pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções das Nações Unidas criado pela RCSNU 751 (1992) relativa à Somália (a seguir designado, «Comité de Sanções»). Para além do embargo geral às armas, a resolução introduz uma proibição específica de abastecimento, venda ou transferência, directos ou indirectos, de armas e de equipamento mili-

tar, bem como uma proibição específica de prestação de assistência e serviços conexos às pessoas e entidades constantes da lista elaborada pelo Comité de Sanções.

- (3) As medidas restritivas visam as pessoas e entidades designadas pelas Nações Unidas como praticando ou apoiando actos que ameacem a paz, a segurança ou a estabilidade da Somália, nomeadamente actos que constituam uma ameaça para o Acordo de Jibuti de 18 de Agosto de 2008 ou o processo político, ou ameacem pela força as instituições federais de transição ou a Missão da União Africana na Somália (AMISOM), como tendo agido em violação do embargo às armas e de medidas conexas ou como obstruindo a entrega de ajuda humanitária à Somália, o acesso a esta ajuda ou a sua distribuição na Somália.
- (4) Em 16 de Fevereiro de 2009, o Conselho da União Europeia adoptou a Posição Comum 2009/138/PESC, que impõe medidas restritivas contra a Somália <sup>(2)</sup>, que prevê, nomeadamente, medidas restritivas financeiras contra as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos constantes da lista elaborada pelas Nações Unidas, bem como uma proibição da prestação de assistência directa e indirecta e de serviços relacionados com armas e equipamento militar a essas pessoas, entidades ou organismos.
- (5) Em 19 de Março de 2010, o Conselho de Segurança adoptou a RCSNU 1916 (2010), pela qual se decidiu, nomeadamente, atenuar algumas das restrições e obrigações previstas no regime de sanções, a fim de permitir a realização de entregas e a prestação de assistência técnica por parte das organizações internacionais, regionais e sub-regionais, bem como de assegurar a prestação oportuna de assistência humanitária urgente por parte das Nações Unidas.
- (6) Em 12 de Abril de 2010 o Comité de Sanções adoptou a lista das pessoas e entidades sujeitas a medidas restritivas.

<sup>(1)</sup> Ver página 17 do presente Jornal Oficial.

<sup>(2)</sup> JO L 46 de 17.2.2009, p. 73.

- (7) Em consequência, o Conselho adoptou em 26 de Abril de 2010 a Decisão 2010/231/PESC.
- (8) Estas medidas estão abrangidas pelo âmbito de aplicação do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia e, por conseguinte, a fim de garantir a sua aplicação uniforme por parte dos operadores económicos de todos os Estados-Membros, é necessário um diploma legal da União que permita a sua aplicação a nível da União.
- (9) O Regulamento (CE) n.º 147/2003 do Conselho, de 27 de Janeiro de 2003, relativo a certas medidas restritivas aplicáveis à Somália <sup>(1)</sup> impôs uma proibição geral de prestação de consultoria técnica, assistência, formação ou assistência financeira ligadas a actividades militares a qualquer pessoa, entidade ou organismo da Somália. Deverá ser aprovado um novo regulamento do Conselho com vista a aplicar as medidas relativas às pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos constantes da lista elaborada pelas Nações Unidas.
- (10) O presente regulamento respeita os direitos fundamentais e observa os princípios reconhecidos, nomeadamente, pela Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia <sup>(2)</sup> e, em especial, o direito à acção e a um tribunal imparcial, o direito de propriedade e o direito à protecção de dados pessoais. O presente regulamento deverá ser aplicado de acordo com esses direitos e princípios.
- (11) O presente regulamento também respeita integralmente as obrigações dos Estados-Membros decorrentes da Carta das Nações Unidas, bem como a natureza juridicamente vinculativa das resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas.
- (12) Tendo em consideração o perigo específico que a situação na Somália representa para a paz internacional e a segurança na região e em coerência com o procedimento de alteração e revisão do Anexo da Decisão 2010/231/PESC do Conselho, o Conselho deverá exercer a sua competência para alterar a lista constante do Anexo I do presente regulamento.
- (13) O procedimento para a alteração do Anexo I do presente regulamento deverá prever a comunicação às pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos dos motivos que justificam a sua inclusão na lista, tal como comunicado pelo Comité de Sanções, para lhes dar a oportunidade de apresentarem as suas observações. Caso sejam apresentadas observações ou novos elementos de prova, o Conselho deverá avaliar a sua decisão em função dessas mesmas observações e informar em conformidade a pessoa, entidade ou organismo em causa.
- (14) A fim de aumentar a segurança jurídica na União, deverão ser levados ao conhecimento público os nomes e outros dados pertinentes para a identificação das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos cujos fundos e recursos económicos se encontrem congelados por força do presente Regulamento.
- (15) O tratamento dos dados pessoais das pessoas singulares ao abrigo do presente regulamento deve respeitar o disposto no Regulamento (CE) n.º 45/2001 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de Dezembro de 2000, relativo à protecção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições e pelos órgãos comunitários e à livre circulação desses dados <sup>(3)</sup> e na Directiva 95/46/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 24 de Outubro de 1995, relativa à protecção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados <sup>(4)</sup>.
- (16) Os Estados-Membros deverão determinar as sanções aplicáveis em caso de infracção ao disposto no presente regulamento. Essas sanções deverão ser proporcionadas, efectivas e dissuasivas,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1.º*

Para efeitos do presente regulamento, entende-se por:

- a) «Fundos», activos financeiros e benefícios económicos de qualquer tipo, nomeadamente, mas não exclusivamente:
- i) numerário, cheques, créditos em numerário, saques, ordens de pagamento e outros instrumentos de pagamento,
  - ii) depósitos em instituições financeiras ou outras entidades, saldos de contas, créditos e títulos de crédito,
  - iii) valores mobiliários e títulos de dívida de negociação aberta ao público ou restrita, incluindo acções e outros títulos de participação, certificados representativos de valores mobiliários, obrigações, promissórias, *warrants*, títulos sem garantia especial e contratos sobre instrumentos derivados,
  - iv) juros, dividendos ou outros rendimentos gerados por activos ou mais-valias provenientes de activos,
  - v) créditos, direitos de compensação, garantias, garantias de boa execução ou outros compromissos financeiros,

<sup>(1)</sup> JO L 24 de 29.1.2003, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO C 364 de 18.12.2000, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 8 de 12.1.2001, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 281 de 23.11.1995, p. 31.

- vi) cartas de crédito, conhecimentos de embarque, comprovativos de venda,
- vii) documentos que atestem a detenção de fundos ou recursos financeiros;
- b) «Congelamento de fundos», qualquer acção destinada a impedir o movimento, transferência, alteração, utilização ou manipulação de fundos, ou o acesso aos mesmos, que seja susceptível de provocar uma alteração do respectivo volume, montante, localização, propriedade, posse, natureza, destino ou qualquer outra alteração que possa permitir a sua utilização, incluindo a gestão de carteiras de valores mobiliários;
- c) «Recursos económicos», activos de qualquer tipo, corpóreos ou incorpóreos, móveis ou imóveis, que não sejam fundos mas que possam ser utilizados na obtenção de fundos, bens ou serviços;
- d) «Congelamento de recursos económicos», qualquer acção destinada a impedir a respectiva utilização para a obtenção de fundos, bens ou serviços por qualquer meio, designadamente mas não exclusivamente, mediante a sua venda, locação ou hipoteca;
- e) «Comité de Sanções», o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas instituído nos termos da RCSNU 751 (1992) relativa à Somália;
- f) «Assistência técnica», qualquer apoio técnico relacionado com reparação, desenvolvimento, fabrico, montagem, ensaio, manutenção ou qualquer outro serviço técnico, podendo assumir formas tais como instrução, aconselhamento, formação, transmissão de conhecimentos práticos ou capacidades ou prestação de serviços de consultoria; a assistência técnica inclui assistência sob a forma oral;
- g) «Serviços de investimento»,
  - i) recepção e transmissão de ordens em relação a um ou mais instrumentos financeiros,
  - ii) execução de ordens por conta de clientes,
  - iii) negociação por conta própria,
  - iv) gestão de carteiras,
  - v) consultoria em matéria de investimentos,
  - vi) tomada firme de instrumentos financeiros e/ou colocação de instrumentos financeiros com garantia,
  - vii) colocação de instrumentos financeiros sem garantia; ou

viii) exploração de sistemas de negociação multilateral,

desde que a actividade em causa esteja relacionada com os instrumentos financeiros enumerados na secção C do Anexo I da Directiva 2004/39/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 21 de Abril de 2004, relativa aos mercados de instrumentos financeiros <sup>(1)</sup>;

- h) «Território da União», os territórios aos quais os Tratados são aplicáveis, nas condições neles previstas;
- i) «Fundamentação», a parte da alegação apresentada pelo Comité de Sanções que pode ser divulgada ao público e/ou, se aplicável, o resumo descritivo dos motivos de inclusão na lista apresentados pelo Comité de Sanções.

#### Artigo 2.º

1. São congelados todos os fundos e recursos económicos que sejam propriedade das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos cuja lista consta do Anexo I, ou que estejam na posse ou se encontrem à disposição ou sob controlo dessas pessoas, entidades ou organismos.

2. É proibido colocar, directa ou indirectamente, fundos ou recursos económicos à disposição das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos enumerados no Anexo I, ou disponibilizá-los em seu benefício.

3. O Anexo I enumera as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos designados pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções em conformidade com a RCSNU 1844 (2008).

4. É proibido participar, com conhecimento de causa e intencionalmente, em actividades cujo objectivo ou efeito seja contornar, directa ou indirectamente, as medidas referidas nos n.ºs 1 e 2.

5. A proibição prevista no n.º 2 não acarreta qualquer responsabilidade para as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos que tenham disponibilizado fundos ou recursos económicos, se estes não tivessem conhecimento, nem motivos razoáveis para supor, que as suas acções constituiriam uma infracção a esta proibição.

#### Artigo 3.º

1. O n.º 2 do artigo 2.º não é aplicável ao crédito em contas congeladas de:

- a) Juros ou outras somas devidas a título dessas contas; ou

<sup>(1)</sup> JO L 145 de 30.4.2004, p. 1.

b) Pagamentos devidos a título de contratos ou acordos celebrados ou de obrigações contraídas antes da data em que a pessoa singular ou colectiva, entidade ou organismo referido no artigo 2.º foi designado pelo Comité de Sanções ou pelo Conselho de Segurança,

desde que os referidos juros, outras somas e pagamentos continuem sujeitos ao disposto no n.º 1 do artigo 2.º

2. O n.º 2 do artigo 2.º não impede as instituições financeiras ou de crédito da União de creditar as contas congeladas sempre que recebam fundos transferidos para a conta de uma pessoa singular ou colectiva, entidade ou organismo constante da lista, desde que todos os valores creditados nessas contas sejam igualmente congelados. A instituição financeira ou de crédito deve informar sem demora dessas transacções as autoridades competentes dos Estados-Membros indicadas nos sítios *Internet* enumerados no Anexo II.

#### Artigo 4.º

1. Os n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º não são aplicáveis à colocação à disposição de fundos, ou recursos económicos que sejam necessários para garantir a prestação em tempo útil de assistência humanitária urgente à Somália por parte das Nações Unidas, das suas agências ou programas especializados, das organizações humanitárias com estatuto de observador junto da Assembleia Geral das Nações Unidas que forneçam assistência humanitária ou dos respectivos parceiros responsáveis pela execução.

2. A isenção prevista no n.º 1 não implica qualquer responsabilidade para as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos que tenham disponibilizado fundos ou recursos económicos, se estes não tivessem conhecimento, nem motivos razoáveis para supor, que as suas acções não seriam abrangidas pela mesma isenção.

#### Artigo 5.º

1. Não obstante o disposto no artigo 2.º, as autoridades competentes dos Estados-Membros indicadas nos sítios *Internet* enumerados no Anexo II podem autorizar o desbloqueamento ou a disponibilização de determinados fundos ou recursos económicos congelados, nas condições que considerarem adequadas, se estiverem reunidas as seguintes condições:

- a) A autoridade competente em causa estabelecer que os fundos ou recursos económicos:
- i) são necessários para cobrir as necessidades básicas das pessoas enumeradas no Anexo I e dos familiares seus dependentes, incluindo os pagamentos de géneros alimentícios, rendas ou empréstimos hipotecários, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, apólices de seguro e serviços públicos;
  - ii) se destinam exclusivamente ao pagamento de honorários profissionais razoáveis e ao reembolso de despesas associadas à prestação de serviços jurídicos; ou

iii) se destinam exclusivamente ao pagamento de encargos ou taxas de serviço correspondentes à manutenção ou gestão normal de fundos ou de recursos económicos congelados; e

b) O Estado-Membro em causa notificou o Comité de Sanções dessa determinação e da sua intenção de conceder uma autorização, e este último não objectou a essa decisão no prazo de três dias úteis a contar da data de notificação.

2. Não obstante o disposto no artigo 2.º, as autoridades competentes dos Estados-Membros enumeradas no Anexo II podem autorizar o desbloqueamento ou a colocação à disposição de determinados fundos ou recursos económicos congelados, após terem determinado que os fundos ou recursos económicos em causa são necessários para cobrir despesas extraordinárias, desde que essa determinação tenha sido notificada pelo Estado-Membro ao Comité de Sanções e por este aprovada.

3. O Estado-Membro em causa informa os outros Estados-Membros e a Comissão de qualquer autorização concedida ao abrigo dos n.ºs 1 e 2.

#### Artigo 6.º

Não obstante o disposto no artigo 2.º, as autoridades competentes dos Estados-Membros indicadas nos sítios *Internet* enumerados no Anexo II podem autorizar o desbloqueamento de determinados fundos ou recursos económicos congelados, se estiverem reunidas as seguintes condições:

- a) Os fundos ou recursos económicos são objecto de uma garantia judicial, administrativa ou arbitral constituída antes da data em que a pessoa singular ou colectiva, entidade ou organismo referido no artigo 2.º foi designado pelo Comité de Sanções, pelo Conselho de Segurança, ou em decisão judicial, administrativa ou arbitral proferida antes dessa data;
- b) Os fundos ou recursos económicos destinam-se a ser utilizados exclusivamente para satisfazer créditos assim garantidos ou reconhecidos como válidos por essa decisão, nos limites fixados pelas leis e regulamentação que regem os direitos das pessoas titulares desses créditos;
- c) A garantia ou decisão não é em benefício de uma das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos enumerados no Anexo I;
- d) A garantia ou decisão não é contrária à ordem pública no Estado-Membro em questão; e
- e) A garantia ou decisão foi notificada pelo Estado-Membro ao Comité de Sanções.

### Artigo 7.º

O congelamento de fundos e de recursos económicos ou a recusa de colocar à disposição fundos e de recursos económicos, quando de boa-fé e se pressuponha que esses actos estão em conformidade com presente regulamento, não implicam qualquer responsabilidade para a pessoa singular ou colectiva ou a entidade que os pratique, nem para os seus directores ou assalariados, excepto se se provar que o congelamento desses fundos e recursos económicos resulta de negligência.

### Artigo 8.º

1. É proibido colocar à disposição das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos enumerados no Anexo I, directa ou indirectamente:

- a) Assistência técnica relacionada com actividades militares e com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de produtos e tecnologia incluídos na Lista Militar Comum da União Europeia <sup>(1)</sup>;
- b) Financiamento ou assistência financeira relacionados com actividades militares ou com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de produtos e tecnologia incluídos na Lista Militar Comum da União Europeia;
- c) Serviços de investimento relacionados com actividades militares ou com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de produtos e tecnologia incluídos na Lista Militar Comum da União Europeia.

2. É proibida a participação, com conhecimento de causa e intencionalmente, em actividades que tenham por objectivo ou efeito contornar, directa ou indirectamente, a proibição referida no n.º 1.

3. A proibição prevista na alínea b) do n.º 1 não implica qualquer responsabilidade para as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos que disponibilizaram financiamento ou assistência financeira, se estes não tinham conhecimento, nem motivos razoáveis para supor, que as suas acções constituiriam uma infracção a esta proibição.

### Artigo 9.º

1. Sem prejuízo das regras aplicáveis em matéria de comunicação de informações, confidencialidade e sigilo profissional, as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos devem:

- a) Comunicar imediatamente às autoridades competentes indicadas nos sítios *Internet* enumerados no Anexo II do país em que residam ou estejam estabelecidos todas as informações que facilitem a observância do presente regulamento, nomeadamente dados relativos a contas e montantes congelados em conformidade com o artigo 2.º, bem como transmitir, directamente ou através dessas autoridades, essas informações à Comissão; e

- b) Cooperar com as autoridades competentes indicadas nos sítios *Internet* enumerados no Anexo II em qualquer verificação dessas informações.

2. As informações comunicadas ou recebidas ao abrigo do presente artigo só podem ser utilizadas para os fins para os quais foram comunicadas ou recebidas.

### Artigo 10.º

A Comissão e os Estados-Membros informam-se mútua e imediatamente das medidas adoptadas por força do presente regulamento e comunicam todas as informações pertinentes de que disponham relacionadas com o presente regulamento, em especial informações relativas à violação das suas disposições e a problemas ligados à sua aplicação ou a decisões dos tribunais nacionais.

### Artigo 11.º

A Comissão fica habilitada a alterar o Anexo II com base nas informações prestadas pelos Estados-Membros.

### Artigo 12.º

1. Caso o Conselho ou o Comité de Sanções inclua na lista uma pessoa singular ou colectiva, entidade ou organismo e tenha apresentado fundamentação para o efeito, o Conselho inclui no Anexo I essa pessoa singular ou colectiva, entidade ou organismo. O Conselho dá a conhecer a sua decisão e a respectiva fundamentação à pessoa, entidade ou organismo em causa, quer directamente, se o seu endereço for conhecido, quer através da publicação de um anúncio, dando-lhe a oportunidade de apresentar as suas observações.

2. Sendo apresentadas observações ou novos elementos de prova, o Conselho procede à avaliação da sua decisão e informa em conformidade a pessoa, entidade ou organismo em causa.

### Artigo 13.º

Caso as Nações Unidas decidam retirar da lista uma pessoa, entidade ou organismo ou alterar os dados de identificação de uma pessoa, entidade ou organismo constante da lista, o Conselho altera o Anexo I em conformidade.

### Artigo 14.º

O Anexo I deve incluir, sempre que estejam disponíveis, informações que tenham sido fornecidas pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções e sejam necessárias para identificar as pessoas singulares ou colectivas, entidades ou entidades em causa. Relativamente às pessoas singulares, tais informações podem referir o nome, incluindo os pseudónimos, a data de nascimento, a nacionalidade, os números de passaporte e bilhete de identidade, o sexo, o endereço, se for conhecido, bem como as funções ou profissão exercidas. Relativamente às pessoas colectivas, entidades e organismos, tais informações podem referir o nome, o local e a data e o número de registo, bem como o local de actividade. No Anexo I deve igualmente indicar-se a data da designação pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções.

<sup>(1)</sup> JO C 69 de 18.3.2010, p. 19.

*Artigo 15.º*

1. Os Estados-Membros estabelecem o regime de sanções aplicáveis em caso de infracção ao presente regulamento e tomam todas as medidas necessárias para garantir a sua aplicação. As sanções previstas devem ser efectivas, proporcionadas e dissuasivas.

2. Os Estados-Membros devem notificar esse regime à Comissão imediatamente após a entrada em vigor do presente regulamento e informá-la de qualquer alteração posterior.

*Artigo 16.º*

1. Os Estados-Membros designam as autoridades competentes referidas no presente regulamento e identificam-nas nos sítios *Internet* enumerados no Anexo II ou através desses sítios.

2. Os Estados-Membros informam a Comissão de quais as suas autoridades competentes, imediatamente após a entrada em vigor do presente regulamento, bem como de qualquer alteração posterior.

3. Sempre que o presente regulamento previr uma obrigação de notificação, de informação ou de qualquer outra forma de comunicação com a Comissão, os endereços e outros contactos a utilizar são os indicados no Anexo II.

*Artigo 17.º*

O presente regulamento é aplicável:

- a) No território da União, incluindo o seu espaço aéreo;
- b) A bordo de qualquer aeronave ou navio sob jurisdição de um Estado-Membro;
- c) A todos os nacionais de qualquer Estado-Membro, dentro ou fora do território da União;
- d) A todas as pessoas colectivas, entidades ou organismos registados ou constituídos nos termos do direito de um Estado-Membro;
- e) A todas as pessoas colectivas, entidades ou organismos relativamente a qualquer actividade económica exercida, total ou parcialmente, na União.

*Artigo 18.º*

O presente regulamento entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito no Luxemburgo, em 26 de Abril de 2010.

*Pelo Conselho*  
*A Presidente*  
C. ASHTON

## ANEXO I

**PESSOAS SINGULARES E COLECTIVAS, ENTIDADES OU ORGANISMOS REFERIDOS NOS ARTIGOS 2.º E 8.º****I. Pessoas Singulares**

1. Yasin Ali Baynah (t.c.p. a) Ali, Yasin Baynah, b) Ali, Yassin Mohamed, c) Baynah, Yasin, d) Baynah, Yassin, e) Baynax, Yasiin Cali, f) Beenah, Yasin, g) Beenah, Yassin, h) Beenax, Yasin, i) Beenax, Yassin, j) Benah, Yasin, k) Benah, Yassin, l) Benax, Yassin, m) Beynah, Yasin, n) Binah, Yassin, o) Cali, Yasiin Baynax) Data de nascimento: cerca de 1966. Nacionalidade: Somália. Outra nacionalidade: Suécia. Localização: Rinkeby, Estocolomo, Suécia; Mogadixo, Somália.
2. Hassan Dahir Aweys (t.c.p. a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awey, Hassan Dahir, c) Awey, Shaykh Hassan Dahir, d) Aweyes, Hassen Dahir, e) Aweys, Ahmed Dahir, f) Aweys, Sheikh, g) Aweys, Sheikh Hassan Dahir, h) Dahir, Aweys Hassan, i) Ibrahim, Mohammed Hassan, j) OAIS, Hassan Tahir, k) Uways, Hassan Tahir, l) «Hassan, Sheikh») Data de nascimento: 1935. Cidadania: Somália. Nacionalidade: Somália. Localização: Somália; Eritreia.
3. Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (t.c.p. a) Al-Turki, Hassan, b) Turki, Hassan, c) Turki, Hassan Abdillahi Hersi, d) Turki, Sheikh Hassan, e) Xirsi, Xasan Cabdilaahi, f) Xirsi, Xasan Cabdulle) Data de nascimento: cerca de 1944. Local de nascimento: Região de Ogaden, Etiópia. Nacionalidade: Somália. Localização: Somália.
4. Ahmed Abdi aw-Mohamed (t.c.p. a) Abu Zubeyr, Muktar Abdirahman, b) Abuzubair, Muktar Abdulrahim, c) Aw Mohammed, Ahmed Abdi, d) Aw-Mohamud, Ahmed Abdi, e) «Godane», f) «Godani», g) «Mukhtar, Shaykh», h) «Zubeyr, Abu») Data de nascimento: 10 de Julho de 1977. Local de nascimento: Hargeysa, Somália. Nacionalidade: Somália.
5. Fuad Mohamed Khalaf (t.c.p. a) Fuad Mohamed Khalif, b) Fuad Mohamed Qalaf, c) Fuad Mohammed Kalaf, d) Fuad Mohamed Kalaf, e) Fuad Mohammed Khalif, f) Fuad Khalaf, g) Fuad Shongale, h) Fuad Shongole, i) Fuad Shangole, j) Fuad Songale, k) Fouad Shongale, l) Fuad Muhammad Khalaf Shongole) Nacionalidade: Somália. Localização: Mogadixo, Somália. Outra localização: Somália.
6. Bashir Mohamed Mahamoud (t.c.p. a) Bashir Mohamed Mahmoud, b) Bashir Mahmud Mohammed, c) Bashir Mohamed Mohamud, d) Bashir Mohamed Mohamoud, e) Bashir Yare, f) Bashir Qorgab, g) Gure Gap, h) «Abu Muscab», i) «Qorgab») Data de nascimento: cerca de 1979-1982. Outra data de nascimento: 1982. Nacionalidade: Somália. Localização: Mogadixo, Somália.
7. Mohamed Sa'id (t.c.p. a) «Atom», b) Mohamed Sa'id Atom, c) Mohamed Siad Atom) Data de nascimento: cerca de 1966. Local de nascimento: Galgala, Somália. Localização: Galgala, Somália. Outra localização: Badhan, Somália.
8. Fares Mohammed Mana'a (t.c.p.: Data de nascimento: 8 de Fevereiro de 1965. Local de nascimento: Sadah, Iémen. Passaporte n.º: 00514146; local de emissão: Sanaa, Iémen. BI n.º: 1417576; local de emissão: Al-Amara, Iémen; Data de emissão: 7 de Janeiro de 1996.

**II. Pessoas Colectivas, Entidades ou Organismos**

AL-SHABAAB (t.c.p. a) Al-Shabab, b) Shabaab, c) The Youth, d) Mujahidin Al-Shabaab Movement, e) Mujahideen Youth Movement, f) Mujahidin Youth Movement, g) MYM, h) Harakat Shabab Al-Mujahidin, i) Hizbul Shabaab, j) Hisb'ul Shabaab, k) Al-Shabaab Al-Islamiya, l) Youth Wing, m) Al-Shabaab Al-Islam, n) Al-Shabaab Al-Jihaad, o) The Unity Of Islamic Youth, p) Harakat Al-Shabaab Al-Mujaahidiin, q) Harakatul Shabaab Al Mujaahidiin, r) Mujaahidiin Youth Movement) Localização: Somália.

---

## ANEXO II

**SÍTIOS INTERNET PARA INFORMAÇÕES RELATIVAS ÀS AUTORIDADES COMPETENTES A QUE SE REFEREM O N.º 2 DO ARTIGO 3.º E OS ARTIGOS 5.º, 6.º E 9.º E ENDEREÇO DA COMISSÃO EUROPEIA PARA O ENVIO DE NOTIFICAÇÕES**

ALEMANHA

<http://www.bmw.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ÁUSTRIA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=)

BÉLGICA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.government.bg>

CHIPRE

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

DINAMARCA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

ESLOVÁQUIA

<http://www.foreign.gov.sk>

ESLOVÉNIA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

ESPANHA

[www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales](http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales)

ESTÓNIA

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

FINLÂNDIA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

FRANÇA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

GRÉCIA

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

HUNGRIA

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/felelos\\_illetekes\\_hatosagok.htm](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatosagok.htm)

IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ITÁLIA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

LETÓNIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITUÂNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

## LUXEMBURGO

<http://www.mae.lu/sanctions>

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## PAÍSES BAIXOS

[www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale\\_rechtsorde/Internationale\\_Sancties/Bevoegde\\_instnties\\_algemeen](http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instnties_algemeen)

## POLÓNIA

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGAL

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

## REINO UNIDO

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

## REPÚBLICA CHECA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## ROMÉLIA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

## SUÉCIA

<http://www.ud.se/sanktioner>

Endereço para as notificações à Comissão Europeia:

Comissão Europeia

DG das Relações Externas

Direcção A. Plataforma de Crise e Coordenação Política no domínio da PESC

Unidade A.2: Gestão de Crises e Prevenção de Conflitos

CHAR 12/106

B-1049

Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

Telefone: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73

---

**REGULAMENTO (UE) N.º 357/2010 DA COMISSÃO****de 23 de Abril de 2010****que altera o Regulamento (UE) n.º 185/2010, de 4 de Março de 2010, que estabelece as medidas de execução das normas de base comuns sobre a segurança da aviação****(Texto relevante para efeitos do EEE)**

A COMISSÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 300/2008 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 11 de Março de 2008, relativo ao estabelecimento de regras comuns no domínio da segurança da aviação civil e que revoga o Regulamento (CE) n.º 2320/2002 <sup>(1)</sup>, e, nomeadamente, o seu artigo 4.º, n.º 3,

Considerando o seguinte:

- (1) O Regulamento (CE) n.º 820/2008 da Comissão, de 8 de Agosto de 2008, que estabelece medidas para a aplicação das normas de base comuns sobre a segurança da aviação <sup>(2)</sup> prevê procedimentos de segurança para as provisões de líquidos e de sacos invioláveis. Todavia, o mesmo é revogado em 29 de Abril de 2010.
- (2) O Regulamento (CE) n.º 820/2008 é substituído pelo Regulamento (UE) n.º 185/2010 da Comissão, de 4 de Março de 2010, que estabelece as medidas de execução das normas de base comuns sobre a segurança da aviação <sup>(3)</sup>. O Regulamento (UE) n.º 185/2010 não prevê procedimentos de segurança para as provisões de líquidos e de sacos invioláveis.
- (3) Para proteger a aviação civil da prática de actos de interferência ilícita que possam ameaçar a sua segurança, há

que manter os procedimentos de segurança para as provisões de líquidos, aerossóis e geles e de sacos invioláveis vendidos nas zonas do lado ar dos aeroportos da União Europeia. Por conseguinte, importa incluí-los no Regulamento (UE) n.º 185/2010.

- (4) O Regulamento (UE) n.º 185/2010 será aplicável a partir de 29 de Abril de 2010. Por este motivo, a entrada em vigor do presente regulamento é urgente, pois deve ser aplicável a partir desta mesma data.
- (5) O Regulamento (UE) n.º 185/2010 deve, por conseguinte, ser alterado em conformidade.
- (6) As medidas previstas no presente regulamento são conformes com o parecer do Comité para a Segurança da Aviação Civil criado pelo artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento (CE) n.º 300/2008,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1.º*

O anexo do Regulamento (UE) n.º 185/2010 é alterado conforme indicado no anexo do presente regulamento.

*Artigo 2.º*O presente regulamento entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*.

É aplicável a partir de 29 de Abril de 2010.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 23 de Abril de 2010.

*Pela Comissão**O Presidente*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 97 de 9.4.2008, p. 72.<sup>(2)</sup> JO L 221 de 19.8.2008, p. 8.<sup>(3)</sup> JO L 55 de 5.3.2010, p. 1.

## ANEXO

O anexo do Regulamento (UE) n.º 185/2010 é alterado do seguinte modo:

1. No capítulo 8, é aditado o seguinte ponto 8.3:

«8.3. DISPOSIÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA AS PROVISÕES DE BORDO DE LÍQUIDOS, AEROSSÓIS E GELES E DE SACOS INVIOLÁVEIS

1. As provisões de bordo de sacos invioláveis devem ser entregues em embalagens invioláveis numa zona do lado ar ou numa zona restrita de segurança.
2. Após recepção na zona do lado ar ou na zona restrita de segurança e até à sua venda final a bordo da aeronave, os líquidos, aerossóis e geles e os sacos invioláveis têm obrigatoriamente de ser protegidos contra interferências.
3. Os pormenores das disposições adicionais de segurança para as provisões de bordo de líquidos, aerossóis e geles e de sacos invioláveis são estabelecidos numa decisão publicada em separado.».

2. No capítulo 9, é aditado o seguinte ponto 9.3:

«9.3. DISPOSIÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA AS PROVISÕES DE LÍQUIDOS, AEROSSÓIS E GELES E DE SACOS INVIOLÁVEIS

1. As provisões de sacos invioláveis devem ser entregues em embalagens invioláveis numa zona do lado ar situada para lá do posto de controlo dos cartões de embarque ou numa zona restrita de segurança.
  2. Após recepção na zona do lado ar ou na zona restrita de segurança e até à sua venda final no espaço comercial, os líquidos, aerossóis e geles e os sacos invioláveis têm obrigatoriamente de ser protegidos contra interferências.
  3. Os pormenores das disposições adicionais de segurança para as provisões de líquidos, aerossóis e geles e de sacos invioláveis são estabelecidos numa decisão publicada em separado.».
-

**REGULAMENTO (UE) N.º 358/2010 DA COMISSÃO****de 23 de Abril de 2010****que altera o Regulamento (UE) n.º 185/2010, de 4 de Março de 2010, que estabelece as medidas de execução das normas de base comuns sobre a segurança da aviação****(Texto relevante para efeitos do EEE)**

A COMISSÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 300/2008 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 11 de Março de 2008, relativo ao estabelecimento de regras comuns no domínio da segurança da aviação civil e que revoga o Regulamento (CE) n.º 2320/2002 <sup>(1)</sup>, e, nomeadamente, o seu artigo 4.º, n.º 3,

Considerando o seguinte:

- (1) As restrições ao transporte de líquidos, aerossóis e géis por passageiros de voos procedentes de países terceiros com transbordo em aeroportos da União criam dificuldades operacionais nos aeroportos e causam transtorno aos passageiros.
- (2) O Regulamento (CE) n.º 820/2008 da Comissão, de 8 de Agosto de 2008, que estabelece medidas para a aplicação das normas de base comuns sobre a segurança da aviação <sup>(2)</sup>, prevê a possibilidade de isenções à aplicação das referidas restrições em certas condições. Tendo verificado que determinados aeroportos de países terceiros preenchem as referidas condições e que os países em causa têm um bom historial de cooperação com a União e os seus Estados-Membros, a Comissão concedeu-lhes isenções.
- (3) Como o Regulamento (CE) n.º 820/2008 é revogado com efeitos a partir de 29 de Abril de 2010, as referidas isenções ficam igualmente sem efeito. Mantêm-se, contudo, as restrições ao transporte de líquidos, aerossóis e géis por passageiros de voos procedentes de países terceiros com transbordo em aeroportos da União, previstas no Regulamento (UE) n.º 297/2010, de 9 de Abril de 2010, relativo à alteração do Regulamento (CE) n.º 272/2009, que complementa as normas de base comuns para a protecção da aviação civil <sup>(3)</sup>.

- (4) As isenções à aplicação das restrições ao transporte de líquidos, aerossóis e géis por passageiros de voos procedentes de países terceiros deverão por conseguinte ser prorrogadas enquanto as restrições permanecerem em vigor, desde que os países terceiros em causa continuem a satisfazer as condições em que foram concedidas as isenções.
- (5) O Regulamento (UE) n.º 185/2010, de 4 de Março de 2010, que estabelece as medidas de execução das normas de base comuns sobre a segurança da aviação <sup>(4)</sup>, deve, portanto, ser alterado.
- (6) O Regulamento (UE) n.º 297/2010, de 9 de Abril de 2010, é aplicável a partir de 29 de Abril de 2010. Urge, pois, que o presente regulamento entre em vigor, já que deverá ser aplicável a partir da mesma data.
- (7) As medidas previstas no presente regulamento estão em conformidade com o parecer do Comité para a segurança da aviação civil instituído pelo artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento (CE) n.º 300/2008,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1.º*

O anexo do Regulamento (UE) n.º 185/2010 é alterado conforme indicado no anexo do presente regulamento.

*Artigo 2.º*O presente regulamento entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*.

É aplicável a partir de 29 de Abril de 2010.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 23 de Abril de 2010.

Pela Comissão  
O Presidente  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 97 de 9.4.2008, p. 72.<sup>(2)</sup> JO L 221 de 19.8.2008, p. 8.<sup>(3)</sup> JO L 90 de 10.4.2010, p. 1.<sup>(4)</sup> JO L 55 de 5.3.2010, p. 1.

## ANEXO

No anexo, o capítulo 4 é alterado como segue:

1. O ponto 4.0.4 passa a ter a seguinte redacção:

«4. Para efeitos do presente anexo, entende-se por:

- a) “Líquidos, aerossóis e géis (LAG)”, cremes, loções, misturas líquidos/sólidos e o conteúdo de embalagens pressurizadas, designadamente pasta de dentes, gel de cabelo, bebidas, sopas, xaropes, perfumes, espuma de barbear e outros artigos de consistência semelhante.
- b) “saco inviolável”, um saco que satisfaz as directrizes recomendadas pela Organização da Aviação Civil Internacional para os controlos de segurança.»

2. O ponto 4.1.3.4 passa a ter a seguinte redacção:

«4. Pode dispensar-se o rastreio dos LAG transportados pelos passageiros se:

- a) estiverem contidos em recipientes individuais, de capacidade não superior a 100 mililitros ou equivalente, acondicionados em sacos de plástico transparente que possam ser abertos e fechados de novo, de capacidade não superior a 1 litro, nos quais o conteúdo caiba perfeitamente e que estejam completamente fechados; ou
- b) se destinarem a utilização durante a viagem e forem necessários por razões médicas ou necessidades dietéticas especiais, incluindo alimentos para bebés. Os passageiros deverão fazer prova da autenticidade dos LAG, se tal lhes for pedido; ou
- c) tiverem sido adquiridos numa zona do lado ar após o posto de controlo dos cartões de embarque, em estabelecimentos comerciais sujeitos a procedimentos de segurança aprovados no âmbito do programa de segurança do aeroporto, na condição de estarem embalados num saco inviolável, exibindo os respectivos comprovativos de compra numa zona do lado ar do aeroporto no próprio dia; ou
- d) tiverem sido adquiridos na zona restrita de segurança, em estabelecimentos comerciais sujeitos a procedimentos de segurança aprovados no âmbito do programa de segurança do aeroporto; ou
- e) tiverem sido adquiridos noutra aeroporto da União Europeia, na condição de estarem embalados num saco inviolável, exibindo os respectivos comprovativos de compra numa zona do lado ar desse aeroporto no próprio dia; ou
- f) tiverem sido adquiridos a bordo de uma aeronave de uma transportadora aérea comunitária, na condição de estarem embalados num saco inviolável, exibindo os respectivos comprovativos de compra na aeronave no próprio dia; ou
- g) tiverem sido adquiridos num dos aeroportos de países terceiros enumerados no apêndice 4-D, na condição de estarem embalados num saco inviolável, exibindo os respectivos comprovativos de compra numa zona do lado ar do aeroporto considerado, nas últimas 36 horas. A isenção prevista nesta alínea caduca em 29 de Abril de 2011.»

3. É aditado o apêndice 4-D seguinte:

«**APÊNDICE 4-D**

Aeroportos de onde partem voos com destino a aeroportos da União:

— **Canadá**

Todos os aeroportos internacionais

— **República da Croácia**

Aeroporto de Dubrovnik (DBV)

Aeroporto de Pula (PUY)

Aeroporto de Rijeka (RJK)

Aeroporto de Split (SPU)

Aeroporto de Zadar (ZAD)

Aeroporto de Zagreb (ZAG)

— **Malásia**

Aeroporto internacional de Kuala Lumpur (KUL)

— **República de Singapura**

Aeroporto de Changi (SIN)

— **Estados Unidos da América**

Todos os aeroportos internacionais»

---

**REGULAMENTO (UE) N.º 359/2010 DA COMISSÃO****de 26 de Abril de 2010****que estabelece os valores forfetários de importação para a determinação do preço de entrada de certos frutos e produtos hortícolas**

A COMISSÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 1234/2007 do Conselho, de 22 de Outubro de 2007, que estabelece uma organização comum dos mercados agrícolas e disposições específicas para certos produtos agrícolas (Regulamento «OCM única») <sup>(1)</sup>,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 1580/2007 da Comissão, de 21 de Dezembro de 2007, que estabelece, no sector das frutas e produtos hortícolas, regras de execução dos Regulamentos (CE) n.º 2200/96, (CE) n.º 2201/96 e (CE) n.º 1182/2007 do Conselho <sup>(2)</sup>, nomeadamente o n.º 1 do artigo 138.º,

Considerando o seguinte:

O Regulamento (CE) n.º 1580/2007 prevê, em aplicação dos resultados das negociações comerciais multilaterais do «Uruguay Round», os critérios para a fixação pela Comissão dos valores forfetários de importação dos países terceiros relativamente aos produtos e aos períodos constantes da parte A do seu Anexo XV,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1.º*

Os valores forfetários de importação referidos no artigo 138.º do Regulamento (CE) n.º 1580/2007 são fixados no anexo do presente regulamento.

*Artigo 2.º*

O presente regulamento entra em vigor em 27 de Abril de 2010.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 26 de Abril de 2010.

*Pela Comissão,  
pelo Presidente,*

Jean-Luc DEMARTY

*Director-Geral da Agricultura  
e do Desenvolvimento Rural*

<sup>(1)</sup> JO L 299 de 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 350 de 31.12.2007, p. 1.

## ANEXO

## Valores forfetários de importação para a determinação do preço de entrada de certos frutos e produtos hortícolas

(EUR/100 kg)

Código NC	Código países terceiros <sup>(1)</sup>	Valor forfetário de importação
0702 00 00	JO	94,2
	MA	84,5
	TN	113,3
	TR	95,1
	ZZ	96,8
0707 00 05	MA	47,7
	TR	115,4
	ZZ	81,6
0709 90 70	MA	86,8
	TR	95,1
	ZZ	91,0
0805 10 20	EG	46,1
	IL	59,5
	MA	53,3
	TN	49,5
	TR	75,7
	ZZ	56,8
0805 50 10	IL	58,2
	TR	67,6
	ZA	70,1
	ZZ	65,3
0808 10 80	AR	92,8
	BR	81,3
	CA	113,4
	CL	85,7
	CN	79,2
	MK	26,2
	NZ	120,4
	US	131,1
	UY	68,9
	ZA	83,0
	ZZ	88,2
0808 20 50	AR	92,3
	CL	102,3
	CN	76,1
	NZ	167,4
	ZA	86,8
	ZZ	105,0

<sup>(1)</sup> Nomenclatura dos países fixada pelo Regulamento (CE) n.º 1833/2006 da Comissão (JO L 354 de 14.12.2006, p. 19). O código «ZZ» representa «outras origens».

# DECISÕES

## DECISÃO 2010/231/PESC DO CONSELHO

de 26 de Abril de 2010

que impõe medidas restritivas contra a Somália e revoga a Posição Comum 2009/138/PESC

O CONSELHO DA UNIÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado da União Europeia, nomeadamente o artigo 29.º,

Considerando o seguinte:

- (1) Em 10 de Dezembro de 2002, o Conselho adoptou a Posição Comum 2002/960/PESC que impõe medidas restritivas contra a Somália <sup>(1)</sup>, na sequência das Resoluções 733 (1992), 1356 (2001) e 1425 (2002) do Conselho de Segurança das Nações Unidas (RCSNU), respeitantes ao embargo de armas contra a Somália.
- (2) Em 16 de Fevereiro de 2009, o Conselho adoptou a Posição Comum 2009/138/PESC, que impõe medidas restritivas contra a Somália, revoga a Posição Comum 2002/960/PESC <sup>(2)</sup> e que dá execução à RCSNU 1844 (2008), a qual impõe medidas restritivas contra aqueles que procurem impedir ou bloquear um processo político pacífico, que ameacem pela força as instituições federais de transição da Somália ou a Missão da União Africana na Somália (AMISOM), ou cuja acção comprometa a estabilidade na Somália ou na região.
- (3) Em 1 de Março de 2010, o Conselho adoptou a Decisão 2010/126/PESC que altera a Posição Comum 2009/138/PESC <sup>(3)</sup> e dá execução à RCSNU 1907 (2009) que apela a todos os Estados para que, de acordo com as respectivas autoridades e legislação nacionais, e na observância do direito internacional, inspecionem no respectivo território, incluindo portos marítimos e aeroportos, toda a carga com destino à Somália ou proveniente desse país, se o Estado em causa tiver informações que ofereçam motivos razoáveis para crer que tal carga contém artigos cujo fornecimento, venda, transferência ou exportação são proibidos nos termos do embargo geral e total às armas imposto contra a Somália por força do ponto 5 da RCSNU 733 (1992) e especificado e alterado por resoluções ulteriores.
- (4) Em 19 de Março de 2010, o Conselho de Segurança das Nações Unidas (a seguir designado, «Conselho de Segurança») adoptou a RCSNU 1916 (2010), pela qual se decidiu, nomeadamente, prolongar o mandato do Grupo de Acompanhamento referido no ponto 3 da RCSNU 1558 (2004) e atenuar algumas das restrições e obrigações previstas no regime de sanções, a fim de permitir a realização de entregas e a prestação de assistência técnica por parte das organizações internacionais, regionais e sub-regionais, bem como de assegurar a prestação oportuna de assistência humanitária urgente por parte das Nações Unidas.
- (5) Em 12 de Abril de 2010, o Comité de Sanções (a seguir designado, «Comité de Sanções») instituído nos termos do n.º 11 da RCSNU 751 (1992) relativa à Somália, elaborou a lista das pessoas sujeitas a medidas restritivas.
- (6) Por uma questão de clareza, as medidas impostas pela Posição Comum 2009/138/PESC, tal como alterada pela Decisão 2010/126/PESC do Conselho, e as excepções previstas na RCSNU 1916 (2010) deverão ser integradas num instrumento jurídico único.
- (7) A Posição Comum 2009/138/PESC deverá, pois, ser revogada.
- (8) A presente decisão respeita os direitos fundamentais e observa os princípios reconhecidos, nomeadamente, pela Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia <sup>(4)</sup> e, em especial, o direito à acção e a um tribunal imparcial, o direito de propriedade e o direito à protecção de dados pessoais. O presente regulamento deverá ser aplicado de acordo com esses direitos e princípios.
- (9) A presente decisão também respeita integralmente as obrigações dos Estados-Membros nos termos da Carta das Nações Unidas, bem como a natureza juridicamente vinculativa das resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas.

<sup>(1)</sup> JO L 334 de 11.12.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 46 de 17.2.2009, p. 73.

<sup>(3)</sup> JO L 51 de 2.3.2010, p. 18.

<sup>(4)</sup> JO C 364 de 18.12.2000, p. 1.

- (10) O procedimento para a alteração do anexo da presente decisão deverá prever a comunicação às pessoas, entidades ou organismos designados da fundamentação que justifica a sua inclusão na lista, tal como comunicado pelo Comité de Sanções, para lhes dar a oportunidade de apresentarem as suas observações. Sendo apresentadas observações ou novos elementos de prova, o Conselho deverá avaliar a sua decisão em função dessas mesmas observações e informar a pessoa ou entidade em causa em conformidade.
- (11) É ainda necessária uma acção da União para dar execução a determinadas medidas,

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO:

#### Artigo 1.º

1. São proibidos, directa ou indirectamente, o fornecimento, venda ou transferência de armamento e material bélico de qualquer tipo, incluindo armas e munições, veículos e equipamentos militares, equipamentos paramilitares e respectivas peças sobresselentes à Somália, por nacionais dos Estados-Membros ou a partir dos territórios dos Estados-Membros, originários ou não daqueles territórios.

2. É proibida a prestação directa ou indirecta de consultoria técnica, de assistência financeira ou outra, e de formação ligadas a actividades militares à Somália, incluindo em particular a formação técnica e a assistência relacionadas com o fornecimento, fabrico, manutenção ou utilização dos bens referidos no n.º 1, por nacionais dos Estados-Membros ou a partir dos territórios dos Estados-Membros.

3. Os n.ºs 1 e 2 não se aplicam:

- a) Ao fornecimento, venda ou à transferência de armamento e material bélico de qualquer tipo, e ao fornecimento directo ou indirecto de consultoria técnica, de assistência financeira ou outra, e de formação ligadas a actividades militares, exclusivamente destinados a apoiar a AMISOM, conforme determina o ponto 4 da RCSNU 1744 (2007), ou a ser por ela utilizados, ou ao uso exclusivo pelos Estados ou pelas organizações regionais que tomem medidas ao abrigo do ponto 6 da RCSNU 1851 (2008) ou do ponto 10 da RCSNU 1846 (2008);
- b) Ao fornecimento, venda ou à transferência de armamento e material bélico de qualquer tipo, e ao fornecimento directo ou indirecto de consultoria técnica que se destinem exclusivamente a ajudar a desenvolver as instituições do sector da segurança, em consonância com o processo político previsto nos pontos 1, 2 e 3 da RCSNU 1744 (2007) e na ausência de uma decisão negativa do Comité de Sanções no prazo de cinco dias úteis a contar da notificação relevante;
- c) Ao fornecimento, venda ou à transferência de equipamento militar não letal destinado a uma utilização exclusivamente humanitária ou de protecção, ou de material destinado a programas de desenvolvimento institucional da responsabili-

dade da União ou dos Estados-Membros, inclusive no domínio da segurança, executados no âmbito do Processo de Paz e de Reconciliação, mediante aprovação prévia do Comité de Sanções, nem ao vestuário de protecção, incluindo coletes anti-estilhaço e capacetes militares, exportado temporariamente para a Somália pelo pessoal das Nações Unidas, pelos representantes dos meios de comunicação social e pelos trabalhadores das organizações humanitárias e de desenvolvimento, bem como pelo pessoal a eles associado, exclusivamente para seu uso pessoal.

#### Artigo 2.º

São impostas as medidas restritivas estabelecidas no artigo 3.º, no n.º 1 do artigo 5.º e nos n.ºs 1 e 2 do artigo 6.º contra as pessoas e entidades designadas pelo Comité de Sanções:

- que pratiquem ou apoiem actos que ameacem a paz, a segurança ou a estabilidade da Somália, e inclusivamente actos que comprometam o Acordo de Jibuti, de 18 de Agosto de 2008 ou o processo político, ou que ameacem pela força as instituições federais de transição ou a AMISOM;
- que tenham violado o embargo às armas e as medidas conexas a que se refere o artigo 1.º;
- que impeçam o fornecimento de ajuda humanitária à Somália, o acesso a esta ajuda ou a sua distribuição na Somália.

A lista das pessoas e entidades em causa consta do anexo.

#### Artigo 3.º

Os Estados-Membros devem tomar as medidas necessárias para impedir, directa ou indirectamente, o fornecimento, a venda ou a transferência de armamento e material bélico, e a prestação, directa ou indirecta, de consultoria técnica, formação, assistência financeira ou outra, incluindo o investimento, a corretagem ou outros serviços financeiros, que se relacionem com actividades militares ou com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de armamento e material bélico, às pessoas ou entidades a que se refere o artigo 2.º

#### Artigo 4.º

1. De acordo com as respectivas autoridades e legislação nacionais, e na observância do direito internacional, os Estados-Membros inspeccionam no respectivo território, incluindo os respectivos aeroportos e portos marítimos, toda a carga com destino à Somália ou proveniente desse país, se tiverem informações que ofereçam motivos razoáveis para crer que tal carga contém artigos cujo fornecimento, venda, transferência ou exportação são proibidos nos termos do artigo 3.º

2. As aeronaves e os navios que transportarem carga com destino à Somália ou proveniente desse país ficam obrigados a prestar, antes da chegada ou da partida, informações adicionais sobre todas as mercadorias que entrem ou saiam de um Estado-Membro.

3. Os Estados-Membros apreendem e eliminam de imediato (destruindo-os ou inutilizando-os) os artigos detectados cujo fornecimento, venda, transferência ou exportação sejam proibidos nos termos do artigo 3.º

#### Artigo 5.º

1. Os Estados-Membros devem tomar as medidas necessárias para impedir a entrada ou o trânsito pelo seu território das pessoas a que se refere o artigo 2.º

2. O disposto no n.º 1 não obriga os Estados-Membros a recusar a entrada dos seus próprios nacionais no seu território.

3. O n.º 1 não é aplicável quando o Comité de Sanções:

a) Determine, numa base casuística, que a entrada ou o trânsito se justifica por razões humanitárias, incluindo obrigações religiosas;

b) Determine, numa base casuística, que uma isenção concorreria para os objectivos da paz e da reconciliação nacional na Somália e da estabilidade na região.

4. Quando, ao abrigo do n.º 3, um Estado-Membro autorizar a entrada ou o trânsito pelo seu território de pessoas designadas pelo Comité de Sanções, a autorização fica limitada ao fim para que foi concedida e às pessoas a que respeita.

#### Artigo 6.º

1. São congelados todos os fundos e recursos económicos que sejam propriedade ou estejam sob controlo, directo ou indirecto, das pessoas ou entidades a que se refere o artigo 2.º, ou que se encontrem na posse de entidades que sejam propriedade ou estejam sob controlo directo ou indirecto dessas pessoas ou entidades ou que actuem por sua conta ou às suas ordens, designadas pelo Comité de Sanções. As pessoas e entidades em causa são identificadas no anexo.

2. É proibido colocar, directa ou indirectamente, fundos ou recursos económicos à disposição das pessoas ou entidades referidas no n.º 1 ou disponibilizá-los em seu benefício.

3. Os Estados-Membros podem prever isenções às medidas referidas nos n.ºs 1 e 2 no que respeita aos fundos e recursos económicos que:

a) Sejam necessários para cobrir as despesas de base, incluindo os pagamentos de géneros alimentícios, rendas ou empréstimos hipotecários, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, apólices de seguro e serviços públicos;

b) Se destinem exclusivamente ao pagamento de honorários profissionais razoáveis e ao reembolso de despesas relacionadas com a prestação de serviços jurídicos;

c) Se destinem exclusivamente ao pagamento de encargos ou taxas de serviço, em conformidade com as legislações nacionais, correspondentes à manutenção ou gestão normal de fundos e recursos económicos congelados;

d) Sejam necessários para cobrir despesas extraordinárias, após notificação pelo Estado-Membro interessado ao Comité de Sanções e aprovação deste;

e) Sejam objecto de garantia ou decisão judicial, administrativa ou arbitral, podendo nesse caso os fundos e recursos económicos ser utilizados para prover essa garantia ou dar cumprimento a essa decisão, desde que a mesma tenha sido homologada antes da designação da pessoa ou entidade em causa pelo Comité de Sanções, e não tenha como beneficiária uma pessoa ou entidade referida no artigo 2.º, após notificação pelo Estado-Membro interessado ao Comité de Sanções.

4. As isenções referidas nas alíneas a), b) e c) do n.º 3 podem ser concedidas depois de o Estado-Membro interessado ter notificado o Comité de Sanções da sua intenção de autorizar, caso adequado, o acesso a esses fundos e recursos económicos, e na ausência de decisão negativa do Comité de Sanções no prazo de três dias úteis subsequentes a essa notificação.

5. O n.º 2 não se aplica ao crédito, em contas congeladas, de:

a) Juros ou outros rendimentos dessas contas; ou

b) Pagamentos devidos a título de contratos ou acordos celebrados, ou de obrigações contraídas, antes da data em que essas contas tenham ficado sujeitas a medidas restritivas,

desde que os referidos juros, outras somas e pagamentos continuem sujeitos ao disposto no n.º 1.

6. Os n.ºs 1 e 2 não se aplicam à colocação à disposição de fundos, outros activos financeiros ou recursos económicos necessários para a prestação em tempo útil de assistência humanitária urgente à Somália, pelas Nações Unidas, suas agências e programas especializados, pelas organizações humanitárias com estatuto de observador na Assembleia Geral das Nações Unidas que prestam assistência humanitária, ou pelos seus parceiros de execução.

#### Artigo 7.º

O Conselho deve estabelecer a lista constante do anexo e procede à sua alteração de acordo com o determinado pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções.

*Artigo 8.º*

1. Caso o Conselho de Segurança ou o Comité de Sanções inclua na lista uma pessoa ou entidade e tenha apresentado fundamentação para o efeito, o Conselho inclui no anexo essa pessoa ou entidade. O Conselho dá a conhecer a sua decisão e a respectiva fundamentação à pessoa, entidade ou organismo em causa, quer directamente, se o seu endereço for conhecido, quer através da publicação de um anúncio, dando-lhe a oportunidade de apresentar as suas observações.

2. Sendo apresentadas observações ou novos elementos de prova, o Conselho procede à avaliação da sua decisão e informa em conformidade a pessoa ou entidade em causa.

*Artigo 9.º*

O anexo deve incluir, sempre que estejam disponíveis, informações que tenham sido fornecidas pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções e sejam necessárias para identificar as pessoas ou entidades em causa. Relativamente às pessoas, tais informações podem referir o nome, incluindo os pseudónimos, a data de nascimento, a naturalidade, a nacionalidade, os números de passaporte e bilhete de identidade, o sexo, o endereço, se for conhecido, bem como as funções ou profissão exercidas. Relativamente às entidades, tais informações podem referir o nome, o local e a data e o número de registo, bem como o

local de actividade. No anexo deve igualmente indicar-se a data da designação pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité de Sanções.

*Artigo 10.º*

A presente decisão será avaliada, alterada ou revogada, se necessário, de acordo com as decisões pertinentes do Conselho de Segurança.

*Artigo 11.º*

É revogada a Posição Comum 2009/138/PESC.

*Artigo 12.º*

A presente decisão entra em vigor na data da sua adopção.

Feito no Luxemburgo, em 26 de Abril de 2010.

*Pelo Conselho*  
*A Presidente*  
C. ASHTON

## ANEXO

## LISTA DAS PESSOAS E ENTIDADES REFERIDAS NO ARTIGO 2.º

## I. Pessoas

1. Yasin Ali Baynah (a.k.a. a) Ali, Yasin Baynah, b) Ali, Yassin Mohamed, c) Baynah, Yasin, d) Baynah, Yassin, e) Baynax, Yasiin Cali, f) Beenah, Yasin, g) Beenah, Yassin, h) Beenax, Yasin, i) Beenax, Yassin, j) Benah, Yasin, k) Benah, Yassin, l) Benax, Yassin, m) Beynah, Yasin, n) Binah, Yassin, o) Cali, Yasiin Baynax) Date of birth: circa 1966. Nationality: Somalia. Alt. Nationality: Sweden. Location: Rinkeby, Stockholm, Sweden; Mogadishu, Somalia.
2. Hassan Dahir Aweys (a.k.a. a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awey, Hassan Dahir, c) Awey, Shaykh Hassan Dahir, d) Aweys, Hassen Dahir, e) Aweys, Ahmed Dahir, f) Aweys, Sheikh, g) Aweys, Sheikh Hassan Dahir, h) Dahir, Aweys Hassan, i) Ibrahim, Mohammed Hassan, j) OAIS, Hassan Tahir, k) Uways, Hassan Tahir, l) «Hassan, Sheikh») Date of birth: 1935. Citizen: Somalia. Nationality: Somalia. Location: Somalia; Eritrea.
3. Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (a.k.a. a) Al-Turki, Hassan, b) Turki, Hassan, c) Turki, Hassan Abdillahi Hersi, d) Turki, Sheikh Hassan, e) Xirsi, Xasan Cabdilaahi, f) Xirsi, Xasan Cabdulle) Date of birth: circa 1944. Place of birth: Ogaden Region, Ethiopia. Nationality: Somalia. Location: Somalia.
4. Ahmed Abdi aw-Mohamed (a.k.a. a) Abu Zubeyr, Muktar Abdirahman, b) Abuzubair, Muktar Abdulrahim, c) Aw Mohammed, Ahmed Abdi, d) Aw-Mohamud, Ahmed Abdi, e) «Godane», f) «Godani», g) «Mukhtar, Shaykh», h) «Zubeyr, Abu») Date of birth: 10 July 1977. Place of birth: Hargeysa, Somalia. Nationality: Somalia.
5. Fuad Mohamed Khalaf (a.k.a. a) Fuad Mohamed Khalif, b) Fuad Mohamed Qalaf, c) Fuad Mohammed Kalaf, d) Fuad Mohamed Kalaf, e) Fuad Mohammed Khalif, f) Fuad Khalaf, g) Fuad Shongale, h) Fuad Shongole, i) Fuad Shangole, j) Fuad Songale, k) Fouad Shongale, l) Fuad Muhammad Khalaf Shongole) Nationality: Somalia. Location: Mogadishu, Somalia. Alt. Location: Somalia.
6. Bashir Mohamed Mahamoud (a.k.a. a) Bashir Mohamed Mahmoud, b) Bashir Mahmud Mohammed, c) Bashir Mohamed Mohamud, d) Bashir Mohamed Mohamoud, e) Bashir Yare, f) Bashir Qorgab, g) Gure Gap, h) «Abu Muscab», i) «Qorgab») Date of birth: circa 1979-1982. Alt. date of birth: 1982. Nationality: Somalia. Location: Mogadishu, Somalia.
7. Mohamed Sa'id (a.k.a. a)«Atom», b) Mohamed Sa'id Atom, c) Mohamed Siad Atom) Date of birth: circa 1966. Place of birth: Galgala, Somalia. Location: Galgala, Somalia. Alt.Location: Badhan, Somalia.
8. Fares Mohammed Mana'a (a.k.a.: a) Faris Mana'a, b) Fares Mohammed Manaa) Date of birth: 8 February 1965. Place of birth: Sadah, Yemen. Passport No.: 00514146; place of issue: Sanaa, Yemen. ID Card No.: 1417576; place of issue: Al-Amara, Yemen; date of issue: 7 January 1996.

## II. Entidades

AL-SHABAAB (a.k.a. a) Al-Shabab, b) Shabaab, c) The Youth, d) Mujahidin Al-Shabaab Movement, e) Mujahideen Youth Movement, f) Mujahidin Youth Movement, g) MYM, h) Harakat Shabab Al-Mujahidin, i) Hizbul Shabaab, j) Hisb'ul Shabaab, k) Al-Shabaab Al-Islamiya, l) Youth Wing, m) Al-Shabaab Al-Islam, n) Al-Shabaab Al-Jihaad, o) The Unity Of Islamic Youth, p) Harakat Al-Shabaab Al-Mujaahidiin, q) Harakatul Shabaab Al Mujaahidiin, r) Mujaahidiin Youth Movement) Location: Somalia.

---

## DECISÃO 2010/232/PESC DO CONSELHO

de 26 de Abril de 2010

## que renova as medidas restritivas contra a Birmânia/Mianmar

O CONSELHO DA UNIÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado da União Europeia, nomeadamente o artigo 29.º,

Considerando o seguinte:

- (1) Em 27 de Abril de 2006, o Conselho adoptou a Posição Comum 2006/318/PESC relativa à renovação das medidas restritivas contra a Birmânia/Mianmar <sup>(1)</sup>. Essas medidas substituíram as medidas anteriores, adoptadas pela primeira vez em 1996 através da Posição Comum 96/635/PESC <sup>(2)</sup>.
- (2) A Posição Comum 2009/351/PESC do Conselho <sup>(3)</sup>, adoptada a 27 de Abril de 2009, prorrogou a Posição Comum 2006/318/PESC até 30 de Abril de 2010.
- (3) Atendendo à situação na Birmânia/Mianmar, em especial ao facto de a situação dos direitos humanos não ter melhorado e à falta de progressos sensíveis no sentido de um processo de democratização inclusivo, não obstante a promulgação de uma nova lei eleitoral e o anúncio do Governo da Birmânia/Mianmar sobre a realização de eleições multipartidárias em 2010, as medidas restritivas impostas pela Posição Comum 2006/318/PESC deverão ser prorrogadas por mais doze meses.
- (4) As listas de pessoas e empresas sujeitas às medidas restritivas deverão ser alteradas a fim de ter em conta as mudanças na composição do governo, das forças de segurança, do Conselho de Estado para a Paz e o Desenvolvimento e da administração na Birmânia/Mianmar, bem como na situação pessoal dos indivíduos em causa, e a fim de actualizar a lista das empresas que sejam propriedade ou estejam sob o controlo do regime da Birmânia/Mianmar ou de pessoas associadas ao regime.
- (5) É necessária uma nova acção da União para dar execução a determinadas medidas,

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO:

## Artigo 1.º

1. São proibidos a venda, o fornecimento, a transferência ou a exportação para a Birmânia/Mianmar, por nacionais dos Estados-Membros ou a partir dos territórios dos Estados-Membros, ou utilizando navios ou aviões que arvoem o seu pavilhão, de armamento e material conexo de qualquer tipo, incluindo armas e munições, veículos e equipamentos militares, equipamentos paramilitares e respectivas peças sobresselentes, bem como equipamento que possa ser usado para fins de repressão interna, originários ou não daqueles territórios.

2. É proibido:

- a) Prestar assistência técnica, serviços de corretagem e outros serviços relacionados com actividades militares e com o fornecimento, o fabrico, a manutenção ou a utilização de ar-

mamento e material conexo de qualquer tipo, incluindo armas e munições, veículos e equipamentos militares, equipamentos paramilitares e respectivas peças sobresselentes, bem como equipamento susceptível de ser utilizado para fins de repressão interna, directa ou indirectamente, a qualquer pessoa, entidade ou organismo da Birmânia/Mianmar ou para utilização neste país;

- b) Financiar ou prestar assistência financeira relativa a actividades militares, incluindo em particular subvenções, empréstimos e seguros de crédito à exportação, para qualquer venda, fornecimento, transferência ou exportação de armamento e material conexo, bem como de equipamento susceptível de ser utilizado para fins de repressão interna, ou para o fornecimento conexo de assistência técnica, serviços de corretagem e outros serviços, directa ou indirectamente, a qualquer pessoa, entidade ou organismo da Birmânia/Mianmar ou para utilização neste país;
- c) Participar, com conhecimento de causa e intencionalmente, em actividades cujo objectivo ou efeito seja contornar as proibições referidas nas alíneas a) ou b).

## Artigo 2.º

1. O artigo 1.º não se aplica:

- a) À venda, fornecimento, transferência ou exportação de equipamento militar não letal ou de equipamento susceptível de ser utilizado para fins de repressão interna, destinado exclusivamente a ser utilizado para fins humanitários ou de protecção, ou no âmbito de programas de desenvolvimento institucional da ONU e da UE, ou destinado a ser utilizado em operações da UE e da ONU no domínio da gestão de crises;
- b) À venda, fornecimento, transferência ou exportação de equipamento de desminagem e de material destinado a ser utilizado em operações de desminagem;
- c) Ao financiamento e à prestação de assistência financeira relacionados com o referido equipamento ou com os referidos programas e operações;
- d) À prestação de assistência técnica relacionada com o referido equipamento ou com os referidos programas e operações,

desde que as exportações em causa tenham sido previamente aprovadas pela autoridade competente.

2. O artigo 1.º não se aplica ao vestuário de protecção, incluindo os coletes anti-estilhaço e os capacetes militares, temporariamente exportado para a Birmânia/Mianmar pelo pessoal das Nações Unidas, pelo pessoal da UE ou dos seus Estados-Membros, pelos representantes dos meios de comunicação social e pelos trabalhadores das organizações humanitárias e de desenvolvimento, bem como pelo pessoal a eles associado, exclusivamente para seu uso pessoal.

<sup>(1)</sup> JO L 116 de 29.4.2006, p. 77.

<sup>(2)</sup> JO L 287 de 8.11.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 108 de 29.4.2009, p. 54.

### Artigo 3.º

1. São proibidos a venda, o fornecimento, a transferência ou a exportação, por nacionais dos Estados-Membros ou a partir dos territórios dos Estados-Membros, ou utilizando navios ou aviões que estejam sob a jurisdição dos Estados-Membros, de equipamento e tecnologia relevantes, originários ou não dos seus territórios, que se destinem às empresas da Birmânia/Mianmar envolvidas nas seguintes indústrias:

- a) Exploração florestal e transformação da madeira;
- b) Mineração de ouro, estanho, ferro, cobre, volfrâmio, prata, carvão, chumbo, manganês, níquel e zinco;
- c) Mineração e transformação de pedras preciosas e semi-preciosas, nomeadamente diamantes, rubis, safiras, jade e esmeraldas.

2. É proibido:

- a) Prestar assistência técnica ou formação relacionadas com equipamento e tecnologia relevantes que se destinem às empresas da Birmânia/Mianmar envolvidas nas indústrias a que se refere o n.º 1;
- b) Financiar ou prestar assistência financeira à venda, ao fornecimento, à transferência ou à exportação de equipamento e tecnologia relevantes que se destinem às empresas da Birmânia/Mianmar enumeradas no Anexo I, envolvidas nas indústrias a que se refere o n.º 1, ou à prestação de assistência técnica ou formação relacionadas com tal equipamento ou tecnologia.

### Artigo 4.º

São proibidos a venda, a importação ou o transporte dos seguintes produtos a partir da Birmânia/Mianmar para a União:

- a) Toros redondos, madeira e produtos da madeira;
- b) Ouro, estanho, ferro, cobre, volfrâmio, prata, carvão, chumbo, manganês, níquel e zinco;
- c) Pedras preciosas e semi-preciosas, nomeadamente diamantes, rubis, safiras, jade e esmeraldas.

### Artigo 5.º

São proibidos:

- a) A concessão de empréstimos ou a disponibilização de créditos às empresas da Birmânia/Mianmar enumeradas no Anexo I e envolvidas nas indústrias a que se refere o n.º 1 do artigo 3.º;
- b) A aquisição ou o aumento de participações nas empresas da Birmânia/Mianmar enumeradas no Anexo I e envolvidas nas indústrias a que se refere o n.º 1 do artigo 3.º, incluindo a aquisição da totalidade dessas empresas e a aquisição de acções e outros valores mobiliários representativos de uma participação;
- c) A criação de qualquer associação temporária com as empresas da Birmânia/Mianmar enumeradas no Anexo I e envolvidas nas indústrias a que se refere o n.º 1 do artigo 3.º, bem como com quaisquer sucursais ou filiais por elas controladas.

### Artigo 6.º

1. As proibições estabelecidas no n.º 1 do artigo 3.º e no artigo 4.º não prejudicam a execução das obrigações decorrentes de contratos relacionados com bens cuja expedição tenha tido início antes de 19 de Novembro de 2007.

2. As proibições estabelecidas no artigo 3.º não prejudicam a execução de obrigações decorrentes de contratos celebrados antes de 19 de Novembro de 2007 e relacionados com investimentos efectuados na Birmânia/Mianmar antes dessa data por empresas estabelecidas nos Estados-Membros.

3. As proibições estabelecidas nas alíneas a) e b) do artigo 5.º, respectivamente:

- i) não prejudicam a execução das obrigações decorrentes de contratos ou acordos celebrados antes da data da inclusão da empresa em causa na lista constante do Anexo I;
- ii) não constituem impedimento ao aumento de participações nas empresas enumeradas no Anexo I, caso tal aumento se encontre previsto num acordo celebrado com a empresa em causa antes da data da sua inclusão na lista constante do Anexo I.

### Artigo 7.º

É proibido participar, com conhecimento de causa e intencionalmente, em actividades que tenham por objecto ou efeito contornar directa ou indirectamente o disposto nos artigos 3.º, 4.º e 5.º

### Artigo 8.º

São suspensos os programas de ajuda não humanitária ou de desenvolvimento. Serão abertas excepções para projectos e programas que apoiem:

- a) Os direitos humanos, a democracia, a boa governação, a prevenção de conflitos e o desenvolvimento de capacidades da sociedade civil;
- b) A saúde e a educação, o combate à pobreza e, em especial, a satisfação de necessidades básicas e os meios de subsistência das camadas mais pobres e vulneráveis da população;
- c) A protecção ambiental, e em especial os programas contra o abate excessivo e não sustentável de árvores, e a consequente desflorestação.

Os projectos e programas deverão ser implementados através de agências da ONU ou de organizações não governamentais, e mediante a cooperação descentralizada com as instâncias locais da administração civil. Neste contexto, a União Europeia continuará, nos seus contactos com o Governo da Birmânia/Mianmar, a evocar a responsabilidade deste último de realizar maiores esforços para atingir os Objectivos de Desenvolvimento do Milénio, das Nações Unidas.

Os projectos e programas deverão, tanto quanto possível, ser definidos, acompanhados, executados e avaliados em consulta com a sociedade civil e todos os grupos democráticos, incluindo a Liga Nacional para a Democracia.

### Artigo 9.º

1. Os Estados-Membros devem tomar as medidas necessárias para impedir a entrada ou o trânsito pelo seu território de:
  - a) Altos responsáveis do Conselho de Estado para a Paz e o Desenvolvimento (CEPD), autoridades birmanesas responsáveis pelo sector do turismo, altos responsáveis das forças militares, altos responsáveis do Governo ou das forças de segurança que formulem, ponham em prática ou beneficiem de políticas que impeçam a transição da Birmânia/Mianmar para a democracia, bem como das respectivas famílias, a saber, as pessoas singulares enumeradas na lista constante do Anexo II;
  - b) Membros superiores das forças militares birmanesas no activo, bem como das respectivas famílias, a saber, as pessoas singulares enumeradas na lista constante do Anexo II.
2. O n.º 1 não obriga os Estados-Membros a recusar a entrada dos seus próprios nacionais no seu território.
3. O n.º 1 não prejudica os casos em que um Estado-Membro esteja sujeito a uma obrigação de direito internacional, a saber:
  - a) enquanto país anfitrião de uma organização intergovernamental internacional;
  - b) enquanto país anfitrião de uma conferência internacional organizada pelas Nações Unidas ou sob os seus auspícios;
  - c) nos termos de um acordo multilateral que confira privilégios e imunidades; ou
  - d) nos termos do Tratado de Latrão, de 1929, celebrado entre a Santa Sé (Estado da Cidade do Vaticano) e a Itália.
4. Considera-se que o n.º 3 se aplica também nos casos em que um Estado-Membro seja o país anfitrião da Organização para a Segurança e a Cooperação na Europa (OSCE).
5. O Conselho será devidamente informado em todos os casos em que um Estado-Membro conceda uma isenção ao abrigo dos n.ºs 3 ou 4.
6. Os Estados-Membros podem conceder isenções das medidas previstas no n.º 1 sempre que a viagem se justifique por razões humanitárias urgentes ou para efeito de participação em reuniões intergovernamentais, incluindo as promovidas pela União Europeia, ou as reuniões cujo país anfitrião seja um Estado-Membro na qualidade de presidente em exercício da OSCE, em que se desenvolva um diálogo político que promova directamente a democracia, os direitos humanos e o Estado de direito na Birmânia/Mianmar.
7. Os Estados-Membros que desejem conceder as isenções previstas no n.º 6 devem informar o Conselho por escrito. Considera-se autorizada a isenção se um ou mais membros do Conselho não levantarem objecções por escrito no prazo de dois dias úteis a contar da notificação da isenção proposta. Sempre que um ou mais membros do Conselho levantem

objecções, o Conselho, deliberando por maioria qualificada, pode decidir conceder a isenção proposta.

8. Quando, ao abrigo dos n.ºs 3, 4, 6 ou 7, um Estado-Membro autorizar a entrada no seu território ou o trânsito pelo mesmo de pessoas cujos nomes constam do Anexo II, a autorização fica limitada ao fim para que foi concedida e às pessoas a que respeita.

### Artigo 10.º

1. São congelados todos os fundos e recursos económicos que sejam propriedade de membros do Governo da Birmânia/Mianmar e de qualquer das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos a eles associados cuja lista consta do Anexo II, ou que estejam na posse ou se encontrem à disposição ou sob controlo dessas pessoas, entidades ou organismos.
2. É proibido colocar, directa ou indirectamente, fundos ou recursos económicos à disposição das pessoas singulares ou colectivas, entidades ou organismos enumerados no Anexo II, ou disponibilizá-los em seu benefício.
3. A autoridade competente pode autorizar o desbloqueamento ou a disponibilização de determinados fundos ou recursos económicos, nas condições que considere adequadas, após ter determinado que os fundos ou recursos económicos em causa:
  - a) São necessários para satisfazer as necessidades básicas das pessoas enumeradas no Anexo II e dos familiares seus dependentes, incluindo os pagamentos de géneros alimentícios, rendas ou empréstimos hipotecários, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, apólices de seguro e serviços públicos;
  - b) Se destinam exclusivamente ao pagamento de honorários profissionais razoáveis e ao reembolso de despesas associadas com a prestação de serviços jurídicos;
  - c) Se destinam exclusivamente ao pagamento de encargos ou taxas de serviço correspondentes à manutenção ou gestão normal de fundos ou de recursos económicos congelados;
  - d) São necessários para cobrir despesas extraordinárias, desde que a autoridade competente tenha notificado às restantes autoridades competentes e à Comissão, num prazo mínimo de duas semanas antes da autorização, os motivos por que considera que deve ser concedida uma autorização específica.
4. O n.º 2 não se aplica ao crédito, em contas congeladas, de:
  - a) Juros ou outras somas devidas a título dessas contas; ou
  - b) Pagamentos devidos a título de contratos ou acordos celebrados ou de obrigações contraídas antes da data em que essas contas tenham ficado sujeitas a medidas restritivas,desde que os referidos juros, outras somas e pagamentos continuem sujeitos ao disposto no n.º 1.

5. São proibidos:

- a) A concessão de empréstimos ou a disponibilização de créditos a empresas que sejam propriedade ou estejam sob o controlo do regime ou de pessoas ou entidades associadas ao regime, enumeradas no Anexo III, bem como a aquisição de obrigações, certificados de depósito, warrants ou obrigações, ou títulos sem garantia especial, emitidos por essas empresas;
- b) A aquisição ou o aumento de participações em empresas que sejam propriedade ou estejam sob o controlo do regime ou de pessoas ou entidades associadas ao regime, enumeradas no Anexo III, incluindo a aquisição da totalidade dessas empresas e a aquisição de acções e outros valores mobiliários representativos de uma participação;
- c) A criação de qualquer associação temporária com as empresas enumeradas no Anexo III, bem como com quaisquer sucursais ou filiais por elas controladas.

6. O disposto na alínea a) do n.º 5, não prejudica a execução de obrigações decorrentes de contratos ou acordos celebrados antes da data da inclusão da empresa em causa na lista constante do Anexo III.

7. A proibição constante da alínea b) do n.º 5, não impede o aumento de participações nas empresas enumeradas no Anexo III, caso tal aumento se encontre previsto num acordo celebrado com a empresa em causa antes da data da sua inclusão na lista constante do Anexo III.

*Artigo 11.º*

Continuam suspensas as visitas à Birmânia/Mianmar para encontros bilaterais governamentais de alto nível (ministros e funcionários a nível de director político ou superior). Em circunstâncias excepcionais, o Conselho pode abrir excepções a esta regra.

*Artigo 12.º*

Os Estados-Membros não devem permitir que as representações diplomáticas da Birmânia/Mianmar nos Estados-Membros sejam dotadas de pessoal militar. Todo o pessoal militar afecto às representações diplomáticas dos Estados-Membros na Birmânia/Mianmar deve continuar retirado do país.

*Artigo 13.º*

O Conselho, deliberando com base numa proposta apresentada por um Estado-Membro ou pelo Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança, adoptará eventuais alterações à lista constante do Anexo II.

*Artigo 14.º*

A presente decisão fica sujeita a revisão permanente. A presente decisão deve ser prorrogada ou alterada, conforme adequado, em especial no que respeita às empresas enumeradas nos Anexos I e III, caso o Conselho considere que os seus objectivos não foram atingidos.

*Artigo 15.º*

A presente decisão entra em vigor na data da sua adopção.

É aplicável até 30 de Abril de 2011.

Feito em Bruxelas, em 26 de Abril de 2010.

*Pelo Conselho*  
*A Presidente*  
C. ASHTON

## ANEXO I

Lista das empresas a que se referem o artigo 3.º, alínea b), n.º 2, 5.º e 14.º

MADEIRA, INCLUINDO MADEIRA DE CONSTRUÇÃO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1.	Alkernal Representative Office, 142 A Dharmazedi Rd, Bahan, Rangum	
2.	Asia Wood Co Ltd 24 Myawaddy Min Gyi St, Industrial Zone (4) Hlaing Tha Yar, Rangum	
3.	Aung Chanthar 1018 Myittar St, Ward 9, SOKAA, Rangum	
4.	Aung Gonyi 9B Ngwe Kyar Yan Yeithka, SOKAA, Rangum	
5.	Aung Khant Phyo Coop Ltd 144A Kyaikwine Pagoda Rd, Ward 3, MYGNN, Rangum	
6.	Aung Khin & Sons 1-3, Thikhwa Pan St, Cor of Zaygyi St, KMDGG, Rangum	
7.	Aung Kyin 11 Mani MaybKhalar St, KMDGG, Rangum	
8.	Aung Thein Bo Manufacturing Co Ltd 30 Salin St, Kyeemyindaing Rangum	
9.	Aung Zeya 33 Seikkan Industrial Zone, HLTA, Rangum	
10.	Aye Myittar 67 Theingyi St, KMDGG, Rangum	
11.	Aye Myittar 1820/21-22 P. Moe Nin St, HLTA, Rangum	
12.	Beautiful Wood Industry Co Ltd 251, Room 5, Maha Bandoola St, Cor of 46th St, BTHHGG, Rangum	
13.	C.D. Industries & Construction Co Ltd 105(b) Parami Road, MaRangum, Rangum	
14.	Century Dragon Co Ltd 3-5 Min Gyi Maha Min Gaung St, Industrial Zone (2), Hlaing Tha Yar, Rangum	
15.	Chantha Rm 3, Cor of Waizayandar Rd & Thitsar Rd, SOKAA, Rangum	
16.	Coffer Manufacturing Co Ltd Rm (803), 8th floor, Myaing Hay Wun Condo, Kyaik Wine Pagoda Road, MaRangum, Rangum	
17.	Dagon Timber Ltd, 262-264, Rm A03-01, Dagon Centre, Pyay RD, MyaRangume, Sanchaung, Rangum	
18.	Diamond Mercury Co Ltd Bldg 2, Rm 21/22, Pyay Rd, 8th mile junction, MaRangum, Rangum	
19.	Diamond Mercury Wood Products Ltd Plot 42-98, Sethmu 6th St, Industrial Zone, (1), SPTAA, Rangum	
20.	Family 798, 10th St, Myothit Ward (B), Insein, Rangum	
21.	Flying Tiger Wood Industry Ltd, 171-173, 51st St, Pazundaung, Rangum	
22.	Forest Products Joint Venture Corporation Ltd 422-426 Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Rangum	
23.	Friend 300 A-B, Yarzardirit St, Ward 72, SDGNN, Rangum	
24.	Fudak Enterprise Co Ltd 120 De Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangum	

MADEIRA, INCLUINDO MADEIRA DE CONSTRUÇÃO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
25.	Good Myanmar Trading Co Ltd 60-B Aung Myay Thasi Ave, Kamayut, Rangum	
26.	Green Gold Industrial Co Ltd 209 Than Thu Mar Rd, 23 Ward, Thingankyunm, Rangum	
27.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd 216/222 Rm 7B, Maha Bandoola St, Bo Myet Hu Housing, Pazundaung, Rangum	
28.	Hla Shwe, U & Family 18/19 64 Ward, Industrial Zone 2, South Dagon, Rangum	
29.	Hong Kong Nu San International Co Ltd 120 (twin-B), Waizayanda Housing Complex, Waizayanda Rd, TGKNN, Rangum	
30.	Htay 145 Kanaung Lane (7) NOKAA, Rangum	
31.	Htoo Furniture, aka Htoo Wood Products, aka Htoo Wood based Industry, aka Htoo Wood 21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Rangum	
32.	Htoo Trading Co Ltd 5 Pyay Rd, Hlaing, Rangum	
33.	Khaing Su Thu Trading and Industrial Co Ltd 205 Myin Wun U Aung Thu St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangum	
34.	Khine Industries 42 Ba Maw Ah in Wun St, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Rangum	
35.	Khine International Co Ltd 116/8 15th St, LMDWW, Rangum	
36.	Kyi Kyi Saw Mill & Wood Trading 55 Thameinbayan RD, Tamwe, Rangum	
37.	Lay Pyay Hnyin Manufacturing co Ltd 168 Set Hmu 1st Street, Industrial Zone 1 Shwe Pyi Tha, Rangum	
38.	Lin Shing Co Ltd (Myanmar) 42-93 Khayay St, Cor of Sethmu 6th St, Ind Zone (1), SPTAA, Rangum	
39.	Lin Win Co Ltd 89 Hnin Si Kone Rd, Ahlone, Rangum	
40.	Maha Nandar Co Ltd 90 Thudhamar St, NOKAA, Rangum	
41.	Master Timber Excel Ltd 146a pyay Rd, 9th mile, MaRangum, Rangum	
42.	Master Timber Exel Ltd (KLN Group) 282, Room 8, 1st floor, Seikkantha St, KTDA, Rangum	
43.	Miba Gon Shein 709, Cor of Hlawga St, Ward 21 SDGNN, Rangum	
44.	Mingala Family 107 Thumana St, South Ward 2, TKA, Rangum	
45.	Myanmar Channel Quest International Co Ltd 42-242 Kanaung Myintha Gyi 4th St, Ind Zone (1), SPTAA, Rangum	
46.	Myanmar Forest Timber Association 504-506, Merchant St., Kyauktada Tsp, Rangum	
47.	Myanmar May Kaung Wood Based Industry Co Ltd 288-290, 0905 MWEA Tower, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon, Rangum	
48.	Myanmar Shwe Hintha International Co Ltd 226, Blk 18, Bo Tayza St, shwe Paukkan Ind Zone, NOKAA, Rangum	
49.	Myanmar Singh Ltd 18-20 Botahtaung Lane (4), Botahtaung, Rangum	
50.	Myanmar Touchwood Ltd 805, 37 La Pyat Wun Plaza, Alan Pya Pagoda Rd, Dagon, Rangum	

MADEIRA, INCLUINDO MADEIRA DE CONSTRUÇÃO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
51.	Myanmar WoodMart Co Ltd Room 504, Bldg 29, Shine Tower II, Gyo Phyu St, MTNTT, Rangum	
52.	Myitmakha International Trading Ltd 19-20 Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd, LMDWW, Rangum	
53.	Myo Nwe Thit Trading Co Ltd 147 (G/F), 47th St, Botahtaung, Rangum	
54.	Myotaw 492-493 Sethmu Zone Patt St, Ind Zone 2, Ward 64, SDGNN, Rangum	
55.	Nay Chi Tun Family 4 Thumingalar RD, TGKNN, Rangum	
56.	Nay Chi Tun Family, 729 Laydauncan St, TGKNN, Rangum	
57.	New Brothers Co Ltd 302a Set Hmu 1st Street, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha Rangum	
58.	New Telesonic Co Ltd 94 Than Chat Wun U Nyunt St, Dagon Port Ind City, Zone 1, SPTAA, Rangum	
59.	New Telesonic Wood & General Trading 218 (B) 36th St, KTDA, Rangum	
60.	Ngwe Zaw, 728 Ayarwaddy St, Ind Zone 2, SDGNN, Rangum	
61.	Nightingale Co Ltd 221 Botahtung Pagoda Rd, Pazundaung, Rangum	
62.	Nilar 118 Waizayadanar Rd, Ward 8, SOKAA, Rangum	
63.	Phan Nay Wun Co Ltd 47, Room 8-8 Sawbwagyigon, Insein, Rangum	
64.	Premio Int'l Co Ltd 60/75 Corner of Inwa Street & Bo Tay Za St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa, Rangum	
65.	RCC Co Ltd 65 Upper Pazundaing RD, Pazundaing, Rangum	
66.	San Family 1349-1351 Ind Zone 2nd St, SDGNN, Rangum	
67.	San Family 790 Pynma Myaing Rd, Ward A, TGKNN, Rangum	
68.	Scantrade Co Ltd 422-426 4th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Rangum	
69.	Sein Mandaing 1155-1156 Thudhamar St, Ward 2 NOKAA, Rangum	
70.	Shwe Chain Trading co Ltd Rm 619 6th floor, Nyaung Pin Lay Zay Plaza, Lanmadaw, Rangum	
71.	Shwe Hlaing Bwar 462-463 Yaw A Twinn Wun U Pho HlaingSt, HLTAA, Rangum	
72.	Shwe Wel Htay 6 Thmar Deikdi St, Kyauk Myaung, Tamwe, Rangum	
73.	Shwe Yi Oo 113C 4th St, Panchansu Ward, SPTAA, Rangum	
74.	Soe Than Brothers Co Ltd 189 b/2 Seikkantha St, Industrial Zone 1, Hlaing Tha Yar, Rangum	
75.	Star Tek Co Ltd (Woodworking Machine) 74, 5th St, LMDWW, Rangum	
76.	Swe Myo 86 Yadanar St, Ward 8, SOKAA, Rangum	

MADEIRA, INCLUINDO MADEIRA DE CONSTRUÇÃO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
77.	Swe Thadar 78 Innwa St, Shwe Pauk Kan Ind Zone, Ward 18, NOKAA, Rangum	
78.	Taw Win Family Co Ltd 355 U Wisara Rd, Sauchaung, Rangum Nome do director: Ko Ko Htwe	
79.	Teak Farm Co Ltd Bldg 1, Rm 404, Mingalar Sin Min Housing, Strand Road, Ahlone, Rangum	
80.	Teak Farm Industries Co Ltd 122a Da Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangum	
81.	Teakteam Ltd 50A Seikkantha Street, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Rangum	
82.	Toenayar Co Ltd 91 (1st floor) MyanmaGonyi St, Kandawgalay, MTNTT, Rangum	
83.	United Int'l Group Co Ltd 58a/b Setmu Zone Street Industrial Zone 1, South Dagon, Rangum	
84.	United Internation Group (UIG) Cor of West Race Course Rd & Sayasan Rd, Kyaikkasan Ward, Yankin, Rangum	
85.	VES Group Co Ltd 83, 50th St, Pazundaung, Rangum	
86.	Win 383 Hla Theingi St, HLTAA, Rangum	
87.	Win Enterprise Ltd 66 Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein Street, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangum	
88.	Win Kabar International Timber Trading Top of 6th St, Ward 8, SOKAA, Rangum	
89.	Win & Win Co Ltd 6 Pyay Rd, 6th mile, Hlaing, Rangum	
90.	Wood Technology Industries 247d, Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein Street, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangum	
91.	Rangum Wood Industries Ltd Next to Plywood Factory no 2, Bayint Naung Rd, Ward 4, Hlaing, Rangum	
92.	Yee Shin Co Ltd 63/64 Bahosi Housing, Lanmadaw, Rangum	
93.	Ye Yint Aung 156 Waizayanda St, Ward 11, SOKAA, Rangum	
94.	Yin Mar Myat Noe Co Ltd 120a Set Hmu 10th Street, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha, Rangum	
95.	YN Co Ltd 120A Ind Zone, 10th St, Ind Ward, SPTAA, Rangum	
96.	Zambu Yadana Co Ltd 377/379 Bo Sun Pat St, Pabedan, Rangum	
97.	Shwe Chain Manufacturing Co Ltd 168, 62nd St, Ind Zone 1, Mandalay INDÚSTRIAS DA MADEIRA	
98.	Aung Chan Tha Services Co Ltd 708 Kyuntaw Zay Condo, Bargayar Rd, SCHGG, Rangum	
99.	Aung Myanmar, 42/145 Ind Zone 5th St Ind Zone SPTAA, Rangum	
100.	Hau Hau Parquet & Wood Based Industries Pte Ltd 135, 1st floor, 41st St, BTHGG, Rangum	
101.	Hein Soe Co Ltd 54 Cor U Shwe Bin St & Phan Chat Wun U Shwe Ohn St, Ind Zone 3, SPTAA, Rangum	
102.	Hi-Tech Forest Industrial Co Ltd 216-222, B7, 8th floor, Yuzana Building, Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Rangum	

MADEIRA, INCLUINDO MADEIRA DE CONSTRUÇÃO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
103.	Laural Ltd, Room 37, Bldg 233, Anawrahta Rd, Cor of 54th St, Pazundaung, Rangum	
104.	Lin Shing Co (Myanmar) Ltd 42-93 Khayay St, Cor of Sethmu 6th St, Ind Zone 1, SPTAA, Rangum	
105.	Myanmar Yunnan Wood Ind Col Ltd 238 Thityar Pin St, Thuwanna, TGKNN, Rangum	
106.	Myanmar-Nc WoodWork Co Ltd Steel Mill Compound, West Ywama Ward, Insein, Rangum	
107.	Myint Soe (U) 42/280 Kanaung St, SPTAA, Rangum	
108.	National Wood Industry Ltd 113 Waizayandar Rd, Ward 16/2, TGKNN, Rangum	
109.	New Brothers Ltd, 42/302A, Ind Zone, 1st St, Ind Zone 1 SPTAA, Rangum Noble DSRH (500 beds) Compound, Pyay Rd, MDNN, Rangum	
110.	Scansia Myanmar Ltd Blk 42/300-301, Sethmu 1 St, Ind Zone, SPTAA, Rangum	
111.	Super Chen Co Ltd 88A, 3rd floor, AnawrahtaRd, KTDA, Rangum	
112.	Teak World Co Ltd 110 Waizayanda Garden Housing, Yeiktha 4th St, TGKNN, Rangum	
113.	Unite of Myanmar Forest Products Joint Venture 422-426 Botahtaung Pagoda Road, Cor of Strand Rd, Botahtaung, Rangum	
114.	Unite of Myanmar Forest Products Joint Venture 10 Kwethit St, Pazundaung, Rangum	
115.	Win Kabar International Timber Trading 89 Waizayanda 3rd St, SOKAA, Rangum	
116.	Win Yadanar 58, A-B, Loikaw St, Ind Zone 1, SDGNN, Rangum	
117.	Wood Rich Manufacturing 349A Zeyar Kaymar St, 8 Mile, MYGNN, Rangum	
118.	YN Co Ltd 120A Ind Zone 10th St, Ind Ward, SPTAA, Rangum	
119.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd A 1-2, 62nd St Sethmu, Mandalay	
120.	Myanmar Yunnan Wood Industries Co Ltd 137-138 Cor of Pho Yazar St & 62nd St, Ind Zone 1, Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
121.	National Wood Industry Ltd Pyinmana Tsp, Mandalay	
122.	Taiho 124, 78th St Bet 36 & 37th St, Mandalay	
123.	Myat Zaw & Young Brothers 52/13 Bogyoke Aung San Rd & Chindwin St, Monywa	
124.	Banner Wood Based Industry 17A Padamyar Industrial Zone Sagaing Division	
MÁQUINAS PARA TRABALHAR MADEIRA		
125.	East Union Woodworking Machinery Co Ltd 288/290, Room (906), Shwedagon Pagoda Road, MWEA Tower, Dagon, Rangum	
126.	Everest W Trading Co Ltd 43 Parami Road, 6 Ward, Yankin, Rangum	
127.	Hardware World 111 Shwedagon Pagoda Road, Latha, Rangum	

MADEIRA, INCLUINDO MADEIRA DE CONSTRUÇÃO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
128.	I.S. Tin Win 44, 27th Street, Pabdan Rangum	
129.	Khin Maung Nyunt Trading Co Ltd 506/508 Mogok Street, Industrial Zoner 1, South Dagon, Rangum	
130.	Phan Nay Wun Co Ltd B5, Bayint Naung Road, Shwe Padak Yeik Mon, Mamayut, Rangum	
131.	Star Trek Co Ltd 74, 5th Street, Lamasaw, Rangum	
132.	Wel Wisher Trading Co Ltd 307 Maha Bandoola Street, Botahtaung, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
133.	A1 Construction & Trading Co., Ltd 41 Nawaday St, Dagon, Rangum	
134.	Concorde Commodities Pte Ltd 339, Rm (1203), Level (12), Bogyoke Aung Sun St, Sakura Tower, Kyauktada Rangum	
135.	Dagon Timber Ltd 262/264 Dagon Centre, Block (A), Pyay Rd, Sanchaung, Rangum	
136.	Diamond Mercury Co., Ltd. Bldg (2), Rm (21/22), Pyay Rd, 8 Mile Junction, MaRangum Rangum	
137.	Forest Products Joint Venture Corporation Ltd 422-426 Strand Road, FJV Commercial Centre, Botahtaung Rangum	
138.	Green Gold Industrial Co., Ltd 209, Than Thu Mar Rod, (23) Ward, Thingankyun Rangum	
139.	Green Hardwood Enterprise Ltd 422-426 8th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung Rangum	
140.	Hi-Tech Forest Industries Co., Ltd. 216/222, Rm (7/B), Maha Bandoola St., Bo Myat Htun Housing, Pazundaung, Rangum	
141.	Kappa International Timber Trading Ltd. 288/290, Rm (103), 1st floor, Shwedagon Pagoda Road, M.W.E.A. Tower, Dagon Rangum	
142.	Khine Int'l Ltd 116/8, 1st floor, 15th Street, Lanmadaw, Rangum	
143.	Khine Shwe Win Co., Ltd. 102(A), Inya Rd, Kamayut, Rangum	
144.	Lin Win Co., Ltd 89, Hnisi Go St, Ahlone, Rangum	
145.	Master Timber Excel Ltd 146(a) Pyay Rd, 9th mile, MaRangum Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
146.	Mayar (H.K) Ltd. 37, Rm (703/4), Level (7), Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Rangum	
147.	Myanmar Goodwood Trading Co., Ltd 189/195, Rm (4), 4th floor, Pansodan St, Pansodan Tower, Kyauktada, Rangum	
148.	Myanmar May Kaung Wood Based Industry Co., Ltd. 288/290 Rm (905), Shwedagon Pagoda Rd, MWEA Tower, Dagon Rangum	
149.	Myanmar Touchwood Ltd 37, Rm (805), Level 8, Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Rangum	
150.	New Telesonic Co., Ltd 218 (b), 36th Street, Kyauktada Rangum	
151.	New Wave Co Ltd 81(c), New University Avenue Rd, Bahan Rangum	
152.	Searock Int'l Ltd 339, (0904), Level 9, Bogyoke Aung San St, Sakura Tower, Kyauktada, Rangum	
153.	Sein Yadanar Wut Hmon Co Ltd 16 Bahosi Housing, Lanmadaw Rangum	
154.	Shivah Sawa Shoji 339, Rm 1004, Level 10, Bogyoke Aung San St, Sakura Tower, Kyauktada Rangum	
155.	Taw Win Family Co Ltd 355, U Wisara Road, Sanchaung, Rangum 339, U Wisara Road, Sanchaung, Rangum	
156.	Timber Land Int'l Ltd 158/168, Room 11, 1st Floor, Maha Bandoola Garden St, Kyauktada, Rangum	
157.	Timber World Ltd 173, 31st Street, Pabdean, Rangum	
158.	Well Wisher Trading Co Ltd 307 Maha Bandoola St, Botahtaung Rangum	
159.	Rangum Wood Industries Ltd 4th Quarter, Bayint Naung Rd, Hlaing Rangum	
160.	Zambu Yadana Co Ltd 377/379, Bo Sun Pat Road, Pabedan Rangum	
161.	Zar Ni Zaw Co Ltd 72, 51st St, Pazundaung Rangum	
	MADEIRA	
162.	AAA 6TH Street, (8) ward, South Okkalapa, Rangum	
163.	AAA 90 No 4 Main Road, Pann Chan Su SPTAA Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
164.	Academy 108 Htar Nar Street, Makyeedan (north East) Ward, KMDGG, Rangum	
165.	Alkema Rerentative Office 142(a) Dhamazaydi Rd, BHNN, Rangum	
166.	Andaman International Traders Limited (Ext. 37) Bldg. 21/22, Rm# B-1, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
167.	Arkar San 336, No 4 Main Road, SPTAA, Rangum	
168.	Asia Win Mfrg Co Ltd 170-176, #704 (7th floor), MGW Centre, Bo Aung Kyaw St, BTHGG, Rangum	
169.	Aung Aye (u) & Sons 4-5 Anawrahta Rd, Ind Zone (5), HLTA, A, Rangum	
170.	Aung Bawga 91(B) 3rd Street, Industrial Zone, (8) ward, South Okkalapa Rangum	
171.	Aung Chan Tha Construction & Services Co., Ltd. Rm# 708, Kyuntaw Zay Condo, Bargayar Rd., Sanchaung Tsp, Rangum	
172.	Aung Cha Tha 1018 Myittar St, (9) Ward, South Okkalappa Rangum	
173.	Aung Chan Tha 72(B), 1st Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
174.	Aung Chan Tha 10 Hlaw Kar St, (55) Ward, South Dagon, Rangum	
175.	Aung Family 118, 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Rangum	
176.	Aung Family 15, 139th Street, Tamwe, Rangum	
177.	Aung Gabar Timber 79, 6th Lane, Ward (8), SOKAA, Rangum	
178.	Aung Htet 72, Nat Sin St, Kyeemyindaing Rangum	
179.	Aung Kabar 79, 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
180.	Aung Khant Phyoo 25, Kyaik Waing Pagoda Road, (3) Ward, MaRangum Rangum	
181.	Aung Khant Phyoo Co-op Ltd 144(a) Kyaikwine Pagoda Road, Ward (3), MYGNN, Rangum	
182.	Aung Khin & Sons 1-3 ThikhwaPan St, KMDGG, Rangum	
183.	Aung Kyaw Thein 15(a), 4th Street, Industrial Zone, 8 Ward, South Okkalapa Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
184.	Aung Kyam Thein 57(a), 4th Street, Industrial Zone, 8 Ward, South Okkalapa Rangum	
185.	Aung Kyaw Thein 229 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa Rangum	
186.	Aung Kyin 11 Mani May Khalar Street, Kyeemyindaing Rangum	
187.	Aung Si 828 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa, Rangum	
188.	Aung Su Pan 43, 4th Street, Ward (8), SOKAA, Rangum	
189.	Aung Theikdi 996 Myittar Street (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
190.	Aung Theikdi 13, 6th St., Ward (8), Ind. Zone, South Okkalapa Tsp, Rangum	
191.	Aung Thein Bo Manufacturing Co Ltd 30 Salin Street, Kyeemyindaing Rangum	
192.	Aung Thit Tun 46, Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangum	
193.	Aung Thitsar 991 Myittar Street, South Okkalapa Rangum	
194.	Aung Thukha 41 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
195.	Aung Thukha (1) 70/70(a) 1st Street, South Okkalapa Rangum	
196.	Aung Thukha (2) 124/125 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
197.	Aung Thukha (3) 123/126 3rd Street, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
198.	Aung Thukha 71-B/72(a) 1st Street, South Okkalapa Rangum	
199.	Aung Wood Working Enterprise Ltd. Bldg. 3, Rm# 004, (G/F), Waizayanta Rd., Thingangyun Tsp, Rangum	
200.	Aung Zeya 33 SeikkanIndustrial Zone, HLTA, Rangum	
201.	Ayarwun 123 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa, Rangum	
202.	Aye Gabar Group 151-170 Bogyoke Aung San Road, BTHGG, Rangum	
203.	Aye Gabar Group 282 cor of 81st and 23rd Street, Mandalay	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
204.	Aye Myittar 67 Theingyi St, KMDGG, Rangum	
205.	Aye Myittar 1820/21-22, P Moe Nin St, HLTA, Rangum	
206.	Aye Myittar 115, 37th St, KTDA, Rangum	
207.	Aye, U & Sons 351, Bo Tuay Za St, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa Rangum	
208.	Aye, U & Sons 481 Waibargi Rd, Ward L, NOKAA Rangum	
209.	Aye, U & Sons 126 Than Chat Wun U Nyunt St, Industrial Zone, SPTAA Rangum	
210.	Aye's Family Ltd 92 (A-C-D), AFL Building, Kaba Aye Pagoda Road, BHNN, Rangum	
211.	Bamaw Veneer & Timber Products Co Ltd 44 Mya Taung Wun Gyi U Hmo Street, Industrial Zone 3, SPTAA, Rangum	
212.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 136, (1st Floor), 36th St., Kyauktada Tsp, Rangum	
213.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 17(A) Padamyar Ind Zone, Sagaing	
214.	Bawga Mandaing 41, 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
215.	BDS Moe Wood Industries Co Ltd 196 Bogyoke Aung San Road, BHNN, Rangum	
216.	Beautiful Wood Industry Co Ltd 251, Rm 5, Maha Bandoola Street, Botahtaung, Rangum	
217.	BLLB Development Co Ltd 159-161 Myanma Gonyi St, MTNTT	
218.	Chan Nyein Ko 899, Lay Daunk Kan Road, Nga Moe Yeik, Ward Rangum	
219.	Chan Tha Aung 72 Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangum	
220.	Chantha 90(A/B) 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
221.	Chantha Rm, 3, Cor of Waizayandar Rd & Thitsar Rd, SOKAA Rangum	
222.	Chantha Gyi 72, Bo Thura St, Zaygi (East Ward), KMDGG, Rangum	
223.	Chanthar 90 (A-B), 6th St, Cor of 2nd Street, Ward 8, SOKAA, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
224.	Cheung Hing Timber Co 106-108, Hnin Zin Gon Road, Ahlone Tsp., Rangum Nome do director: P C Chun	
225.	China Hope Holding 18 Bo Yar Njunt St, DGNN Rangum	
226.	Coffer Manufacturing Co Ltd 803, 8th floor, Myaing Hay Wun, Condominium, Junction 8, Rangum	
227.	Conqueror Trading Co Ltd C-04-03 Building, 262/264, 4th floor, Dagon Centre, Pyay Rd, Rangum	
228.	Dagon International Ltd 262-264 Rm A04-01/02/03 Dagon Centre, Pyay Rd, Rangum	
229.	Dagon Timber Ltd 262-264 Rm A04-01/02/03 Dagon Centre, Pyay Rd, Rangum	
230.	Dagon Timber Ltd 121 F, Sule Pagoda Road, KTDA, A, Rangum	
231.	Dagon Timber Ltd 262-264 Rm A03-01 Dagon Centre, Pyay Rd, Myaynigone, Rangum	
232.	Dana Theikdi 985(a), Thu Mingalar St, Thingankyun Rangum	
233.	Dana Thiri Co Ltd 139 G/F Bogalay Zay St, BTHGG, Rangum	
234.	Diamond Mercury Wood Products Ltd Plot 42-98, Sethrmu 6th Street, Industrial Zone 1, SPTAA, Rangum	
235.	Doh Bamar 23-27 Nat Sin Street, Cor of Salin Street, KMDGG, Rangum	
236.	Doh Lokehar 514 Zabu Thiri 1st Street, Ward (6/west)TKAA, Rangum	
237.	Doh Myanmar 23/27, Corner of Salin Street and Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangum	
238.	Ever Green Wood Int'l Co., Ltd. Public Construction Compound, Myittar St., Ward (14/1), South Okkalapa Tsp, Rangum	
239.	Family (1) 1011 Thudamar Street, (2) Wtard, North Okkalapa Rangum	
240.	Farlin Timbers Rm 704 (7th floor) 170-6 MGW Tower, Bo Aung Kyaw Street, BTHGG, Rangum	
241.	Five Oceans Co Ltd Bldg 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Road, LMDWW, Rangum	
242.	Flying Tiger Wood Industry Ltd 171-173, 51st Street, PZDGG, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
243.	Forest Product JV Branch (Upper Myanmar) 37b 26th b St between 64th and 65th, Mandalay	
244.	Friend 200 A-B, Yaazardinit St, Ward (72), SDGNN, Rangum	
245.	GIG Japan Co Ltd 25 Golden Valley, BHNN, Rangum	
246.	Golden Door 354/347 Bo Tay Za Street, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okklalapa Rangum	
247.	Golden Hawks Int'l Ltd. 158, Bogyoke Aung San Rd., Pazundaung Tsp, Rangum	
248.	Gold Wood Co Ltd (Kaung Shwe) 42(A)/103(A-B) Mahawgari Street, cor of Sethmu 3rd St, Ind Zone 1, SPTAA, Rangum	
249.	Golden Hook Co Ltd 7 Sitha St, Oh Bo St. Mandalay	
250.	Good Myanmar Trading Co Ltd 60B Aung Myay Thasi Ave, KMYTT, Rangum	
251.	Great Jupiter International Co Ltd 81 1st floor Bogyoke Aung San Road, PZDGG, Rangum	
252.	Great Summit Int'l Service Co., Ltd. 615-C/2, Malar Lane, Kamayut Tsp, Rangum	
253.	Great Summit Int'l Service Co., Ltd. 176-178, Banyardala Rd., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum	
254.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 178-180 50th St, PZDGG, Rangum	
255.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 209 Thanthumar Road, Ward 23, Thwunna, TGKNN, Rangum	
256.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 109, Waizayandar Rd., Ward (3/B), South Okkalapa Tsp, Rangum	
257.	Greenline Myanmar Group Co., Ltd. (GMG) 102-A, Kha Yay Pin Rd., Dagon Tsp, Rangum	
258.	Greenline Myanmar Group Co., Ltd. (GMG) 202, U Wisara Rd., Dagon Tsp, Rangum	
259.	Green Treasure Wood Co Ltd 8-6 River View Housing, Ahlone Kannar Road, AHLNN, Rangum	
260.	Green Treasure Wood Co Ltd Plot 42, 287-289 Sethmu 6th Street, Ind Zone 1 SPTAA, Rangum	
261.	Hayman Trading Co., Ltd. 7, Shan Rd., Sanchaung Tsp, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
262.	Hein 24 Kyaung Gyi Street, Kyeemyindaing Rangum	
263.	Hein Htet Aung 188a Waizayander Rd, Qtr, 11, SOKAA Rangum	
264.	Hein Soe Co Ltd 54 Cor of U Shwe Bin St and Phan Chat Wun U Shwe Oh St, Ind Zone 3, SPTAA, Rangum	
265.	Hein Soe Co Ltd 23 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayint Naung Road, KMYTT, Rangum	
266.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd 23, 64th Street between 26th and 27th Street, Mandalay	
267.	Hla Kyi, U Family 356 Bo Tay Za Street, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa Rangum	
268.	Hla Kyi, U & Family 452 Mya Yadanar Street (Kha) Ward, North Okkalapa Rangum	
269.	Hla Shwe, U 18-19 Ward (64), Ind Zone (2), SDGNN, Rangum	
270.	Hla Shwe, U & Family 223 Banyadala Road, Tamwe Rangum	
271.	Hlaing 71 Waizayantar Road, (11) Ward, South Okkalapa Rangum	
272.	Hlaing Family 8-A Myittar St, Ward 11, SOKAA, Rangum Rangum	
273.	Hmine (U) & Sons 248-249 Makkhayar Minthargyi St, NOKAA, Rangum	
274.	Htate Tan Aung 2734 Pyi Daung Su Road, (63) Ward, Injustrial Zone (2), South Dagon, Rangum	
275.	Htay 145 Kanaung Lane 7, NOKAA, Rangum	
276.	Htet 989 Myittar Street, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
277.	Htet Htet Aung 430 Thitsar Road, Ward 10 SOKAA Rangum	
278.	Htun Htun Tauk 13B, Mingalar St, Nant-tha Gone Ward, ISNN Rangum	
279.	Htun Thit Sa 44 Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangum	
280.	Hundred Smiles Co., Ltd. 359-363, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
281.	Imperial Builders Co Ltd 46 Eaingyi Street, PZDGG, Rangum	
282.	K.T. Nine 817 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
283.	Kama Gasifier Power Plant 167, Bayint Naung Main Rd., Hlaing Tsp, Rangum	
284.	Kaung Thant 62 Nat Sin St, KMDGG, Rangum	
285.	Kaw-Lin – Kathar 1058 Zay Street, Ward 7, TKAA, Rangum	
286.	Kha Yae Nan Int'l Co., Ltd Bldg. 61, Rm# 3-4, Sawbwagyigon Warehouse, Insein Tsp, Rangum	
287.	Khin Hninsi (Daw) 33 Hantharwaddy Street, KMYTT, Rangum	
288.	Khin Maung Latt, U & Family 37/4, 53rd Street, Botahtaung, Rangum	
289.	Khin Myanmar Trading 865 Myittar Street, SOKAA, Rangum	
290.	Khine International Co Ltd 116/8, 15th Street, LMDWW, Rangum	
291.	KKK 106, Si Pin St, (55) Ward, South Dagon Rangum	
292.	Kyan Taing Aung 30, Thamine Station Street, MaRangum Rangum	
293.	Kyan Taing Aung Waizanyantar Road, (9) Ward South Okkapala, Rangum	
294.	Kyaw 209, Banyadala Road, Tamwe, Rangum	
295.	Kyaw Family 2886/2887 Pat St, Industrial Zone (2), South Dagon, Rangum	
296.	Kyaw Soe San 819 Waizayantar Rd, Ward (9), South Okkalapa, Rangum	
297.	Kyaw Than Construction Co. Ltd 139 (G/F), Bogalay Zay Street, BTHGG, Rangum	
298.	Kyi Kyi 55 Thamein Bayan Road, Tamwe, Rangum	
299.	Kyi Kyi 2 Laeyar Shwe Myay, Myittar Nyunt Ward, TMWEE, Rangum	
300.	Kyun Shwe Wah 74 Nat Sin St, Kyeemyindaing Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
301.	La Yaung Lin Co Ltd 25-29 Yadanar Road, Ward 16-2, TGKNN, Rangum	
302.	Lal Way (1) 3-4 P. Moe Nin St, Ward 5, HLTA, Rangum	
303.	Lal Way (2) 3-147 Anawrahta Road, Industrial Zone 5, HLTA, Rangum	
304.	Laural Ltd Rm 37, Bldg 233, Anawrahta Rd, cor of 54th Street, PZDGG, Rangum	
305.	Laural Ltd 27, 13th Street, LMDWW, Rangum	
306.	Lay Pyay Hnyin Trading co Ltd 168 (A_B), Sethmu 1st Street, Ind Zone 1, SPTAA, Rangum	
307.	Light World Co., Ltd. 619, (Right) 6th Flr., Blk-A, Nyaung Pin Lay Plaza, Lanmadaw Tsp, Rangum	
308.	Light World Co., Ltd. Field No (H-167, H-168), Ward 1, Industrial Zone1 Pye Gyi, Tagun., Tsp, Mandalay	
309.	Lin Shing Co Ltd (Myanmar) 42-93 Khayay Street, Cor of Sethmu, 6th Street, Ind Zone 1, SPTAA Rangum	
310.	Lin Win Co Ltd 89 Hninsigon St, AHLNN, Rangum	
311.	Lucky Hand Co Ltd 13 148th Street, MTNTT, Rangum	
312.	Maesod Forestry Ltd 69 Sule Pagoda Road, PBDNN, Rangum	
313.	Maha Engineering Co. Ltd. 20-251, Seikkantha St. KTDA, Rangum	
314.	Maha Nandar Co. Ltd 90, Thudhamar St. NOKAA, Rangum	
315.	Maha New 29, Ind. Zone (2), Cor. Of Ind. Zone St. and Inn Taw St, SDGNN, Rangum	
316.	Maha Thit Min Co. Ltd. 51 (B), Pyay Rd. 7 ½ Mile, MYGNN, Rangum	
317.	Maha Kyaw Mahar Co. Ltd. 50, 46th Street, BTHGG, Rangum	
318.	Mandalar Win Sawmill Co. Ltd. 262-264, C (10-1), Dagon Centre, Pyay Road, SCHGG, Rangum	
319.	Market System Trading (MST Co. Ltd) 501 (C), Dagon Centre, SCHGG, Rangum	
320.	Master Timber Excel Ltd, 282, Rm 8, (1st Floor) Seikkantha Street, KTDA, Rangum	
321.	MGJ Group Co-op Ltd, 125, 1st Floor, Anawrahta Road, PZDGG, Rangum	
322.	Miba Gon Shein 709, Cor. Of Hlawga Str, Ward (21) SDGNN, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
323.	Miba Myittar 115/116 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
324.	Miba Myittar 110/111 2nd Street, Industrial Zone (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
325.	Mingala Family 107, Thumana St. South Ward (2), TKAA, Rangum	
326.	Mingalar 28 (B), Zaygyi St. KMDGG, Rangum	
327.	Minn Wun Industries Co. Ltd 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Rangum	
328.	Moe Int'l Co. Ltd. 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Rangum	
329.	Momentum Trading Co. Ltd. 21-A, Cor. Of U Phoe Hlaing St. and Hla Theingi St. Ind. Zone (3), SPTAA, Rangum	
330.	Multi World Trade Centre 183, Anawrahta St., Kyauktada Tsp, Rangum	
331.	Multi World Trade Co., Ltd. 359-363, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Rangum.	
332.	Mya Gabar Co. Ltd. 106-108, Sint-oh-dan St. LTAA, Rangum	
333.	Myan Aung Myin Int'l Co. Ltd O-140, FMI City, Golden Orchid 4th St. HLTA, Rangum	
334.	Myanma Htate Tan Co. Ltd 61, (4th Flr), Kaing Dan St. LMDWW, Rangum	
335.	Myanma Marble Co. Ltd. Bldg. 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Rd. LMDWW, Rangum	
336.	Myanmar Automobile Group Co., Ltd. K-38/39, Bayint Naung Rd., MaRangum Tsp, Rangum	
337.	Myanmar Channel Quest Int'l Co. Ltd. 42-242, Kanaung Minthar Gyi 4th St. Ind Zone (1), SPTAA, Rangum	
338.	Myanmar China Hardwood Products Co. Ltd. 422-426, Strand Road, Cor. Of Botahtaung Pagoda Rd. BTHGG, Rangum	
339.	Myanmar China Hardwood Products Co. Ltd Ward (22), SDGNN, Rangum	
340.	Myanmar Chinlax Trading Co., Ltd. 382, Inya Myaing Lane (4), Thuwunna, Thingankyun Tsp, Rangum.	
341.	Myanmar Development Int'l Co. Ltd. 53-61, Strand Road, Cor. Of Theinbyu Rd, BTHGG, Rangum	
342.	Myanmar Guan Soon Ltd 106-108, Sint-oh-dan St, LTAA, Rangum	
343.	Myanmar May Kaung Wood Based Ind. Co. 288-290, #0906 (9th floor), MWEA Tower, Shwedagon Pagoda Road, DGNN, Rangum	
344.	Myanmar Shin Poong Daewoo Pharma Co. 22, Yaw Min Gyi Rd. DGNN, Rangum	
345.	Myanmar Shwehintha Int'l Co., Ltd. 226, Botayza St., Blk. No. (18), Shwe Paukkan Ind. Zone, North Okkalapa Tsp, Rangum	
346.	Myanmar Singh Ltd. 18-20 Botahtaung Lane (4), BTHGG, Rangum	
347.	Myanmar Technologies Industry Co. Ltd. 1389-1391, Hlaing River Road, Ind. Zone (2), Ward (63), SDGNN, Rangum	
348.	Myanmar Timber Enterprise Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
349.	Myanmar Timber Enterprise 504-506, Merchant Road, KTDA, Rangum	
350.	Myanmar Wood Mart Co. Ltd, (Ext 1504) Rm# 504, Bldg 29, Shine Tower II, Gyo Phyu St. MTNTT, Rangum	
351.	Myanmar-NC Wood Work Co. Ltd. Steel Mill Compound, West Ywama Ward, ISNN, Rangum	
352.	Myint 970, Yadanar St, SOKAA, Rangum	
353.	Myitmakha Engineering Co., Ltd. 206-207, Dhamma Thukha Kyaung St., Ward (13), Hlaing Tsp, Rangum	
354.	Myitmakha International Trading Co., Ltd. 19-20, Bahosi Ward, Bogyoke Aung San St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
355.	Myitmakha International Trading Co., Ltd. 1, Bayint Naung Rd., Hlaing Tsp, Rangum	
356.	Myitmakha Int'l Trading Ltd. 55-64 Mingalardon Garden, Rangum Ind, MDNN, Rangum	
357.	Myo Nwe Thit Trading Co. Ltd. 147, (G/F) 47th St. BTHGG, Rangum	
358.	Myodaw Eain Yar 1080, Shukhintha Rd. East Ward 6, TKAA, Rangum	
359.	Myotaw 492-493, Sethmu Zone Patt St. Ind. Zone (2), Ward (64), SDGNN, Rangum	
360.	Myo Taw 495 Min Nadar St, Dawbon Rangum	
361.	Naing Lay (U) 7, 139th St. TMWEE, Rangum	
362.	Nay Chi Tun Family, 4, Thumingalar Rd. TGKNN, Rangum	
363.	Nay Chi Tun 729 Lay Daunk Kan Road Rangum	
364.	New Telesonic Co. Ltd 94, Yhan Chat Wun U Nyunt St. Dagon Port Ind. City, Zone (1), SPTAA, Rangum	
365.	New Telesonic Wood and General Trading 218 (B), 36th St. KTDA, Rangum	
366.	Ngwe Nan Taw 119-120, 3rd St. Ward (8), Ind. Zone, SOKAA, Rangum	
367.	Ngwe San Eain 22-23 (A), U Wisara Rd. NDGNN, Rangum	
368.	Ngwe Zaw 728, Ayarwaddy St. Ind. Zone (2), SDGNN, Rangum	
369.	Nifty Int'l Co. Ltd. Rm #7, Bldg 30-A, Yaw Min Gyi Rd. DGNN, Rangum	
370.	Nightingale Co. Ltd. 221, Botahtaung Pagoda Rd. PZDGG, Rangum	
371.	Nilar 118, Waizayandar Rd. Ward (8), SOKAA, Rangum	
372.	Nitco Industrial Co. Ltd. 175, (G/F), 47th St. BTHGG, Rangum	
373.	Nyein Chan Aung 122 Waizayantar Road, (11) Ward, South Okkalapa Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
374.	Nyo (Daw) Family 113/8, Oakkyin Station St. HLG, Rangum	
375.	OAC 289, Rm #10, East Yankin, YKNN, Rangum	
376.	Ohn Kywe & Co. Ltd. 81, Harkhar St. Ind. Zone (1), SDGNN, Rangum	
377.	One Star General Trading Co. Ltd. 87, (2nd Flr), Bogyoke Aung San Rd, Cor. of 49th St. and 50th St. PZDGG, Rangum	
378.	Pacific Rim Asia Co. Ltd. (PRA) 145 (E), Thiri Mingalar St. 8th Mile, MYGNN, Rangum	
379.	Padamyar Construction and Woodworks Co. 19-20, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd. LMDWW, Rangum	
380.	Pale Shwe Wah Timber Co., Ltd. B-156/158, 34th St., Kyauktada Tsp, Rangum	
381.	Phan Nay Wun Co. Ltd. 47, Rm # 8-9, Sawbwagyigon, ISNN, Rangum	
382.	Phyo Mauk 106 Nat Sin, Kyeemyindaing Rangum	
383.	Pioneer Venture Ltd. 7-8, Bahosi Housing, Bogyoke Aung San St. LMDWW, Rangum	
384.	Pyi See Pwar Ltd, 45, Baho Rd., Sanchaung Tsp, Rangum	
385.	R.C.C Co., Ltd. (Chitosan) 65, Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Rangum	
386.	Red Sea Brothers Co. Ltd. 43, (2nd Flr), 43rd St. BTHGG, Rangum	
387.	San & Family 790 Pyinma Myaing Street, (a) ward, Thingankyun, Rangum	
388.	San Aye (U), 531-B, Myittar St. Cor. of Thihathu St. SOKAA, Rangum	
389.	San Myint & Family 189, Waizayantar Rd, (16) ward, South Okkalapa, Rangum	
390.	San Myint, U Family 9, 139th Street, Tamwe Rangum	
391.	Sanfoco Wood Industries Ltd. 1B, Plot-22, Pinma Thit Seik St, SDGNN, Rangum	
392.	Sarmi, U & Family 12, 53rd St, Botahtaung Rangum	
393.	Se Than E(1/2), U Wisara Street, Economic Development Zone North Dagon Rangum	
394.	Sein Family 9, 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
395.	Sein Htay Han 812, Waisayamtar Rd, (9) Ward South Okkalapa Rangum	
396.	Sein Mandaing 1155-1156, Thudhamar St. Ward (2), NOKAA, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
397.	Sein Pan Myaing 1019, Rm (2), Waizayantar Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
398.	Shadow 990, Myittar St. Ward (9), SOKAA, Rangum	
399.	Shwe Chain Manufacturing Co., Ltd. 619 (R), 6th Flr., Blk. (A), Nyaung Pin Lay Plaza, Lanmadaw Tsp, Rangum	
400.	Shwe Gon Thar Trading Suite 297, Bo Sun Pat St., Pabedan Tsp, Rangum	
401.	Shwe Hinthar 70 Waisayanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
402.	Shwe Hlaing Bwar 462-463, Yaw A-twinn-wun U Pho Hlaing St. HLTA, Rangum	
403.	Shwe Me Co. Ltd. 785-787, (11th Flr), Maha Bandoola Rd. Cor of 13th St. LMDWW, Rangum	
404.	Shwe Me Industry Ltd. 51-52, Cor. Panle Wun U Shwe Bin St. & Twin Thin Tke Wun U Tun Nyo St. SPTAA, Rangum	
405.	Shwe Nandaw F-306, Pauk Pagoda St. Ward (6), 8th Mile, MYGNN, Rangum	
406.	Shwe Ni Timber Co. Ltd. 12, 14th St. LMDWW, Rangum	
407.	Shwe Nyaung Pin 109, Arthawka St., Ward (13), Hlaing Tsp, Rangum	
408.	Shwe Nyaung Pin 71, Bago River St. Ward (58), DGSKNN, Rangum	
409.	Shwe Pearl Ngwe Pearl 730-731, Ayarwaddy St. Ind. Zone (2), SDGNN, Rangum	
410.	Shwe Tagon 813, Waisayanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
411.	Shwe Takhar 347-354, Bo Tayza St. Shwe Paukkan Ind. Zone, NOKAA, Rangum	
412.	Shwe Tha Min 816 Waisayanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
413.	Shwe Tha Pyay Co. Ltd. 5 (B-3), Yankin Centre, YKNN, Rangum	
414.	Shwe Thit 5(a), 6th Street Industrial Zone, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
415.	Shwe Twin Wah 46, Bo Hmu Ba Htoo St. NDGNN, Rangum	
416.	Shwe Wah Tun 26/27 Chin Dwin Street, Industrial Zone (2), South Dagon Rangum	
417.	Shwe Wel Htay 6, Thmar Deikdi St. Kyauk Myaung, TMWEE, Rangum	
418.	Shwe Yi Oo 113(C), 4th St. Panchansu Ward, SPTAA, Rangum	
419.	Shwe Yi Moe 227(a) Banyadala Rd, Tamwe Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
420.	Silver Born Trading Ltd 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St. DGNN, Rangum	
421.	Silver Valley Wood Industry Ltd. 65, Konzaydan St. PBDNN, Rangum	
422.	SK Wood Industries Ltd. 82-C, Pyay Rd. 7 ½ Mile, MYGNN, Rangum	
423.	Soe Junction of Thitsar St. & Station Rd., Near Moe Kaung Pagoda Rd., Kanbe, Yankin Tsp, Rangum	
424.	Soe 453, Top of Nga-mo-Yeik 5th St., Thingankyun Tsp, Rangum	
425.	Soe Thiha Pa(50), Pyi Daung Su Rd, (38) Ward, North Dagon, Rangum	
426.	Soe Thiri Co., Ltd. 808, Kyaw Thu St., Ward (9), South Okkalapa Tsp, Rangum	
427.	Southern Myanmar Timber Co. Ltd. 4 (A-2), Padaethar St. Myaynigon, SCHGG, Rangum	
428.	Special 53, Kyuntaw St., Sanchaung Tsp, Rangum	
429.	Star Tek Co. Ltd. (Woodworking Machine) 74, 5th Street, LMDWW, Rangum	
430.	Sun Myint & Association 70 (K), Ngwe Wut Hmon Ward, BHNN, Rangum	
431.	Swe Myo 86 Yadanar St, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
432.	Swe Thahar 78, Innwa St. Shwe Pauk Kan Ind. Zone, Ward (18), NOKAA, Rangum	
433.	Taw Win Family Co. Ltd. 355 U Wisara Rd, Saunchaung, Rangum 339 U Wisara Rd, Saunchaung, Rangum	
434.	T&M Group Decoration Centre 5, Lion City Food Centre, Bayint Naung Rd. KMYTT, Rangum	
435.	TKK Int'l Ltd. 127, (G/E), 51st St., Pazundaung Tsp, Rangum	
436.	Teak Farm Industries Co. Ltd. 122 (A), Depeyinn Wun Htauk U Myel St. Ind. Zone (2), HLTA, Rangum	
437.	Teak World Co. Ltd. 110, Waizayanda Garden Housing, Yeiktha 4th St. TGKNN, Rangum	
438.	Than Hlaing (U) 105, Arthawka St. Ward (13), HLG, Rangum	
439.	Than Hlaing (U) 55(A), Arthawka St. Ward (13), HLG, Rangum	
440.	Than Than Sein & Sein Hinthar 87, Yadanar St. Ward (8), SOKAA, Rangum	
441.	Than Tun 1055, 7th Zay St. Ward (6), TKA, Rangum	
442.	Theik Nan Shin Co., Ltd. 27, 13th St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
443.	Thein Industry Dvpt. Ent. Ltd. 23 (A), Pyihtaungsu St. TGKNN, Rangum	
444.	Thiha 4 Than Thu Mar Road, Bo Tayze Ward, Thangankyun Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
445.	Thiri Khit Tayar 68 (B), Waizayandar Rd. Ward (11), SOKAA, Rangum	
446.	Thiri Yadanar Myint 61, 27th St. PBDNN, Rangum	
447.	Thu Htet Thar 52, Nat Sin St. KMDGG, Rangum	
448.	Timber Land Int'l Ltd 158/168, (1st Floor), Maha Bandoola Garden St. KTDAA, Rangum	
449.	Tin Aung (U)-Tun Hla (Daw) 280-C, Cor. of Waizayanda Rd. & Byamaso Rd. SOKAA, Rangum	
450.	Tin Oo (U) Brothers No 18 & 29, 5th St. Ward (5), Ind. Zone SOKAA, Rangum	
451.	Tin Shwe U & Brothers 112(C ) Arthawka St, (15) Ward, Hiaing Rangum	
452.	Tin Win Tun Co Tin Win Tun Int'l Trading Co., Ltd Bldg. C-1, Rm 002, Strand Rd., Thiri Mingalar Garden Housing, Loot Latt Yay Ward, Ahlone Tsp, Rangum Nome do director: (Monywa) Tin Win	
453.	Toenayar Co. Ltd. 91, (1st Floor), Myanma Gonyi St. Kandawgalay, MTNTT, Rangum	
454.	Top Winner 26 (B-3), Bo Yar Nyunt St. DGNN, Rangum	
455.	TPS Garden Furniture 22/2 (B), Khattar St. SCHGG, Rangum	
456.	Traditions 24, Inya Myaing Rd., Golden Valley, Bahan Tsp, Rangum	
457.	Tri Vadana Enterprise 99, 3-D, U Aung Kain Lane, Than Lwin St. BHNN, Rangum	
458.	Tricer Company Limited 78, Phone Gyi St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
459.	Tun Family 1030/1031 Thu Mingstar (Thumingalar) St, (16/1) Ward, South Okkalapa Rangum	
460.	Tun Kyi, U & Sons 44 Waizayanatar Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangum	
461.	Tun Nay Lin Rm #003, Bldg B-2, 215 Banyadala Rd, Tamwe Rangum	
462.	Tun Nay Lin Family 6, 139th St, Ma-U-Gone, Tamwe Rangum	
463.	Tun Pwar 1055-1056, Maung Makan Kanthar St. Ward (19), SDGNN, Rangum	
464.	U Chit B (1/08-9) Banyadala Rd, Tamwe Rangum	
465.	Uni Brothers Co. Ltd. 28, 49th St. BTHGG, Rangum	
466.	United Myanmar Forest Products Joint Venture 10, Kwetthit St. PZDGG, Rangum	
467.	United Myanmar Forest Products Joint Venture 422-426, Botahtaung Pagoda Rd. Cor. of Strand Rd. BTHGG, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
468.	United Internation Group (U.I.G) Cor. of West Race Course Rd. & Saya San Rd. Kyaikkasan, YKNN, Rangum	
469.	VES Group Co. Ltd. 83, 50th St. PZDGG, Rangum	
470.	Vivid Media 27, Wardan St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
471.	Win 59-60, Cor. of Khaymarthi Rd. & A-ma-rar St. Ind. Zone, NOKAA, Rangum	
472.	Win 91, Cor. of Zizawa St. & Thudamar St. Ward (2), NOKAA, Rangum	
473.	Win 383, Hla Theingi St. HLTAA, Rangum	
474.	Win Enterprise 158, Rm# (6-C), Kyaikkasan Rd. TMWEE, Rangum	
475.	Win Enterprise Co. Ltd. 166, Ahlon Rd, AHLNN, Rangum	
476.	Win Kabar Int'l Timber Trading 89 Waizayantar (3) St, (8) Ward, South Okkalapa, Rangum	
477.	Win Kabar Int'l Timber Trading Top of 6th St, Ward (8), SOKAA, Rangum	
478.	Win Kabar Trading Co. Ltd 146, Sint-oh-dan St. Ward (4), LTAA, Rangum	
479.	Win Kyaw Thu 6/8(b) Botahtaung (4)th Street, Botahtaung Rangum	
480.	Win Marlar Aung Trading Co., Ltd. Bldg. 5, Rm# 202, Thiri Mingalar Housing, Ahlone Tsp, Rangum No (G-5), A/C, Hpozarzar Street, Pyigyitagun Township, Industrial Zone (12), Mandalay Nome do director: Win Ko	
481.	Win Yadanar Ent. Co. Ltd. Saya San Rd. Cor. of West Race Course Rd., Kyaikkasan Ward, YKNN, Rangum	
482.	Wint Wint 345 Kanaung Min Tha Gyi St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa Rangum	
483.	Wood Industry (Myanmar) Ltd. 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St. DGNN, Rangum	
484.	Wood Rich Co. Ltd. 223, Kyaington St. Ind. Zone (1), SDGNN, Rangum	
485.	Wood Working Machinery Co. Ltd. 4, Baya Theikdi St. HLG, Rangum	
486.	Wood World Trading Ent. Ltd. 19, Myay Nu St. SCHGG, Rangum	
487.	Wunna 144/148 Hlaw Kar Street, (55) Ward, South Dagon Rangum	
488.	Yadanar Moe Co Ltd 502 Olympic Tower (3), Lay DaunkKan Rd, Thingankyun Rangum	
489.	Yadanar Moe Co Ltd Pa-50, Blk 38 (Extension), Pyihtaungsu Main Rd. NDGNN, Rangum	
490.	Yadanar Shwe Sin Min Co Ltd 349-A, Zeyar Kaymar St. 8th Mile, MYGNN, Rangum	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
491.	Yaung Ni Oo 164/5 Yadana St (16/1) Ward, Thingankun Rangum	
492.	Yee Shin Co., Ltd. 25-26, Bahosi Housing, Lanmadaw, Rangum	
493.	Yee Shin Co., Ltd. 63-64, Bahosi Housing, Lanmadaw, Rangum	
494.	Ye Yint Aung 156 Waisayanter Rd, (11) Ward, South Okkalapa Rangum	
495.	Yinmar Co. Ltd. 45 (A), Yaw Min Gyi Rd, DGNN, Rangum	
496.	Yinmar Myat Noe Co. Ltd 120-A, Ind. Zone, SPTAA, Rangum	
497.	Yinmar Myat Noe Co. Ltd 73 (A), Unversity Ave Rd. BHNN, Rangum	
498.	YN Co. Ltd. 120(A), Ind. Zone 10th St. Ind. Ward, SPTAA, Rangum	
499.	Yoma 5(b) Myittar Street (11) Ward, South Okkalapa Rangum	
500.	Yoma 351, Myittar St. Ward (17), SOKAA, Rangum	
501.	Yoma Timber Trading 1010, Myittar St., Ward (9), South Okkalapa Tsp, Rangum	
502.	Yoma Timber Trading 110-B, 2nd St., Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Rangum	
503.	Yoma Timber Trading 12, 6th St., Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Rangum	
504.	Ywat Hla 3 (Ka), 6th St, Railway Myay 6th St. Zone, SOKAA, Rangum	
505.	Ywet Hla 3(A) 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangum	
506.	Zabu Yadanar Co. Ltd. 521, Mogok St. Ind. Zone (1), SDGNN, Rangum	
507.	Zambu Yadanar Co. Ltd. 377-379, Rm# 3, Bo Sun Pat St. PBDNN, Rangum	
508.	Zaw 87, Yadanar St. Ward (8), SOKAA, Rangum	
509.	Zaw Enterprise Ltd. 9-11 54th St. BTHGG, Rangum	
510.	Zenith Myanmar Advantage (ZMA) 50, Latha St. LTAA, Rangum	
511.	Zin Yaw 132/133, No. 4 Main Road, SPTAA, Rangum	
	<b>Mandalay</b>	
512.	Ayegabar Timber Co. Ltd. 282, Cor. of 81st and 23rd St, Mandalay	
513.	Forest Product J.V. Branch (Upper Myanmar) 37 (B), 26th (B) St. Bet. 64th St. and 65th St. Mandalay	
514.	Golden Hook Co. Ltd. 7, Sitha St, Oh Bo St. Mandalay	

EXPORTADORES DE MADEIRA		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
515.	Hi-Tech Forest Industries Co. Ltd. 23, 64th St. Bet. 26th St. and 27th St. Mandalay	
516.	Myanmar Teak Wood Ind. Co. Ltd. No 2 Sawmill, Amarapura Tsp. Mandalay	
517.	Myanmar Timber Enterprise A.D.B. (1), At the foot of Mandalay Hill, Mandalay	
518.	Shwe Chain Mfrg. Co. Ltd. 168, 62nd St. Ind. Zone (1), Mandalay	
519.	Upper Myanmar Wood and Lumber Co-op (Branch) 37 (B), 27th (B) St, Bet 64th St. and 65th St. Mandalay	
520.	Light World Co., Ltd. 155, 30th St., Bet. 82nd St. & 83rd St., Chan Aye Thar San Tsp., Mandalay	
521.	Pyi See Pwar Ltd. 71-Hta, 10th St., Bet. 74th St. & 75th St., Oo Boketaw Qtr., Mandalay	
522.	Win Malar Aung Trading Co., Ltd. G-5 (A), Industrial Zone (1), Pyi Gyi Dagun Tsp, Mandalay	
523.	Yee Shin Co., Ltd. 287, 82nd St., Bet. 27th & 28th St., Mandalay	
524.	Tun Family 105-106, Bogyoke Nay Win St. Thanlyin	
525.	Mahar Kyaw Mahar Co. Ltd 5, Nayapati Sithu St. Salin Tsp, Magway	
526.	Thiri Khit Tayar 106, 7th St. Mingalar Ward, Pyinmana	
527.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 17-A, Padamyar Ind. Zone, Sagaing Division	

FUNDIÇÕES DE FERRO E AÇO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
528.	111 (Triple One), 111, 2nd St., Industrial Zone, Okkalapa (South) Tsp, Rangun	
529.	Aung Chanthar, 1, Cor. of Nanmatu 1st St., & Zaung Tu St., Zone (3), Dagon Myothit (South) Tsp, Rangun	
530.	Excellence Mineral Casting Co., Ltd. Plot No 142, U Tayoke Gyi St., Industrial Zone (4), Hlaing Tharya Tsp, Rangun	
531.	MET Co-op Ltd. 42-49, Industrial Rd., Ind. Zone, Shwepyitha Tsp, Rangun	
532.	Sein Win & Bros (U) 45, 55th St., (2) Ward, Pazundaung Tsp, Rangun	
533.	Win (U) & Sons 19 (B), Yadana Theingi St., Zone (3), South Dagon Tsp, Rangun	
534.	Aung Naing Thu I/H-171, Cor. of 61st St & Awarat St., Industrial Zone, Mandalay	
535.	Aung Naing Thu Cor. 41st St., & Sein Pan Rd., Near No. (3) Bus Stop, Mandalay	
536.	Aung Naing Thu Plot-589, D/13-16, Rangun Main Rd., May Zin Thein St., Htein Kone Ward, Zone (1), Mandalay	
COMPANHIAS MINEIRAS		
537.	Asia Guiding Star Services Rm 21, Bldg 207, Anawratha Rd, Pabedan, Rangun	

FUNDIÇÕES DE FERRO E AÇO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
538.	Boom Tip Private Co Ltd 001-C (G/F), Shwegon Plaza, Shwegondaing Rd, Bahan, Rangum	
539.	Chit Thein Mining Joint Venture 556, 6th Street, East Gyogone, Insein, Rangum	
540.	Concordia International B-2, R-5, Myanmar Info-Tech, Hlaing, Rangum	
541.	Concordia International 3rd-5th Floor, Shwegon Plaza Office Tower, Kaba Aye Pagoda Rd, Bahan, Rangum	
542.	Delco Ltd 5D Thurein Yeikmon, Bayint Naung Road, Hlaing, Rangum	
543.	East Asia Gold Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Rangum	
544.	East One Mining Co Ltd 56 Aung Thabyay St, Kyuntaw South Ward, Sanchaung, Rangum	
545.	East One Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Rangum	
546.	Explorers Consulting Ltd Bldg 4, Room 4, Bayint Naung St, Saunh Hay Man Housing, North Dagon, Rangum	
547.	Future Engineering & Gold Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Rangum	
548.	Haw Khan Co Ltd 37 (tha-2), Sibintharyar St, Parami, Myayagon, Rangum	
549.	Htarwara mining company Nome do director: Maung Ko	
550.	Ivanhoe Myanmar Holdings Ltd 88 Room 302 Pyay Road, Int'l Business Centre, Hlaing, Rangum	
551.	Jinghpaw Academy Co Ltd D2-A Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Qtr, South Okkalapa Tsp, Rangum	
552.	KTM Mineral Prod Coop Society Nya-73, Yuzana St, Bayint Naung Warehouse, MYGNN, Rangum	
553.	Kang Long Gold Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Rangum	
554.	Kang Long Gem Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Rangum	
555.	Kayah Golden Gate Mining Co Ltd 233/235 3rd floor, 32nd Street, Pabedan, Rangum	
556.	KTM Enterprise Ltd 30A University Avenue Road, Bahan, Rangum	
557.	Kwan Lon Regional Development Co Ltd 30, Room 1, Yaw Min Gyi Rd, Dagon, Rangum	
558.	Lamintayar Mining Co Ltd 124 (G/F) 52nd St, Pazundaung, Rangum	
559.	Maha Dana Mining Co Ltd 5 Hospital Street, Bauk Htaw, Pyithaya, Yankin, Rangum	
560.	Ma Naw Ahla 112A Phone Gyi Street, Lanmadaw, Rangum	
561.	May Flower Mining Enterprise Ltd, 159-161 Myanmar Gongyi St, MTNTT, Rangum	
562.	MGJ Group Coop Ltd 125, 1st Floor, Anawratha Rd, Pazundaung, Rangum	
563.	Mining Enterprise no 1 90 Kanbe Road, Yankin, Rangum	
564.	Mining enterprise no 2 90 Kanbe Road, Yankin, Rangum	

FUNDIÇÕES DE FERRO E AÇO		Data de arrolamento 19.11.2007
	Nome	
565.	Mining enterprise no 3 90 Kanbe Road, Yankin, Rangum	
566.	Moon Co Ltd 70-K, Ngwe Wut Hmon Yeiktha, Shwe Taung Gyar, Bahan, Rangum	
567.	Myanmar Austino Resources Ltd 03-04 Sedona Hotel, Kaba Aye Pagoda Rd, Yankin, Rangum	
568.	Myanmar BPL Resources Ltd, 189 Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Rangum	
569.	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd 1 Shwe Li Street, Bahan, Rangum	
570.	Myanmar First Dynasty Mines Ltd 88, Unit b302, IBC Compund, Pyay Rd, 6.5 mile, Hlaing, Rangum	
571.	Myanmar Ivanhoe Copper Trading Co Ltd 70(l), Bo Chein Lane, Pyay Road, 6th Mile, Hlaing, Rangum	
572.	Myanmar Shwe Kone Lone Mining Co 14 Wut Kyaung St, Pazundaung, Rangum	
573.	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 7 Thiri Yadanar Yeiktha, Michaungkan Bk 3, WAizayandar RD,TGKNN, Rangum	
574.	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 100/101A Pale Myothit, 3 Main Rd, Cor of Baydar Lane (2), MDNN, Rangum	
575.	Myanmar Tin/Tungsten Co Ltd 171, 28th St, Pabedan, Rangum	
576.	Nan Cherry International Co Ltd 10, 001, Near Bayint Naung Tower, Bayint Naung Rd, Kamayut, Rangum	
577.	Oil & Gas Services Co Ltd 23 Thukha St, Yankin, Rangum	
578.	Panthu Geological Services Co-operative Ltd 262/264, Room (B/03-04), 3rd floor, Dagon Centre, Pyay Road, Sanchaung, Rangum	
579.	Sandi Mining Co Ltd 170/176 Room 201, 2nd floor, Bo Aung Kyaw Street, MGW Centre, Bohahtaung, Rangum	
580.	Sea Sun Star Mining Prod. & Marketing Co 16A, Room 17 (3rd floor), Ma Kye Kye St, Sanchaung, Rangum	
581.	Shan Yoma Nagar Co Ltd 19 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayintt Naung Rd, Kamayut, Rangum	
582.	Shwe Mounng Taan Trading & Mining Co 117 (1st floor) 42nd St, BTHGG, Rangum	
583.	Shwe Thanlwin Co Ltd 61-W, Bayint Naung Rd, Hlsing, Rangum	
584.	Smart Technical Services Co Ltd 5th Floor, Banyadala Road, City Bank Bldg, Mingala Taung, Nyunt, Rangum	
585.	Thein Than Mining Co Ltd 266 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
586.	Theingi Shwe Sin Co Ltd 293 (1st floor) Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
587.	Vantage Co Ltd 80, 50th Street, Pazundaung, Rangum	
588.	Wa Regional Development General Trading Co Ltd 8 Kan St, 6 Mile, Hlaing, Rangum	
589.	Yadanar Win Co Ltd 117, 1st floor, 42nd St, BTHGG, Rangum	
590.	Zarli Group of Companies 18 Inya Road, Kamayut, Rangum	
591.	Concordia International 5 (GF) SY Bldg, Bet 77 & 78th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	

FUNDIÇÕES DE FERRO E AÇO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
592.	Future Engineering and Gold Mining Co Ltd 197, 32nd St bet 79 and 80th St, Mandalay	
593.	Shwe Thanlwin Co Ltd, 78th St, opposite 42nd St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
594.	Theingi Shwe Sin Co Ltd 1-F, Cor of 27 & 78th St, Mandalay	
595.	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd Barite Powdering Plant, Thazi	
596.	Myanmar Ivanhoe Copper Ltd Salingyi/Salingyi Tsp, Monywa	
597.	Sea Sun Star Mining Prod & Marketing Co Ltd 432 Yuzana Ward, Myitkyina	
598.	May Flower Mining Ent Ltd, Inbyin, Kalaw	
599.	Kayah Golden Gate Mining Co Da-5, Padauk St, Dhamaryon Ward, Loikaw	
	EQUIPAMENTOS E FORNECIMENTOS PARA A INDÚSTRIA MINEIRA Indústria mineira e equipamentos mineiros	
600.	Diethelm Technology 400/406 Merchant Street, Botahtaung, Rangum	
601.	Geocomp Myanmar Ltd 360 Pyay Rd, Sanchaung, Rangum	
602.	Jinghpaw Academy Co., Ltd. D2 (A), Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, (14/3) Qtr., South Okkalapa Tsp, Rangum	
603.	Lamintayar Co., Ltd. 124, (G/F), 52nd St., Pazundaung Tsp, Rangum Tel. (01) 203531, 293055, (09) 5006900	
604.	M-Ways Ltd 274A Rm 1 (1st floor) Pyay RD, SCHGG, Rangum	
605.	Ma Naw Ahla 112 (A), Phone Gyi St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
606.	Ma Naw Ahla D2-A, Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Quarter, South Okkalapa Tsp, Rangum	
607.	Mantra Machinery & Trading Co Ltd 17 Pan Chan Street, Sanchaung, Rangum	
608.	MSP Ltd 7 Waizayanatar Rd, Thiriyadana Yeiktha, Thingankyan, Rangum	
609.	Myanmar JPN Equipment Trading Co., Ltd. Blk. No. (2), Ywama Curve, Bayint Naung Rd., Hlaing Tsp, Rangum	
610.	Myanmar Tractors Ltd 16 Mya Martar St, Industrial Zone, Thaketa, Rangum	
611.	Phan Nay Wun Co Ltd B5 Shwe Padauk Yeik Mon, Shwe Yinmar St, Kamayut, Rangum	
612.	SAKAMOTO International Co., Ltd. 33-A, Pyay Rd., 7 1/2 Mile, MaRangum Tsp, Rangum	
613.	Shwe Kywe 101-102 Bldg B, Laydauntkan Rd, Thumingalar Ward, TGKNN, Rangum	
614.	Sum Cheong (Myanmar) Limited 8-A, Khabaung St., Hlaing Tsp, Rangum	
615.	Sum Cheong (Myanmar) Ltd. Thaketa Ind. Ward, Ayeyarwun Rd., Thaketa Tsp, Rangum	

FUNDIÇÕES DE FERRO E AÇO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
616.	Supreme Enterprise Limited. 73 (Nya), Yuzana St., Bayint Naung, MaRangum Tsp, Rangum	
617.	Techno Marketing Ltd 50 Thumingalar Housing Estate, Laydauntkan Rd, TGKNN, Rangum	
618.	Thein Than Mining Co., Ltd. 266, Shwe Bon Thar St., Pabedan Tsp, Rangum	
619.	Tractors World Co Ltd Room 88, Dagon Tower, Shwegondine Junction, Bahan, Rangum	
620.	Tractors World Co., Ltd. (Ingersollrand) Rm# No. 7-B & 8-B, Dagon Tower, Shwegondine Junction, Bahan Tsp, Rangum	
621.	TWP Co Ltd 1B, Ind. Zone, Ward 23, SDGNN, Rangum	
622.	United Machinery Co Ltd 1947b Bogyoke Lane, Rangum Pathein Highway Road, Hlaing Tha Yar, Rangum	
623.	Kyin Lon 234, 83rd Street (Bet 27th and 28th Streets), Mandalay	
624.	Myanmar Tractors Ltd 30, 27th Street, (between 68th and 69th St), Mandalay	
625.	Myanmar Tractors & Trading Co., Ltd. Mashikahtaung Qtr., Pharkant-Sittaung Rd.,	
626.	United Machinery Co., Ltd. G-16, Kywee-se-kan 8th St., Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
627.	United Machinery Co., Ltd. Yumar (2) Ward, Pharkant Sethmu Rd., Pharkant	
OBRAS EM ZINCO		
628.	Ko Nyein Maung 167 U Chit Maung Rd, Bahan, Rangum	
629.	Lucky Sunday Shed (59) Rm (4) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
630.	Maung Maung Thein & Sons 475 Baho Rd, West Gyo Gon, Insein, Rangum	
631.	Myat Noe Khin Shed (8) Rm (1) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
632.	Tint Lwin, KO & Brothers 1 (B) East Race Course Ed, Tamwe, Rangum	
ZINCO		
633.	Aung Soe Moe 123, 36th Street, Kyauktada, Rangum	
634.	Ayeyarwaddy Shed (25), Rm (10) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
635.	Chit Meik Swe Shed (56) Rm (2/3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
636.	Golden Egg 33, 27th Street, Pabedan, Rangum	
637.	Golden Egg Shed (11), Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
638.	Hla Thu Kha Shed (57), Rm (5), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
639.	Kaung Set Lin Shed (70A), Rm (1/2) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
640.	Mawlamyaing Shed (68) Rm (4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	

FUNDIÇÕES DE FERRO E AÇO		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
641.	Moe Myittar Shed (56) Rm (4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
642.	Mogok Family Shed (94) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
643.	Myat Noe Khin Shed (8) Rm (1), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
644.	New Hein Shed (55) Rm (8), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
645.	New Light Shed (59) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
646.	New Seven Shed (56) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
647.	Oriental Shed (8) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
648.	R S Hla Myint Aung Shed (75A) Rm (1), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
649.	San Thit Shed (55) Rm (7), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
650.	Shwe Htoo Myat Shed (57) Rm (8), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
651.	Shwe Maw Li Shed (8) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
652.	Taw Win Tha Zin Shed (17) Rm (9), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
653.	Yadanabon Shed (58) Rm (9), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
654.	Zaw Myint & Brothers Shed (56) Rm (10), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
655.	Zaw Win Shed (107) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
656.	Zaw Win Shed (108) Rm (3/4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	
657.	Zaw Win 10 Bayint Naung Rd, MaRangum, Rangum	
658.	Zaw Win (2) Shed (107) Rm (5), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
659.	Ayawaddy Mandalay 330A, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangum, Rangum	
660.	Deal Export and Import Enterprise 216, Bo Aung Kyaw Street, Batahtaung, Rangum	
661.	Gold Uni Investment Co., Ltd. 54, Pyay Road, Hlaing Tsp, Rangum	
662.	Hta Wa Ra Gems Shop (1008), Kaba Aye Pagoda Road, Sedona Hotel, Yankin, Rangum	
663.	Jade Land Jewellery Co., Ltd. 263, Thinbyu Road, Botahtaung Rangum	
664.	Manawmaya Gems and Jewellery 527, New University Avenue Road, Bahan Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
665.	Myanmar ruby enterprise co Ltd 22/24 Sule Pagoda Road, Kyauktada Township, Rangum	
666.	Myanmar gems enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
667.	Myanmar pearl enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
668.	Nandawun Souvenir Shop 55, Baho Road, Ahlone Tsp, Rangum	
669.	Ruby Dragon Jade and Gem Co., Ltd. 39A, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangume Township, Rangum	
670.	Sunny Gems 379, Bogyoke Aung San St., Pabedan, Rangum	
671.	The Rich Gems 303, U Wisara Road, Sanchaung Tsp, Rangum	
COMERCIANTES DE OURO/OURIVES E OURIVESARIAS		
672.	Ah Choon 181 Bogyoke Aung San Market, East Wing, Pabedan, Rangum	
673.	AK 01-05, Lanamdaw Plaza, Maha Bandoola St., Lanmadaw Tsp	
674.	Alunkhant Jewel Art 41, Zaya Waddy St., Baho Rd., Sanchaung Tsp, Rangum	
675.	Ar-tiar Silver Smith & Gold Plating 522, 28th St., Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp., Rangum	
676.	Arkar (Ko) (Thar Gyi) 22, Innwa St., Kyauk Myaung, Tamwe, Rangum	
677.	Aung 77/70 Upper Pazundaung Road, Pazundaung, Rangum	
678.	Aung Chantha Rm 48, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
679.	Aung Naing Win 28 (G/F), Seiktha Thukha St., Kyauk Myaung, Tamwe Rangum	
680.	Aung Nay Lin 14, Kanna Zay, Pann Pin Gyi St., Kyi Myin Daing Tsp, Rangum	
681.	Aung Nilar Super World Hall 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp. Rangum	
682.	Aung Soe Hla 84, 29th St., Pabedan Pabedan Tsp, Rangum	
683.	Aung Thamardi (Nagani) 35 (G/F), Shwebontha Rd., Pabedan Tsp. Rangum	
684.	Aung Thitsar Gold & Jewellery Shop 643 & 629, Maha Bandoola St., Bet. 21st St., & 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
685.	Aung Thitsar Oo 119 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
686.	Aung Yadanar 238, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
687.	Aung Zabú 61 Thamein Bayan Rd, Tamwe, Rangum	
688.	Awarat 3 A, Kyaik Waing Pagoda Rd, 3 Ward, MaRangum, Rangum	
689.	Aye Kyi Thar Jewellery & Gold Shop 61, Eain Gyi St., Yaykyaw, Pazundaung Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
690.	Bangkok 631 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
691.	Banhoe 663, maha Bandoola Road, Corner of 20th St & Latha St., Latha Tsp, Rangum	
692.	Bhone Han Gyaw 196, Bogyoke Aung San Market (East Wing), Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
693.	Boe Yadanar Co., Ltd. 45, Tay Nu Yin St., 7 1/2 Mile, Pyay Rd., MaRangum Tsp, Rangum	
694.	Cartia Diamond House 137 Shewbontha St, Pabedan, Rangum	
695.	Chaung Ho 719, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangum	
696.	Chaung Kyin 635 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
697.	Chein Hauk (Chein Hawt) 183 Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
698.	Chein Kinn 199, Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
699.	Chein San (Chain San) 639 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
700.	Chein Sweet (Chain Sweet) 537/541 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
701.	Chein Win 675B Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
702.	Chin Yi 707, Maha Bandoola Road, Between 18th St. and Sin Oh Dan St., Latha Tsp, Rangum	
703.	Chitti (Chit Tee) Bldg 1, Rm 001, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
704.	Chone Whar 647 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
705.	Chong Li 641, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangum	
706.	City Love C-14, Super World (1), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
707.	Crown (Tharaphu) 212, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
708.	Daung Sandar 117A, Lay Daunk Kan Rd, Thingankyun, Rangum	
709.	Diamond Crown 78 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
710.	Diamond Glory (B-1) Super World (1), Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Rangum	
711.	Diamond Mart Bogyoke Aung San Market (North Wing), Pabedan Tsp, Rangum	
712.	Diamond Palace 665 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
713.	Diamond Queen 75, U.T.C Compound, Inya Road, Ward (9), Kamayut Tsp, Rangum	
714.	Doh A-Myo-Thar 65, Upper Pazundaung St., Pazundaung Tsp, Rangum	
715.	Double Dragon 75/77 Top Floor, Wadan St, Lanmadaw, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
716.	Ei Shwe Sin 537 (G/F) Maha Bandoola St, Padeban, Rangum 539, Maha Bandoola St, Padeban, Rangum	
717.	Ever 96/97, Rangum-Insein Road, (3) Qtr., Hlaing Tsp, Rangum	
718.	Everest Gold Shop 3-A, Kyaikwine Pagoda Road, (3) Qtr, Hlaing Tsp, Rangum	
719.	Flying Elephant 516, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
720.	Emperor Jewellery 127-C2, Old Yaydashay Rd., Bahan Tsp, Rangum	
721.	Emperor Jewellery, 22, West Shed (C), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
722.	Forever A 2/005 Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
723.	Fun Fun Gems, Jewellery & Souvenir 9-2, Khabaung St., Hlaing Tsp, Rangum	
724.	Gems Jade Carving & Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Rd., MaRangume Tsp, Rangum	
725.	Gold 1000 573, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
726.	Gold 2000 Goldsmiths & Jewellery 711, Maha Bandoola St., Bet. 18th St., & Sin-oh-dan St., Latha Tsp, Rangum	
727.	Gold & Emerald Co., Ltd. 134, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangum	
728.	Gold Fish 144 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
729.	Golden Banner 709 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
730.	Golden Bell Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangume Tsp, Rangum	
731.	Golden Crown 725, Maha Bandoola St., Cor. of 17th St., Infront of Than Zay, Latha Tsp, Rangum	
732.	Golden Crown 77, 44th St., Botahtaung Tsp, Rangum 104, 50th St., Pazundaung Tsp, Rangum 30, Dawna Road, Pazundaung Tsp, Rangum	
733.	Golden Crown - Tai Inn 725, Mahabandoola Rd., Top of 17th St., Latha Tsp, Rangum 633, maha Bandoola Road, Latha Township, Rangum	
734.	Golden Lion World 56, 29th St., Upper Block, Pabedan Tsp, Rangum	
735.	Golden Palace 701/703 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
736.	Golden Palace 743 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
737.	Golden Pearl 136, Bogyoke Market (West Wing) Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum. 25, 1st Fl., FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Rangum	
738.	Golden Shawl 22, 29th St., Pabedan Tsp, Rangum	
739.	Golden Tiger 635, Maha Bandoola St., Cor. of 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
740.	Hall Mark Gems & Jewellery 16, Front Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
741.	Hanthawaddy 77/70 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
742.	Hein 120, 29th Street, Pabedan, Rangum 16, 46th Street, Bothataung Tsp, Rangum	
743.	Hein Sin 81(B), 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
744.	Hla Hla Maw 66, Shed 3, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
745.	Hla Myint Mo 136 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
746.	Hla Thida Station Road, Corner of Mya Yadanar Zay, Mayanggone Tsp, Rangum	
747.	Hla Tun (U) & Than Win (Daw) 20, Aung Tayza Byine0Yay0Oh-Sin Ward, Tamwe Tsp, Rangum	
748.	Hlaing Htate Htar 65, Saya San Road, Bahan Tsp, Rangum W(18/19) (G/F), Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingala Taung Nyunt Tsp, Rangum	
749.	Hlyan Hlyan Wai Rm. 5/500 (G/F), Aung Chanthat Housing, Shwegondaing Rd., Bahan Tsp, Rangum	
750.	Ho Saan 653B Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
751.	Hong Kong 515/B, Rm. 9, Maha Bandoola Road, Between Shwebontha St and 28th St., Pabedan Tsp, Rangum	
752.	Hong Le (Hone Lee) 677A Matha Bandoola St, Latha, Rangum	
753.	Hon Sein 62, 24th St., Between 83rd St., and 84th St., Aung Myay Thazan Tsp, Rangum	
754.	Htate Tan Aung Yadanar 10, Kyauk Myaung (Face Raw), Kyaikasan Rd., Tamwe Tsp, Rangum	
755.	Htate Tan Construction 83, 12th St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
756.	Htate Tann 683, Maha Bandoola St., Cor. of 19th St., Latha Tsp, Rangum 10/11, Mingaladon Market, Mingalardon Tsp, Rangum	
757.	Htay 911C Pyay Rd, 10th Mile, Insein, Rangum	
758.	Htay Aung Bldg 5, Rm. 3, Infornt of Pazundaung Market, Pazundaung St (Upper), Rangum	
759.	Htay Htay (Daw) 364, Maydarwi Road, Norht Okkalar Tsp, Rangum	
760.	Hton (U) Rm5, (G/F), Lanmadaw Plaza, Lanmadaw St., Lanmadaw Tsp, Rangum. 528, Maha Bandoola Rd. Between 27th & 28th St., Pabedan Tsp, Rangum	
761.	Htoo 537 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
762.	Htoo Khant 189 Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
763.	Htun 530, Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
764.	Ka Naung 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum 499 (B), Maha Bandoola Road, Corner of 29th St., Pabedan Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
765.	Kanbawza 59, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangum	
766.	Kaung 124, 1st DL., 29th St., Pabedan tsp, Rangum	
767.	Kaung Kywe 66, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangume Tsp, Rangum	
768.	Kaung Lin 24, G/F, Aung Mingalar St., Tamwe Tsp, Rangum	
769.	Kaung Lon 519/5 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
770.	Kaungkinsetkyar Jewellery Co., Ltd. A-524, New University Avenue St., Bahan Tsp, Rangum	
771.	Kaung San A-295, 35th St., Between 81th St and 82nd St., Chan Aye Thazan Tsp, Rangum	
772.	Kha Yan Thone Khwa 501 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
773.	Khine Thazin 26-B, New Yaydarshay St., Bahan Tsp, Rangum	
774.	Khit San 73/75 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
775.	Khit San Yadanar Co-op Ltd. 88, 29th St., Pabedan Tsp, Rangum	
776.	Khit Sann Yadanar Co-op Ltd. No 2, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
777.	Kin Sein 77, 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
778.	KKK 160 Sayasan Rd, Bahan, Rangum	
779.	Ko Cho 277, Shwebontha (Middle) St., Pabedan Tsp, Rangum 236, Shwebontha (Middle) St., Pabedan Tsp, Rangum 97, Banyar Dala Road. Corner of 125 St., Rangum	
780.	Ko Nyo 217, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
781.	Ko Nyo 204 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
782.	Kong Soon Jewellery & Godl Shop 83, 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
783.	Kyaing Thin 25, WestRace Course Rd., Bahan Tsp, Rangum	
784.	Kyauk Seim (Kyauk Seinn) 673B Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
785.	Kyaw Myint (Ko) 236, 35th St., Kyauktada Tsp, Rangum	
786.	Kyi 25, Kyi Taw St., Mingalataung Nyunt Tsp, Rangum	
787.	Kyi Sin 102, Latha St., Latha Tsp, Rangum. 6, Shed 2, Insein Market, Thiri St., Insein Tsp, Rangum	
788.	Kyin Sein Goldsmith 295, Anawratha Rd., Lanamadaw Tsp, Rangum	
789.	Kyin Shun Gold Shop 747-B, Bet. 16th & Lanmadaw St., Maha Bandoola Rd., Lanmadaw Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
790.	Kyone Shin 647, Maha Bandoola Rd., Latha Tsp, Rangum	
791.	La Yadanar 198, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
792.	Lamin Yadanar 20C Hledan St, Kamayut, Rangum	
793.	Larb Shwin (D-2) Super World 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
794.	Lashio Lucky B 01-10 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangum	
795.	Lei Yee Win 72, East Shed (D), Bogyoke Market, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Rangum	
796.	Lin Yon 80, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
797.	Lon Hin 46-47, Bldg-1, G/F, Hlaing River Rd., Insein Tsp, Rangum	
798.	Lone Mein (Lon Mei) Bldg 6, Rom 002, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
799.	Lucky Jewellery & Gold Shop 141-142, Nawarat Bldg, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Rangum	
800.	Lucky Tai Sin 603 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
801.	Maha Doke 501, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
802.	Make Set 113 Anawratha St, Kyauktada, Rangum	
803.	Manaw Maya 21, 2nd Fl., Myanma Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangume Tsp, Rangum	
804.	Mandalay 3/17, Between 62nd and 63rd St., Aung Myay Thazan Tsp, Rangum	
805.	Maung Kain A 01-04 Maha Bandoola St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangum	
806.	Maung Mya 138, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
807.	May & Mark Gems 12, Inya Road, Kamayut Tsp, Rangum	
808.	Meik Set 113, 37th St., Corner of Anawrahta Rd., Kyauktada Tsp, Rangum	
809.	Min Lwin 12, Kyauk Myaung Market, (Front Row), Tamwe Tsp, Rangum	
810.	Mingalar 24, (3rd Fl.) Mingalar Market, Mingalar Taungnyunt Tsp, Rangum	
811.	MK Gems G-2, 262-264, Dagon Centre, MK Fashion, Pyay Road, Rangum Yankin Centre Shopping Mall, MK Fashion Square, Saya San Road, Yinkin Tsp, Rangum 104, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum 1-B, Pyay Road, 6 Miles, Hlaing Tsp, Rangum	
812.	Moe Hnin (Ko) & Khin mAr Win (Ma) Mee Kwet Market, Bo Aung Kyaw St., Rangum	
813.	Moe Khan 148, Corner of 24th St., and 83rd St., Aung Myay Thazan Tsp, Rangum	
814.	Moe Makha 507/519 Rm 3 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
815.	Moe Nat Thu Bldg 5 Rm 4 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
816.	Moe Pwint Phyu 79, 125 St., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum	
817.	Mogok Aster Gems Shop Rm1 & 17, Bldg 158, 47th St., (Upper Block), Botataung Tsp, Rangum	
818.	Mya Nan Dar 497 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
819.	Mya Nandaw 739, Maha Bandoola Rd., Between Lanmadaw St., and 17th St., Latha Tsp, Rangum	
820.	Mya Shwe Sin 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
821.	Mya Shwe Yon 669B Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
822.	Mya Theingi 56 Ma Gyi Gyi St, Sanchaung, Rangum	
823.	Myanmar VES Joint Venture Co., Ltd. 66, Kaba Aye Pagoda Rd., MaRangume Tsp, Rangum Rangum International Airport, Departure Lounge, Rangum	
824.	Myat Mingalar 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
825.	Myat Shwe Nadi 739 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
826.	Myint 169-175, 1st Fl., (Face Row), San Pya Nga Moe Yeik Market, Rangum	
827.	Myint Thein (Ko) 131, 29th St., (Middle) Pabedan Tsp, Rangum	
828.	Myint Thidar (23-71) 2nd Fl., Mingalar Market, Tamwe Tsp, Rangum (A-26)G/F) Yuzana Plaza, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum	
829.	Myintmo 53, 29th Street, Pabedan, Rangum	
830.	Nadi Shwe Yee (Nadi Shwe Yi) B 01-13/B Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangum	
831.	Nagar Koe Kaung 505, Maha Bandoola Road, Corner of Shwebonthat St., Pabedan Tsp, Rangum	
832.	Nagar Nyi Naung 73-75-77, Top Flr., Wardan St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
833.	Nagar Shwe Wah 781 Maha Bandoola St, Latha, Rangum 538, Maha Bandoola Road, pabadann Tsp, Rangum	
834.	Nan War (NanWah) 653 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
835.	Nan Yadana 176, 1st floor, So Sun Pat St, Pabedan, Rangum	
836.	Nat Nandaw 153, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
837.	Nawarat 631, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangum	
838.	Nawarat Shwe Sin S-5, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Rd., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum	
839.	Nay Chi 78, Bogyoke Augn San Market, (East Wing), Pabedan Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
840.	Nay La Hnappar Theikdi 1st Fl., Yuzana Palza, Mingalar Taungnyunt Tsp, Rangum	
841.	Nay Lin Htun 527 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
842.	New Shwe Sin 14,15,20,21,22, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St., Mingalardone Tsp, Rangum	
843.	New Tai Sin 729 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
844.	New York 636 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
845.	Ngwe Than Kyaw C-7, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taungnyunt Tsp, Rangum	
846.	Nine Dragons 505 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
847.	Nu Jewellery and Goldsmith 45, 2nd Fl., FMI Shopping Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
848.	Nu Yadanar Rm. 69, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
849.	Oh Wai 25, Dhamayon St., Ward 10, Hlaing Tsp, Rangum	
850.	OK 717 Maha Bandoola St, Latha, Rangum 744, Lanmadaw St., corner of Maha Bandoola Rd., Lanmadaw Tsp, Rangum	
851.	Padamyar Theingi Goldsmith 247, Cor. of Banyar Dala Rd. & Ah-Yoe-Gone St., Tamwe Tsp, Rangum	
852.	Painn (U) Gold Smith Rm. 005, Bldg 1, Pazundaung Garden Ave., Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Rangum	
853.	Palai Mon (pale Mon) 130 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
854.	Pan Wut Yi 503 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
855.	Pann Let Saung A-26/27, Myaynigon Palza, Bargayar Road, Sanchaung Tsp, Rangum	
856.	Paradise Jewellery 28, (2nd Fl.) Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangume Tsp, Rangum	
857.	Pho Shwe La Min 71 Kyauk Myaung St, Tamwe, Rangum	
858.	Pho Thar Htoo 90, Thura St., Ward 9, MaRangume Tsp, Rangum. X-9, G/F, Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum	
859.	Phone Han Gyaw 11, Bogyoke Aung San Market, (Nawarat Bldg), Pabedan Tsp, Rangum	
860.	Poe San 83 Anawratha St, kyauktada, Rangum	
861.	Power (1) 671 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
862.	Power (2) 601 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
863.	Power III 44, Pyay Road, Dagon Township, Rangum	
864.	Princess Gems and Jewellery 133, 20th St., Latha Tsp, Rangum	
865.	Pucca 697, MahaBandoola Rd., Cor. of Sint-oh-dan St., Latha Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
866.	Pyae Sone Ma 60-61, Shed 1, Insein Market, Sawbwagyigon, Insein. Rangum	
867.	Pyae Sone Win 222 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
868.	Pyae Wa 89, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
869.	Pyi Wai Shan S4 Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyunt, Rangum S-16, (1st Fl.) Dagon Centre, 262-264, Pyay Road, Sanchaung Tsp.	
870.	Queen Pan Htwar S5 Banyadala Rd, Minagla Taung Nyunt, Rangum	
871.	Raja (Ko) and Brothers 88, Rm. 6, 29th St., Lower Bolck, Ward 6, Pabedan Tsp, Rangum	
872.	Sabei Phyu 507-519, Rm. 6, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
873.	Saint Yadanar Gems and Jewellery 191, Anawrahta Road, Lanmadaw Tsp, Rangum	
874.	San Aung 164 Banyadala Rd, Mingala Taung Nyunt, Rangum	
875.	San Se Sein 94, Baho Shed, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
876.	San Thit 55, 29th St., (lower Block), Pabedan Tsp, Rangum	
877.	Sann Sann Lon 525, Maha Bandoola Rd., Between 27th and 28th S., Pabedan Tsp, Rangum	
878.	Sann Thit 30-43-66, Shed 1, Insein market, Insein Tsp, Rangum	
879.	Sann Thit Oo 1, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St., Rangum	
880.	Sanpya 146 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
881.	Scott Diamond & Gems 124, Bogyoke Aung San Marke (West Wing), Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
882.	Sein Hteik Htar 56 29th St, Pabedan, Rangum	
883.	Sein Htet 177-B, Shwebontha St., Pabedan Tsp. Rangum	
884.	Sein & Mya 38, Shed 4, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
885.	Sein Myint (mg) Rm 4, Shed 2, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
886.	Sein San Ein 244/246 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
887.	Sein Shwe Nann 679, Maha Bandoola Road, Between 19th St., And 20th St., Latha Tsp, Rangum	
888.	Sein Shwe Yadanar Rm.4, Bldg 3, G/F, Moe Kaung Ave, Moe Kaung St., Yankin Tsp, Rangum	
889.	Sein Thone Lone, San Nyein (U) and Sons 79, Bogyoke Market, (Thanbyu Shed), Bogyoke Aung San Rd., Paabedan Tsp, Rangum	
890.	Sein Tun (U) and Ah Choon 181, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
891.	Sein Yadanar 648, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, 134, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
892.	Sein Zabu Hteik 101 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
893.	Setkyar Shwe Yi 45, West Shed (D), Bogyoke Augn San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
894.	Shinn Long 733, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangum	
895.	Shint Fu (Shin Phu) 530, Maha Bandoola Raod, Between 27th St., and 28th St., Pabedan Tsp, Rangum	
896.	Show 516, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
897.	Shu Taing Yin (Shu Tine Yin) 583 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum 532-542, Maha Bandoola Road, Between 27th St and Kone Zaydan St., Pabedan Tsp, Rangum	
898.	Shumawa 371, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangum	
899.	Shwe Akari 650, maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangum	
900.	Shwe Bayin Rm 72, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
901.	Shwe Chinthe Kabar 15 G/F, 27th St., Pabedan Tsp, Rangum	
902.	Shwe Hmi 82, 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
903.	Shwe Hninsi 521 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
904.	Shwe Ho Family 167 Myin Taw Tha St, 2 North Ward, Thaketa, Rangum	
905.	Shwe Kainnaya (Keinnayi) 178 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
906.	Shwe Khit 500, Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
907.	Shwe Kyi Min (Shwe Kye Min) 520 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
908.	Shwe Kyin 719 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
909.	Shwe Lee 744 Maha Bandoola St, Latha, Rangum 23-24, 1st Fl. FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Rangum	
910.	Shwe Maha 312 Strand Rd, Kyeemyindaing, Rangum	
911.	Shwe Min Tha (Shwe Minthar) 199 Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
912.	Shwe Nadi oo 148, 48th St, Botahtaung, Rangum	
913.	Shwe Nagar 6, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
914.	Shwe Naing Ngan 8, Latha Street, Latha Tsp, Rangum	
915.	Shwe Nann Htaik (Shwe Nan htike) 88, 49th St, Pazundaung, Rangum	
916.	Shwe Nann Htaik 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
917.	Shwe Ou 618 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
918.	Shwe Pearl 25 1st Fl., FMI Shopping Centre, Pabedan Tsp, Rangum	
919.	Shwe Pyae Soan Rm 23, central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
920.	Shwe Pyi Kyaw Bldg 5, Rm 010, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
921.	Shwe Pyi Soe 32, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
922.	Shwe San Eain 159, Lanmadaw St., Lanmadaw Tsp, Rangum	
923.	Shwe San Mee 524 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
924.	Shwe Sin Gold & Jewellery 745, Cor of Maha Bandoola St. & Lanmadaw St., Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp. Rangum	
925.	Shwe Sin 746 Maha Bandoola St, Lanmadaw, Rangum	
926.	Shwe Sin Min Jewellery & Gold smith 101, Lower Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
927.	Shwe Sin Nann 16, Mingalardon Market Mingalardon Zay St., Mingalardon Tsp, Rangum	
928.	Shwe Sint 651B Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
929.	Shwe Taung Gems & Jewellery 15A Insein Rd, Kamayut, Rangum 244-246, Shwe Bontha Road, Pabedan Tsp, Rangum 131, Weikzar St., Ward (5), MaRangume Tsp, Rangum	
930.	Shwe Tha Zin 535 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
931.	Shwe Thiri 73/75 122th Street, Mingala Taung Nyunt, Rangum	
932.	Shwe Thitsar 130, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Rangum	
933.	Shwe Thone Si 27, Hlawga St., Ward 19, Rangum	
934.	Shwe Tint De 8, Bogyoke Aung San Market, (Front Row), Pabedan Tsp, Rangum	
935.	Shwe (U) 96, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangum	
936.	Shwe Wah Kyuu 24, Sint-Oh-Dan St., Latha Tsp, Rangum	
937.	Shwe Wut Yi 292 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
938.	Shwe Ya Mone Min 499 Maha Bandoola Street, corner of Shwebontha St., and 29th St. Pabedan, Rangum	
939.	Shwe Ye Win 007, Bldg 5, Pazundaung Garden Ave., Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Rangum 655, Maha Bandoola Road, Between Latha St., and 21st St., Latha Tsp, Rangum	
940.	Shwe Yi Oo 105 Bo Sun Pat St, Pabedan, Rangum	
941.	Shwe Zarli 688, Maha bandoola Road, Between 19th St., and Sin-Oh-Dan St./, Latha Tsp, Rangum	
942.	Shwe Zin 689 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
943.	Silver Lion 70, central Hall, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
944.	Sin Hwa 633A Maha Bandoola St, Between 21st St and Latha St., Latha Tsp, Rangum 706, Maha Bandoola Rd., Corner of 22nd St., Latha Tsp, Rangum 631, Maha Bandoola Road, Corner of 22nd St., Rangum	
945.	Sin Li Bldg 6 Rm 001 Upper Pazundaung Street, Pazundaung, Rangum	
946.	Sin Lon 525 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
947.	Sin Phyu Daw 495, maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
948.	Soon Shin 31, Nawarat Gems Hall, Bogyoke aung San Market, Pabedan Tsp., Rangum	
949.	Star Shwe Sin 163 Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
950.	Su Mon Aye 177/179 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
951.	Su Myat Mon 518, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangum	
952.	Tah Lee Gold & Jewellery 75, Hledan Rd., Near Hledan Market, Kamayut Tsp, Rangum	
953.	Tai Aung 53, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
954.	Tai Hin 659 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
955.	Tai Lon S (1-2-19) 1st Fl., Yuzana Palza, Mingala Taungnyunt Tsp, Rangum	
956.	Tai Mee Gold Shop B-(3-4-5) 1st Fl., Yuzana Plaza, Mingalar Taug Nyunt Tsp, Rangum	
957.	Tai Ohnn 645 Maha Bandoola Street, Latha, Rangum	
958.	Tai Sein 637 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
959.	Tai Sung 661 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
960.	Taing Taing Kyaw 436 Theinbyu Rd, Mingala Taung Nyunt, Rangum	
961.	Take Li (Take Lee) 669 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
962.	Taw Win 733 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
963.	Team Work Int'l Co., Ltd. 216-222, 9-a, 10th Fl., Bo mYat Tun Housing, Maha Bandoola Rd., Pazundaung tsp, Rangum	
964.	Teik Chein 183 Banyadala Rd, Tamwe, Rangum	
965.	Teik Sein (Tate Sein) 507/519 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
966.	Teik Shein (Tate Shein) 520 Maha Bandoola St, Pavedan, Rangum	
967.	Thabawa yadanar Garden 315, Rm 1, anawrahta Rd., Corner of 26th St., Pabedan Tsp, Rangum	
968.	Thadar Yadanar Goldsmith 35, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
969.	Thai Ung 635, Maha Bandoola Rd., Latha Tsp, Rangum	
970.	Thamada Bldg 6 Rm 7 Insein Rd, Hlsing Yadana Housing, Hlaing, Rangum	
971.	Thamadi 585 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
972.	Thamadi (Scale) 79, 29th St., Pabedan Tsp, Rangum	
973.	Than Htike Oo 86, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
974.	Than Phyo 265 Pyay Rd, Sanchaung, Rangum	
975.	Than Than Htay 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
976.	Thazin Min 177/179C Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
977.	Thein Than Jewellery 266, Shwe Bon Thar St., Middle Blk., Pabedan Tsp, Rangum	
978.	Theingi Shwe Yi 713 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
979.	Theingi Shwe Zin 709, Maha Bandoola Rd., Between 18th St., and Sin-Oh Dan St., Latha Tsp, Rangum	
980.	Thidar 277(B), Thu Mingalar Rd., Ward 9, South Okkalapa Tsp, Rangum	
981.	Thin Thin Maw 24 Bayint Naung Rd, MaRangum, Rangum	
982.	Thinn Yadanar No 62, G/F) Blk-1, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
983.	Thiri Yadana 709 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
984.	Thit Sar 496 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
985.	Thitsar Aung Myin 390, Pyay Road, Hmaw Bi, Rangum	
986.	Thit Sar Oo 687, Mahabandoola St., Latha Tsp, Rangum. 643, Maha Bandoola St., Between 21st and 22nd St., Latha Tsp, Rangum	
987.	Thwe Ni Store Ltd. 13, (front Row) Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp Rangum	
988.	Time & Treasure Jewellery & Goldsmith 1, West Maykha Lane 1, MaRangume Tsp, Rangum	
989.	Tin Fu 715 Maha Bandoola St, Latha, Rangum 63, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Rangum	
990.	Tin Mya (Ma) 23, Bogyoke Market (East Shed A) Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
991.	Toe Toe 502 Maha Bandoola St Pabedan, Rangum	
992.	Triple Six 177/179B Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
993.	Tun 491 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
994.	Tun Myint (Ko) & Brothers 54, Dagon Thiri St., Kyauk Mayaung, Tamwe Tsp, Rangum	
995.	Tun Myint (Ko) (TK Gold Shop) 9-B, 141 S., Ma-U Gone Ward, Tamwe Tsp, Rangum	
996.	Tun Tun 500 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangum	
997.	Tun Tun 123 29th St, Pavedan, Rangum	
998.	U Hton B01-05 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangum	
999.	U Painn Bldg 1, Rm 005, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
1000.	U Thein Myint & Sons 4 Set Dwin St, Sin Mar Ward, Ahlone, Rangum	
1001.	Victoria Jewellery 62, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	
1002.	Victory Jewellery Management Co., Ltd. (VJM) 163, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Rangum 11, Thiri Kanthat St., North Okkala Tsp, Rangum	
1003.	Wan Chain 651 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
1004.	Wan Sin 739, G/F, Maha Bandoola Rd. Corner of 17th St., Latha Tsp. Rangum	
1005.	War War Win 727 Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
1006.	Win 157, Rm 3, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangum	
1007.	Win Htein 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangum	
1008.	Win Myat Thu 132 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
1009.	Win Nyunt Nyunt 59 Hledan St, Kamayut, Rangum	
1010.	Win Theingi 75, Upper Pazundaung R., Pazundaung Tsp, Rangum	
1011.	Win Win Shwe Bldg 5 Rm 006 Upper Pazundaung RD, Pazundaung, Rangum	
1012.	Yadana Tun 126 Bo Min Yaung St, Mingala Taung Nyunt, Rangum 217, Shwe Bontha Road, Pabedan Tsp, Rangum	
1013.	Yadana Win 265 Kyaikkasan Rd, Tamwe, Rangum	
1014.	Yadana Win 122 Sayasan Rd, Bahan, Rangum	
1015.	Yadanar 8, Yadanar St., Saya San (South) Ward, Bahan Tsp, Rangum 117, 29th St., Pabedan Tsp, Rangum (93-94-95) G-1, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
1016.	Yadanar Myaing 555, Maha Bandoola Rd., Between 26th St., Konzayzan St., Pabedan Tsp, Rangum	
1017.	Yadanar Nandaw 715, Maha Bandoola Rd., Between 17th St., and 18th St., Latha Tsp. Rangum	
1018.	Yadanar Shwe Sin Gold & Jewellery 746, Cor. of Maha Bandoola St. & Lanmadaw St., Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1019.	Yadanar Theingi 539, Maha Bandoola Road, Between Konzaydan St., and 27th St., Pabedan Tsp, Rangum	
1020.	Yati B-3, SuperWorld, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
1021.	Yaung Chi Oo 64 29th St, Pabedan, Rangum	
1022.	Yaung Ni Oo 707 Thu Mingalar St, 5 Ward, South Okkalapa, Rangum 116, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Rangum	
1023.	Yellow Diamond 104 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
1024.	Yelong (Yi Lon) 677B Maha Bandoola St, Latha, Rangum	
1025.	Yelong (Yi Lon) Yadanar S-7 1st floor Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyuny, Rangum F-1, 1st floor, Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyuny, Rangum	
1026.	Zabu Linn/Nat Nan Taw 8, Bogyoke Market (Face Wing), Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
1027.	Zabu Tun 70 Hledan St, Kamayut, Rangum	
1028.	Zabuyit 176 Shwebontha St, Pabedan, Rangum	
1029.	Zalat Pan 22 Kyar Kwet Thit St, Tamwe, Rangum	
1030.	Zarmini 75-77, (Top Floor,) Wadan St., Ward (1), Lanmadaw Tsp, Rangum	
1031.	Zarni Than 107, 29th St., (Middle ) Pabedan Tsp, Rangum 23, 1st Fl., Theingyizay Shed E, Latha Tsp, Rangum 5, 1st Fl., Shed A, Insein Market, Insein Tsp, Rangum	
	<b>Mandalay</b>	
1032.	Aung Family A-1, 30th St., Between 72nd and 73rd St, Mandalay	
1033.	Aung Gabar 3-4 corner of 29th St & 84 St Mandalay	
1034.	Aung Thamardi 89th St., Between 21st St., and 22nd St. Mandalay 115, 84th St., Between 29th St and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
1035.	Aung Yadanar 20-22-24, Yuzana (D) Shed, G/F, Zaycho Market, Mandalay	
1036.	Aung Zabu 306 84th St, Bet 37 and 38th St, Mandalay	
1037.	Awarat 104/23, Dana Bwar Nan Shae, Ward 6, Mandalay	
1038.	Boe Yadanar Co., Ltd. 12, Boe Yadanar Bldg., Myintzu Thaka, Saku St., Ward (1), Minbu	
1039.	Cho(U) 127, 35th St., Between 78th St and 79th St. Mandalay 217, 35th St., Corner of 78th St., and 79th St, Mandalay	
1040.	Dragon Palace Jewellery 77th St bet 32 and 33rd St Mandalay	
1041.	Fu Shin 219, Corner of 28th St, and 83rd St, Mandalay	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1042.	Fuji Bldg.4, Corner of 84th St and 29th St., Mandalay	
1043.	Galon Min 143, 36th St., Between 77th St and 78th St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
1044.	Golden Crown 159, 29th St., Between 82nd St. and 83rd St, Mandalay. 111, 3rd Fl., 78th St., Between 37th St and 38th St Maha Aung Myay Ts, Rangum	
1045.	Great Diamond Jewellery 273 (A), 80th St., Between 32nd and 33rd St., Mandalay	
1046.	Hlyan Tint 6, 84th St., Between 38th St., and 39th St, Mandalay	
1047.	Kaung Lite 322 84th St bet 38 and 39th St, Mandalay	
1048.	Kaung Myat 194 84th St bet 33 and 34th St, Mandalay	
1049.	Kyway Kyway (Ma)- Aye Aye Myint (Ma) 1, Myalay Shed (H), 82nd St., Between 15th St., and 16th St., Mandalay	
1050.	Maung Gyi (U) Jewellery Shop 219, 84th St., Between 32nd and 33rd St, Mandalay	
1051.	Maung Kain 181 Corner of 80th and 29th St, Mandalay	
1052.	Maung Wein Fu Gold smith 132, Corner of 84th St and 26th St., Mandalay	
1053.	Mogok 45-50-51, Yuzana Shed (D), 3rd Fl., Zaycho Market, Mandalay	
1054.	Myitta 7-8-9-10, 84th St., Between 38th and 39th St, Mandalay 423, 84th St., Between 38th and 39th St, Mandalay	
1055.	Nawarat Jewellery Shop 516, Cor. of 80th St. & 31st St., Mandalay	
1056.	Ngwe Ngan Phyu 139, 36th St., Between 77th and 78th St., Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
1057.	New Star 10, 78th St (bet 32 and 33rd St, Mandalay)	
1058.	Nyein Nyein San 215, 84th St., Between 32nd and 33rd St., Mandalay	
1059.	Phu Shin 219, Corner of 83rd and 28th St, Mandalay	
1060.	Pound Hwa 109, 84th St., Between 29th St., and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
1061.	Pwint Lann 251, 84th St., Between 33st and 34th St. Mandalay	
1062.	Royal Diamond Jewellery 249, 26th St., Between 82nd St., and 83rd St., Mandalay	
1063.	Seim Mya Yadana 149, Corner of 80th and 28th St, Mandalay	
1064.	Sein Kyaw Moe Thiri Madalar Car Wing (South) 89th St., Between 24th and 25th St, Mandalay	
1065.	Sein Shwe Moe (I) 12(A), Mingalar Market, 73rd St., Between 30th St., and 31st St. Mandalay	
1066.	Sein Shwe Moe (II) 26, 30th St., Between 71st St and 72nd St, Mandalay	
1067.	Sein Tharaphu 289, 28th St between 83rd and 84th St, Mandalay	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1068.	Shwe Gabar 33-35, 1st Fl., Sagawah Shed, Zaycho Market, Mandalay	
1069.	Shwe Kyar 114, 78th St., Between 36th and 37th St., Mandalay	
1070.	Shwe Kyay Si 141, 36th St., Between 77th St., and 78th St., Mandalay	
1071.	Shwe La Min 313, 28th St bet 83 and 84th St, Mandalay	
1072.	Shwe Nadi 53, 84th St bet 34 and 35th St, Mandalay	
1073.	Shwe Nagar 442, 80th St bet 27 and 28th St, Mandalay	
1074.	Shwe Oak Or A-9/10, 78th St., Bet. 32nd & 33rd St., Mandalay	
1075.	Shwe Oak Or Zay Cho (South) Shop House, G/F, Mandalay	
1076.	Shwe Pyi Tha 21/28, 89th St, bet 22 and 23rd St, Mandalay	
1077.	Shwe Pyit Taing Htaung Bet 26 and 27th St & bet 88 and 89th St, Mandalay	
1078.	Shwe Wah Phu 19th St., Between 86th St and 87th St., Mandalay	
1079.	Shwe Zarmani 136/138, 84th St bet 31 and 32nd St, Mandalay	
1080.	Soe 4-5, 84th St., Between 38th St., and 39th St, Mandalay	
1081.	Taw Win F 9/7, 66th St., Mandalay	
1082.	Thein Maung (U) Gold Shops and Gold Smith 29, Between 81st and 82nd St., Near Chntral Fire Service Station, Mandalay	
1083.	Theingi Shwe Sin Co., Ltd. 1F, Corner of 27th St., and 78th St. Mandalay	
1084.	Thiri Shwe Zin 311, 84th St bet 38 and 39th St, Mandalay	
1085.	Thuriya Nagar 30th St., Between 71st St and 72nd St. Mandalay	
1086.	Tin Shein 12/14, Yuzana Shed D, Zaycho Market, Mandalay	
1087.	Tin (U) 26, Corner of Bayint Naung Rd., and Kannar St., Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
1088.	Wan Shin 167, 29th St., Between 82nd and 83rd St, Mandalay	
1089.	Weint Fu 132, Corner of 26 and 84th St, Mandalay	
1090.	Weint Li 476, 80th St bet 29 and 30th St, Mandalay	
1091.	Weint San Corner of 27 and 84th St, Mandalay	
1092.	Weint Sann 132-1, 26(B)th St., Between 83rd St and 84th St, Mandalay	
1093.	Weint Sein 63, Corner of 28th and 84th St, Mandalay	
1094.	Win Maung (U) 55, 24th St., Between 83rd St and 84th St., Aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1095.	Win Myint 183, 81st St., Between 18th St., and 19th St., aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	
1096.	Wun Shwin 167, 29th St bet 82 and 83rd St, Mandalay	
1097.	Ya Htike 312, 80th St bet 20 and 21 St, Mandalay	
1098.	Yadana Win 119, 63rd Street bet 19 and 20th St, Mandalay	
1099.	Yadanar Moe 29th St., Between 83rd St., and 84th St., Maha Aung Myay Rsp, Mandalay	
1100.	Zabu Aye 39, 1st Fl., Mya Lay Shed (H), Zaycho Market, Mandalay	
	<b>Da Wei/Kawthaung</b>	
1101.	Bhone Han Gyaw Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thaiy Division	
1102.	Phone Han Gyaw Infort of Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thaiy Division	
	<b>Myeik</b>	
1103.	Aung Nilar Zay Gyi (Infront, Adipati St., Myeik, Thanin Thaiy Division	
1104.	Phone Han Gyaw Inside of Myeik Market, Myeik, Thanin Thaiy Division	
	<b>Pakokku</b>	
1105.	Khin Maung (U) & Sein Hmi (Daw) Rm.7, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division	
1106.	Myint Thein (U) & Win Hein (Daw) Bogyoke St., Ward (12), Pakokku, Magwe Division	
1107.	Paw Oo Thiri Sandar St., Ward (4), Pakokku, Magwe Division	
1108.	Shwe Pin Myint Lut Latt Yay St., Ward (8), Pakokku, Magwe Division	
1109.	Thant Sin 3, Shed (B), South of Myoma Zay, Pakokku, Magwe Division	
1110.	Thein Maung (U) & Yin May (Daw) West of Zay, Pakokku, Magwe Division	
1111.	Tun Hlyan Pwe St., Khan Taw Qtr, Ward 12, Pakokku, Magwe Division. D-12, West of Myom Zay Bldg, Pakokku, Magwe Division	
1112.	Yadanar Shwe Sin 13, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division	
	<b>Magway</b>	
1113.	Myat Kyaw (U) & Myint Myint Aye (Daw) 55, Oh Bo 6th St., Magway, Magwe Division	
	<b>Min Bu</b>	
1114.	Boe Yadanar Transport Co., Ltd. 12, Myitzu Thaka Sagu Rd., Ward (1), Min Bu, Magwe Division	
	<b>Myingyan</b>	
1115.	Shwe Mann May East of Zay Gyi, Myingyan, Magway Division	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
	<b>Pyinmana</b>	
1116.	Cho San Bldg. 25/97, Bo Letyar St., North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1117.	Ever 1/8, Bogyoke St., Mingalar Ward, Pyinmana, Mandalay Division	
1118.	Kaung Like B1-26, A-98, Mingalar Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1119.	Mya Myint Moh 10/14, Bogyoke St., Pyinmana, Mandalay Division	
1120.	Shwe Myint Moh A-29, 135, Bo Letyar St., North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1121.	Win (KO) & Khin Than Lwin (Ma) 3/4, Bogyoke St., Pyinmana, Mandalay Division	
	<b>Monywa</b>	
1122.	Shwe Hnin Si 15, North of Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi, Monywa, Sagaing Division	
1123.	Thamardi 1, Shed (15), Chindwin Yadanar market, Monywa, Sagaing Division	
1124.	Than Tayar 273, Bogyoke Aung San Rd., Monywa, Sagaing Division	
1125.	Tun Tun (U), & Than Than Myint (Daw) 31, Ah-Hta-Ka (1), Bldg., Dhamaryon St., Monywa, Sagaing Division	
1126.	Win Yadanar New Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi Tan, Monywa, Sagaing Division	
	<b>Sagaing</b>	
1127.	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Htaung, (Near Mandalay), Sagaing, Sagaing Division	
	<b>Kale</b>	
1128.	Kalayarna 5/4, Nyaung Pin Thar Qtr., Kale, Sagaing Division	
	<b>Pharkant</b>	
1129.	Pound Hwa Nga/53, Hnget Pyaw Taw Ward, Pharkant, Kachin State	
	<b>Shwebo</b>	
1130.	A Maung (U) 3 Qtr, Shwebo, Sagaing Division	
1131.	Myo Min Chit Shwebo, Sagaing Division	
1132.	Yadanar Aung Sun Phu Street, Shwebo, Sagaing Division	
	<b>Taunggyi</b>	
1133.	Shu Taing Yin La/1, Corner of Bogyoke Aung San St., and Tabin Shwe Htee St., Lanmadaw Qtr, Taunggyi Shan State	
	<b>Lashio</b>	
1134.	Golden Dragon H/Bldg. 1, No 9, Bogyoke St., Lashio, Shan State	
1135.	Lashio Lucky 17, G/F, Myo Ma New Market, Theindi St., Lashio, Shan State	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
	JADE E OBJECTOS DE JADE	
1136.	Apex Jade 113-120, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
1137.	Beauty Jade 40, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
1138.	Chang Long Gems & Jewellery Co 216-222 Rm A1, Bo Myat Tun Housing, Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Rangum	
1139.	Eastern Jade 10-19, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
1140.	Fu May Jade & Jewellery Rm# 12, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangum	
1141.	Golden House Jade & Gems Co-op Ltd. Rm# 3, Bldg. 11, (1st Flr.), Pan Hlaing St., Pabedan Tsp, Rangum	
1142.	Golden Lion Jewellery & Jade 83 West D Block, Bogyoke Aung San Market, Pabedan, Rangum	
1143.	Happy Jade Co Ltd 110 (1st floor) 50th St, Pazundaung, Rangum	
1144.	Jade Land Jewellery Co Ltd 263 Theinbyu Road, Botataung Township, Rangum	
1145.	Jade Star Gems Co-op. Ltd. 1, 1st Floor, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan, Rangum	
1146.	Kyauk Sein Nagar (Gems) Co 39a Pyay Rd, 7.5 mile, MyaRangum, Rangum	
1147.	Lucky Jewellery (53-54-76), Nawarat Bldg., Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
1148.	Myanmar Arts & Handicrafts Centre 26, 1st floor, Sayasan Plaza, Cor of Sayasan Rd & New University Ave, Bahan, Rangum	
1149.	Myanmar Arts and Handicrafts Centre 69, room 507, Yuzana Condo Tower, Shwegondaing Rd, Bahan, Rangum	
1150.	Myanmar imperial jade co Ltd 22, Pyay Road, MaRangume Township, Rangum	
1151.	Ok Jewellery & Jade Works G (20-21), Aung San Stadium (North Wing), Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum	
1152.	Ok Jewellery & Jade Works 34, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangum	
1153.	Precious Stone 116, Bogyoke Aung San Market (West Wing), Pabedan Tsp, Rangum	
1154.	Ruby Dragon Construction Co., Ltd. 32 (G), Kokkine Swimming Pool St., Bahan Tsp, Rangum	
1155.	Ruby Dragon Jade & Gems Co 37A Pyay RD, 7.5 mile, MyaRangum, Rangum	
1156.	Sayargyi Co., Ltd. 39, Man Pyay 7th St., Ward (3), Tharkayta Tsp, Rangum	
1157.	Top Top Gems 11, (1st Flr.), Myanma Gems Mart, 66, Kaba Aye Pagoda Rd., MaRangum Tsp, Rangum	
1158.	Yoko Sun Jade Company 653C Mya Kantha St, Kamayut, Rangum	
1159.	Aung Yadanar Htay 20 Kyauk Sit Tan, Phayargyi West Entrance, Chan Mya Thasi Tsp, Mandalay	
1160.	Fu May Jade & Jewellery 309, 80th St bet 35 and 36th St, Mandalay	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1161.	Jade Flower 119, 78 St bet 36 and 37th St, Mandalay	
1162.	Kyauk Seinn Nagar (Gems) Co Ltd Ta-7, SA-2, Cor of 69 & Theikpan St, Mandalay	
1163.	OK Co Ltd 61, 73rd St, bet 28 and 29th St, Mandalay	
1164.	Ruby Dragon Jewellery Ta-7, SA-2, Cor of 69 & Theikpan St, Mandalay	
1165.	Sein & Mya Cor. of 38th St. & 87th St., Mandalay	
OURIVES E OBJECTOS DE PRATA		
1166.	Aung Kya Oo 450 Thein Phyu Rd, MTNTT, Rangum	
1167.	Chan Myae Aung B-95, Khaymarthi Street, NOKAA, Rangum	
1168.	Gandawin 1 Bogyoke Aung San Market (East Shed (D)), PBDNN, Rangum	
1169.	Happy Jewellery & Souvenir 6 Pyay Road, 6 ½ mile HLG, Rangum	
1170.	Hnin Pwint Phyu 143-249, Shwebontha Street, PBDNN, Rangum	
1171.	Hollywood Silver 925 250, (G/F), 39th Street, KTDA, Rangum	
1172.	Khin Silver Ware Shop 82, 29th Street, PBDNN, Rangum	
1173.	KLN Group 35 Mya Sabei Street, Parami, MYGNN, Rangum	
1174.	Kyaw Win (Ko) 118 Shwebontha Street, PBDNN, Rangum	
1175.	Lin Pa Pa (Ext 515) 614 Bogyoke Aung San Market Shed (B), PBDNN, Rangum	
1176.	Lucky One Brothers 33 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Rangum	
1177.	Lucky Palace 26 (1st floor), Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Rangum	
1178.	Maung Maung (Ko) & Ahmar Sein (Ma) (Ext 406) 20 Bogyoke Market, (Central Shed) PBDNN, Rangum	
1179.	Maung Myint (Ko) & Marlar (Ma) (Ext 406) 24 Bogyoke Market (West Shed B) PBDNN, Rangum	
1180.	Min Aung (Ko) & Theingi (Ma) Ext. 475) 33 Bogyoke Aung San Market (West Shed B) PBDNN, Rangum	
1181.	Moe 380, Room 56 (2nd flr), FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd, PBDNN, Rangum	
1182.	Moe Han (U) 62, 29th Street, PBDNN, Rangum	
1183.	Myanmar Craft Silverware 99 Yay Kyaw Road, Upper Pazundaung, MTNTT, Rangum	
1184.	Myint Myint (Ma) & Khin Nyo Win (Ma) 1 Soonlungu Kyaung Street YKNN Rangum	
1185.	Nawarat 791st floor, Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Rangum	
1186.	Nyi Lay (U) Silver Shop 62 Bogyoke Aung San Market (Central Hall), PBDNN, Rangum	

PEDRAS PRECIOSAS		
	Nome	Data de arrolamento 19.11.2007
1187.	Pan Set Kyar 477 Artharwaddy St, NOKAA, Rangum	
1188.	Phoenix Silversmith 73-75-77 (Top floor) Warden Street, Ward (1) LMDWW, Rangum	
1189.	Sane Lei 9 Bogyoke Aung San Market (Central Shed) PBDNN, Rangum	
1190.	Seinn Lei 9 Central Hall, Bogyoke Market, PBDNN, Rangum	
1191.	Shwe Pyi Yadanar Gold & Silverware Shop 13 (1st floor), Myanma Gem's mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Rangum	
1192.	Silver King 87, 29th Street, PBDNN, Rangum	
1193.	Silver Lion 70 Central Hall, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, PBDNN, Rangum	
1194.	Swe Swe (Ma) (Ext 364) 12 West (A) Bk, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, PBDNN, Rangum	
1195.	Tai Minn Silverware 41-42 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Rangum	
1196.	Zarmani 75-77 Top Floor, Warden Street, LMDWW, Rangum	
1197.	Zaw Myo Htet Co Ltd. 72 51st Street, PZDGG, Rangum	
OURIVES ESTABELECIDOS FORA DE RANGUM		
<b>Mandalay</b>		
1198.	Aung Co Ltd 13-19 Tharaphi She, Zaycho Market, Mandalay	
1199.	Ba Mhin (u) & Khin Lay (Daw) Family 2(j) Cor of 66th and 24th Street, Mandalay	
1200.	West Banks (2) Cor of 34th and 83rd Street, Mandalay	
1201.	Yadanarbon Silver Shop 47 Hninsi Shed (B), (1st floor), Zaycho, Mandalay	
<b>Sagaing</b>		
1202.	Ba Hmin (U) & Khin Lay (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1203.	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Hltaung (Near Mandalay) Sagaing	
1204.	Hla Thaug (U) & Win May (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1205.	Hnin Phyu Lwin Man-Shwebo Monywa Rd, Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1206.	Kyaw Zaw (Ko)-Kyyi Lay (Ma) & Sons Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
<b>Taunggyi</b>		
1207.	Sein Thanadi He-Yar Ywama Village, Inlay-Nyaung Shwe, Southern Shan State, Taunggyi	

## ANEXO II

## Lista a que se referem os artigos 9.º, 10.º e 13.º

Notas relativas ao quadro:

1. Os nomes por que também se é conhecido e as variações da grafia são assinalados com «t.c.p.» («também conhecido por»).
2. «d.n.» significa data de nascimento.
3. «l.n.» significa local de nascimento.
4. Salvo indicação em contrário, os números de passaporte e de bilhete de identidade (BI) referem-se a documentos da Birmânia/Mianmar.

## A. CONSELHO DE ESTADO PARA A PAZ E O DESENVOLVIMENTO (SPDC)

Posição	Nome (e eventuais nomes por que é conhecido)	Dados pessoais (função/título, data e local de nascimento, n.º passaporte/BI, marido/esposa ou filho/filha de...)	Sexo (M/F)
A1a	General Superior Than Shwe	Presidente; d.n. 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Esposa do General Superior Than Shwe	F
A1c	Thandar Shwe	Filha do General Superior Than Shwe	F
A1d	Major Zaw Phyo Win	Marido de Thandar Shwe Vice-Director da Secção de Exportações, Ministério do Comércio	M
A1e	Khin Pyone Shwe	Filha do General Superior Than Shwe	F
A1f	Aye Aye Thit Shwe	Filha do General Superior Than Shwe	F
A1g	Tun Naing Shwe t.c.p. Tun Tun Naing	Filho do General Superior Than Shwe Proprietário da J and J Company	M
A1h	Khin Thanda	Esposa de Tun Naing Shwe	F
A1i	Kyaing San Shwe	Filho do General Superior Than Shwe Proprietário da J's Donuts	M
A1j	Dr. Khin Win Sein	Esposa de Kyaing San Shwe	F
A1k	Thant Zaw Shwe t.c.p. Maung Maung	Filho do General Superior Than Shwe	M
A1l	Dewar Shwe	Filha do General Superior Than Shwe	F
A1m	Kyi Kyi Shwe t.c.p. Ma Aw	Filha do General Superior Than Shwe	F
A1n	Tenente-Coronel Nay Soe Maung	Marido de Kyi Kyi Shwe	M
A1o	Pho La Pyae (Full Moon) t.c.p. Nay Shwe Thway Aung	Filho de Kyi Kyi Shwe e Nay Soe Maung, Director do Yadanabon Cybercity	M
A2a	Vice-General Superior Maung Aye	Vice-Presidente; d.n. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Esposa do Vice-General Superior Maung Aye	F
A2c	Nandar Aye	Filha do Vice-General Superior Maung Aye, esposa do Major Pye Aung (posição D15g). Proprietária da Queen Star Computer Co.	F
A3a	General Thura Shwe Mann	Chefe do Estado-Maior, Coordenador das Operações Especiais (Exército, Marinha e Força Aérea); d.n. 11.7.1947	M

Posição	Nome (e eventuais nomes por que é conhecido)	Dados pessoais (função/título, data e local de nascimento, n.º passaporte/BI, marido/esposa ou filho/filha de...)	Sexo (M/F)
A3b	Khin Lay Thet	Esposa do General Thura Shwe Mann; d.n. 19.6.1947	F
A3c	Aung Thet Mann t.c.p. Shwe Mann Ko Ko	Filho do General Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company 5, Pyay Road, Hlaing Township, Rangum e co-proprietário da RedLink Communications Co. Ltd, N.º 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Rangum, d.n. 19.6.1977	M
A3d	Khin Hnin Thandar	Esposa de Aung Thet Mann	F
A3e	Toe Naing Mann	Filho do General Thura Shwe Mann; d.n. 29.6.1978. Proprietário da Global Net e da Red Link Communications Co. Ltd, No. 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Rangum, fornecedores de serviços Internet	M
A3f	Zay Zin Latt	Esposa de Toe Naing Mann; filha de Khin Shwe (posição J5a); d.n. 24.3.1981	F
A4a	Tenente-General Thein Sein	«Primeiro-Ministro»; d.n. 20.4.1945, Patheingyi	M
A4b	Khin Khin Win	Esposa do Tenente-General Thein Sein	F
A5a	Tenente-General (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura é um título) «Primeiro-Secretário»; d.n. 29.5.1950. Presidente do Myanmar National Olympic Council e da Myanmar Economic Corporation	M
A5b	Khin Saw Hnin	Esposa do Tenente-General Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	F
A5c	Capitão Naing Lin Oo	Filho do Tenente-General (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	M
A5d	Hnin Yee Mon	Esposa do Capitão Naing Lin Oo	F
A6a	Major-General Min Aung Haing	Chefe dos Serviços de Operações Especiais 2 (Estados do Kayah e de Shan) desde 23.6.2008	M
A6b	Kyu Kyu Hla	Esposa do Major-General Min Aung Haing	F
A7a	Tenente-General Tin Aye	Chefe do Abastecimento Militar, Chefe do UMEHL	M
A7b	Kyi Kyi Ohn	Esposa do Tenente-General Tin Aye	F
A7c	Zaw Min AyeAye	Filho do Tenente-General Tin Aye	M
A8a	Major-General Thar Aye t.c.p. Tha Aye	Chefe dos Serviços de Operações Especiais 1 (Kachin, Chin, Sagaing) desde Maio de 2009, d.n. 16.2.1945 (posição anterior A11a)	M
A8b	Wai Wai Khaing t.c.p. Wei Wei Khaing	Esposa do Major-General Thar Aye (posição anterior A11b)	F
A8c	See Thu Aye	Filho do Major-General Thar Aye (posição anterior A11c)	M
A9a	Major-General Hla Htay Win	Chefe de Treino das Forças Armadas desde 23.6.2008 (posição anterior B1a). Proprietário da Htay Co. (madeiras)	M
A9b	Mar Mar Wai	Esposa do Major-General Hla Htay Win	F
A10a	Major-General Ko Ko	Chefe dos Serviços de Operações Especiais 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan) desde 23.6.2008 (posição anterior B10a)	M

Posição	Nome (e eventuais nomes por que é conhecido)	Dados pessoais (função/título, data e local de nascimento, n.º passaporte/BI, marido/esposa ou filho/filha de...)	Sexo (M/F)
A10b	São Nwan Khun Sum	Esposa do Major-General Ko Ko	F
A11a	Tenente-General Khin Zaw	Chefe dos Serviços de Operações Especiais 4 (Karen, Mon, Tenas serim) desde Maio de 2009, antes chefe do BSO desde Junho de 2008 (posição anterior G42a)	M
A11b	Khin Pyone Win	Esposa do Tenente-General Khin Zaw (posição anterior G42b)	F
A11c	Kyi Tha Khin Zaw	Filho do Tenente-General Khin Zaw (posição anterior G42c)	M
A11d	Su Khin Zaw	Filha do Tenente-General Khin Zaw (posição anterior G42d)	F
A12a	Tenente-General Myint Swe	Chefe dos Serviços de Operações Especiais 5 (Rangum)	M
A12b	Khin Thet Htay	Esposa do Tenente-General Myint Swe	F
A13a	Arnt Maung	Director-Geral aposentado, Direcção dos Assuntos Religiosos	M
A14a	Tenente-General Ohn Myint	Chefe dos Serviços de Operações Especiais 6 (Naypyidaw e Mandalay) desde Maio de 2009 (posição anterior A8a)	M
A14b	Nu Nu Swe	Esposa do Tenente-General Ohn Myint	F
A14c	Kyaw Thiha t.c.p. Kyaw Thura	Filho do Tenente-General Ohn Myint	M
A14d	Nwe Ei Ei Zin	Esposa de Kyaw Thiha	F

## B. COMANDANTES REGIONAIS

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Comando)	Sexo (M/F)
B1a	Major-General Win Myint	Rangoon (Rangum)	M
B1b	Kyin Myaing	Esposa do Major-General Win Myint	F
B2a	Major-General Yar Pyae t.c.p. Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye e Yar Pyrit	Leste – Estado do Shan (Sul)	M
B2b	Thinzar Win Sein	Esposa do Major-General Yar Pyae t.c.p. Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye e Yar Pyrit	F
B3a	Major-General Myint Soe	Noroeste (Divisão Sagaing) e Ministro regional sem pasta	M
B4a	Major-General Khin Zaw Oo	Litoral – Divisão Tanintharyi; d.n. 24.6.1951	M
B5a	Major-General Aung Than Htut	Nordeste – Estado do Shan (Norte)	M
B5b	Cherry	Esposa do Major-General Aung Than Htut	F
B6a	Major-General Tin Ngwe	Centro – Divisão Mandalay	M
B6b	Khin Thida	Esposa do Major-General Tin Ngwe	F
B7a	Major-General Thaung Aye	Oeste – Estado de Rakhine	M
B7b	Thin Myo Myo Aung	Esposa do Major-General Thaung Aye	F

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Comando)	Sexo (M/F)
B8a	Major-General Kyaw Swe	Sudoeste – Divisão Irrawaddy e Ministro regional sem pasta	M
B8b	Win Win Maw	Esposa do Major-General Kyaw Swe	F
B9a	Major-General Soe Win	Norte – Estado do Kachin	M
B9b	Than Than Nwe	Esposa do Major-General Soe Win	F
B10a	Major-General Hla Min	Sul – Divisão Bago	M
B11a	Major-General Thet Naing Win	Sudeste – Estado do Mon	M
B12a	Major-General Kyaw Phyto	Triângulo – Estado do Shan (Leste)	M
B13a	Major-General Wai Lwin	Naypyidaw	M
B13b	Swe Swe Oo	Esposa do Major-General Wai Lwin	F
B13c	Wai Phyto Aung	Filho do Major-General Wai Lwin	M
B13d	Oanmar Kyaw Tun t.c.p. Ohnmar Kyaw Tun	Esposa de Wai Phyto Aung	F
B13e	Wai Phyto	Filho do Major-General Wai Lwin	M
B13f	Lwin Yamin	Filha do Major-General Wai Lwin	F

## C. VICE COMANDANTES REGIONAIS

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Comando)	Sexo (M/F)
C1a	Brigadeiro-General Kyaw Kyaw Tun	Rangum	M
C1b	Khin May Latt	Esposa do Brigadeiro-General Kyaw Kyaw Tun	F
C2a	Brigadeiro-General Than Htut Aung	Centro	M
C2b	Moe Moe Nwe	Esposa do Brigadeiro-General Than Htut Aung	F
C3a	Brigadeiro-General Tin Maung Ohn	Noroeste	M
C4a	Brigadeiro-General San Tun	Norte; d.n. 2.3.1951, Rangum	M
C4b	Tin Sein	Esposa do Brigadeiro-General San Tun; d.n. 27.9.1950, Rangum	F
C4c	Ma Khin Ei Ei Tun	Filha do Brigadeiro-General San Tun; d.n. 16.9.1979. Directora da Ar Let Yone Co. Ltd	F
C4d	Min Thant	Filho do Brigadeiro-General San Tun; d.n. 11.11.1982, Rangum. Director da Ar Let Yone Co. Ltd	M
C4e	Khin Mi Mi Tun	Filha do Brigadeiro-General San Tun; d.n. 25.10.1984, Rangum. Directora da Ar Let Yone Co. Ltd	F
C5a	Brigadeiro-General Hla Myint	Nordeste	M
C5b	Su Su Hlaing	Esposa do Brigadeiro-General Hla Myint	F

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Comando)	Sexo (M/F)
C6a	Brigadeiro-General Wai Lin	Triângulo	M
C7a	Brigadeiro-General Chit Oo	Leste	M
C7b	Kyin Myaing	Esposa do Brigadeiro-General Chit Oo	F
C8a	Brigadeiro-General Zaw Min	Sudeste	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	Esposa do Brigadeiro-General Zaw Min	F
C9a	Brigadeiro-General Hone Ngaing t.c.p. Hon Ngai	Litoral	M
C9b	Wah Wah	Esposa do Brigadeiro-General Hone Ngaing t.c.p. Hon Ngai	F
C10a	Brigadeiro-General Win Myint	(posição anterior C7a) Sul	M
C10b	Mya Mya Aye	Esposa do Brigadeiro-General Win Myint	F
C11a	Brigadeiro-General Tint Swe	Sudoeste	M
C11b	Khin Thaug	Esposa do Brigadeiro-General Tint Swe	F
C11c	Ye Min t.p.c. Ye Kyaw Swar Swe	Filho do Brigadeiro-General Tint Swe	M
C11d	Su Mon Swe	Esposa de Ye Min	F
C12a	Brigadeiro-General Tin Hlaing	Oeste	M
C12b	Hla Than Htay	Esposa do Brigadeiro-General Tin Hlaing	F

## D. MINISTROS

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
D1a	Major-General Htay Oo	Agricultura e Irrigação (desde 18.9.2004) (anteriormente Cooperativas desde 25.8.2003); Secretário-Geral da USDA, d.n. 20.1.1950, l.n. Hintada, passaporte n.º DM 105413, BI n.º 10/Khatana (N) 009325	M
D1b	Ni Ni Win	Esposa do Major-General Htay Oo	F
D1c	Thein Zaw Nyo	Cadete. Filho do Major-General Htay Oo M	M
D2a	Brigadeiro-General Tin Naing Thein	Comércio (desde 18.9.2004), anteriormente Vice-Ministro das Florestas; d.n. 1955	M
D2b	Aye Aye	Esposa do Brigadeiro-General Tin Naing Thein	F
D3a	Major-General Khin Maung Myint	Construção, também Ministro da Energia Eléctrica (2)	M
D3b	Win Win Nu	Esposa do Major-General Khin Maung Myint	F
D4a	Major-General Tin Htut	Cooperativas (desde 15.5.2006)	M
D4b	Tin Tin Nyunt	Esposa do Major-General Tin Htut	F
D5a	Major-General Khin Aung Myint	Cultura (desde 15.5.2006)	M
D5b	Khin Phyone	Esposa do Major-General Khin Aung Myint	F

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
D6a	Dr. Chan Nyein	Educação (desde 10.8.2005), antigo Vice-Ministro da Ciência e Tecnologia, membro do Comité Executivo da USDA; d.n. 15.12.1944	M
D6b	Sandar Aung	Esposa do Dr. Chan Nyein	F
D7a	Coronel Zaw Min	Energia Eléctrica (1) (desde 15.5.2006); d.n. 10.1.1949	M
D7b	Khin Mi Mi	Esposa do Coronel Zaw Min	F
D8a	Brigadeiro-General Lun Thi	Energia (desde 20.12.1997); d.n. 18.7.1940	M
D8b	Khin Mar Aye	Esposa do Brigadeiro-General Lun Thi	F
D8c	Mya Sein Aye	Filha do Brigadeiro-General Lun Thi	F
D8d	Zin Maung Lun	Filho do Brigadeiro-General Lun Thi	M
D8e	Zar Chi Ko	Esposa de Zin Maung Lun	F
D9a	Major-General Hla Tun	Finanças e Receitas Públicas (desde 1.2.2003); d.n. 11.7.1951	M
D9b	Khin Than Win	Esposa do Major-General Hla Tun	F
D10a	Nyan Win	Negócios Estrangeiros (desde 18.9.2004), anteriormente Vice-Chefe de Treino das Forças Armadas; d.n. 22.1.1953	M
D10b	Myint Myint Soe	Esposa de Nyan Win; d.n. 15.1.1953	F
D11a	Brigadeiro-General Thein Aung	Florestas (desde 25.8.2003)	M
D11b	Khin Htay Myint	Esposa do Brigadeiro-General Thein Aung	F
D12a	Prof. Dr. Kyaw Myint	Saúde (desde 1.2.2003); d.n. 1940	M
D12b	Nilar Thaw	Esposa do Prof. Dr. Kyaw Myint	F
D13a	Major-General Maung Oo	Interior (desde 5.11.2004) e Ministro da Imigração e da População desde Fevereiro de 2009; d.n. 1952	M
D13b	Nyunt Nyunt Oo	Esposa do Major-General Maung Oo	F
D14a	Major-General Maung Maung Swe	Segurança Social, Assistência e Repovoamento (desde 15.5.2006)	M
D14b	Tin Tin Nwe	Esposa do Major-General Maung Maung Swe	F
D14c	Ei Thet Thet Swe	Filha do Major-General Maung Maung Swe	F
D14d	Kaung Kyaw Swe	Filho do Major-General Maung Maung Swe	M
D15a	Aung Thaung	Indústria 1 (desde 15.11.1997)	M
D15b	Khin Khin Yi	Esposa de Aung Thaung	F
D15c	Major Moe Aung	Filho de Aung Thaung	M
D15d	Dra. Aye Khaing Nyunt	Esposa do Major Moe Aung	F
D15e	Nay Aung	Filho de Aung Thaung. Empresário, Administrador-Delegado na Aung Yee Phyoe Co. Ltd e Director da IGE Co. Ltd	M
D15f	Khin Moe Nyunt	Esposa de Nay Aung	F

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
D15g	Major Pyi Aung t.c.p. Pye Aung	Filho de Aung Thaug (marido de A2c). Director da IGE Co. Ltd	M
D15h	Khin Ngu Yi Phyo	Filha de Aung Thaug	F
D15i	Dra. Thu Nanda Aung	Filha de Aung Thaug	F
D15j	Aye Myat Po Aung	Filha de Aung Thaug	F
D16a	Vice-Almirante Soe Thein	Indústria 2 (desde Junho de 2008) (posição anterior G38a)	M
D16b	Khin Aye Kyin t.c.p. Aye Aye	Esposa do Vice-Almirante Soe Thein	F
D16c	Yimon Aye	Filha do Vice-Almirante Soe Thein; d.n. 12.7.1980, actualmente nos EUA	F
D16d	Aye Chan	Filho do Vice-Almirante Soe Thein; d.n. 23.9.1973	M
D16e	Thida Aye	Filha do Vice-Almirante Soe Thein; d.n. 23.3.1979	F
D17a	Brigadeiro-General Kyaw Hsan	Informação (desde 13.9.2002)	M
D17b	Kyi Kyi Win	Esposa do Brigadeiro-General Kyaw Hsan. Chefe do Departamento de Informação da Federação de Mianmar para a Condição Feminina	F
D18a	Brigadeiro-General Maung Maung Thein	Pecuária e Pescas	M
D18b	Myint Myint Aye	Esposa do Brigadeiro-General Maung Maung Thein	F
D18c	Min Thein t.c.p. Ko Pauk	Filho do Brigadeiro-General Maung Maung Thein	M
D19a	Brigadeiro-General Ohn Myint	Exploração Mineira (desde 15.11.1997)	M
D19b	San San	Esposa do Brigadeiro-General Ohn Myint	F
D19c	Thet Naing Oo	Filho do Brigadeiro-General Ohn Myint	M
D19d	Min Thet Oo	Filho do Brigadeiro-General Ohn Myint	M
D20a	Soe Tha	Planeamento Nacional e Desenvolvimento Económico (desde 20.12.1997); d.n. 7.11.1944	M
D20b	Kyu Kyu Win	Esposa de Soe Tha; d.n. 3.11.1949	F
D20c	Kyaw Myat Soe t.c.p. Myat Soe	Filho de Soe Tha; d.n. 14.2.1973/7.10.1974, actualmente na Austrália	M
D20d	Wei Wei Lay	Esposa de Kyaw Myat Soe; d.n. 12.9.1978/18.8.1975, actualmente na Austrália	F
D20e	Aung Soe Tha	Filho de Soe Tha; d.n. 5.10.1980	M
D20f	Myat Myitzu Soe	Filha de Soe Tha; d.n. 14.2.1973	F
D20g	San Thida Soe	Filha de Soe Tha; d.n. 12.9.1978	F
D20h	Phone Myat Soe	Filho de Soe Tha; d.n. 3.3.1983	M
D21a	Coronel Thein Nyunt	Progresso das Zonas Fronteiriças, Raças Nacionais e Desenvolvimento (desde 15.11.1997) e Presidente da Câmara de Naypyidaw	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
D21b	Kyin Khaing t.c.p. Kyin Khine	Esposa do Coronel Thein Nyunt	F
D22a	Major-General Aung Min	Transportes Ferroviários (desde 1.2.2003)	M
D22b	Wai Wai Thar t.c.p. Wai Wai Tha	Esposa do Major-General Aung Min	F
D22c	Aye Min Aung	Filha do Major-General Aung Min	F
D22d	Htoo Char Aung	Filho do Major-General Aung Min	M
D23a	Brigadeiro-General Thura Myint Maung	Assuntos Religiosos (desde 25.8.2003)	M
D23b	Aung Kyaw Soe	Filho do Brigadeiro-General Thura Myint Maung	M
D23c	Su Su Sandi	Esposa de Aung Kyaw Soe	F
D23d	Zin Myint Maung	Filha do Brigadeiro-General Thura Myint Maung	F
D24a	Thaung	Ciência e Tecnologia (desde 11.1998); d.n. 6.7.1937, Kyaukse	M
D24b	May Kyi Sein	Esposa de Thaung	F
D24c	Aung Kyi	Filho de Thaung; d.n. 1971	M
D25a	Brigadeiro-General Thura Aye Myint	Desporto (desde 29.10.1999)	M
D25b	Aye Aye	Esposa do Brigadeiro-General Thura Aye Myint	F
D25c	Nay Linn	Filho do Brigadeiro-General Thura Aye Myint	M
D26a	Brigadeiro-General Thein Zaw	Ministro das Telecomunicações, Correios e Telégrafos (desde 10.5.2001)	M
D26b	Mu Mu Win	Esposa do Brigadeiro-General Thein Zaw	F
D27a	Major-General Thein Swe	Transportes (desde 18.9.2004) (anteriormente Gabinete do Primeiro-Ministro desde 25.8.2003)	M
D27b	Mya Theingi	Esposa do Major-General Thein Swe	F
D28a	Major-General Soe Naing	Ministro da Hotelaria e Turismo (desde 15.5.2006)	M
D28b	Tin Tin Latt	Esposa do Major-General Soe Naing	F
D28c	Wut Yi Oo	Filha do Major-General Soe Naing	F
D28d	Capitão Htun Zaw Win	Marido de Wut Yi Oo	M
D28e	Yin Thu Aye	Filha do Major-General Soe Naing	F
D28f	Yi Phone Zaw	Filho do Major-General Soe Naing	M
D29a	Aung Kyi	Emprego/Trabalho (nomeado Ministro para as Relações em 8.10.2007, responsável pelos contactos com Aung San Suu Kyi)	M
D29b	Thet Thet Swe	Esposa de Aung Kyi	F
D30a	Kyaw Thu	Presidente do Comité de Selecção e Formação do Serviço Civil; d.n. 15.8.1949	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
D30b	Lei Lei Kyi	Esposa de Kyaw Thu	F

## E. MINISTROS ADJUNTOS

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
E1a	Ohn Myint	Agricultura e Irrigação (desde 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	Esposa de Ohn Myint	F
E2a	Brigadeiro-General Aung Tun	Comércio (desde 13.9.2003)	M
E3a	Brigadeiro-General Myint Thein	Construção (desde 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	Esposa do Brigadeiro-General Myint Thein	F
E4a	Tint Swe	Construção (desde 7.5.1998); d.n. 7.11.1936	M
E5a	Major-General Aye Myint	Defesa (desde 15.5.2006)	M
E6a	Brigadeiro-General Aung Myo Min	Educação (desde 19.11.2003)	M
E6b	Thazin New	Esposa do Brigadeiro-General Aung Myo Min	F
E6c	Si Thun Aung	Filho do Brigadeiro-General Aung Myo Min	M
E7a	Myo Myint	Energia Eléctrica (desde 29.10.1999)	M
E7b	Tin Tin Myint	Esposa de Myo Myint	F
E8a	Brigadeiro-General Than Htay	Energia (desde 25.8.2003)	M
E8b	Soe Wut Yi	Esposa do Brigadeiro-General Than Htay	F
E9a	Coronel Hla Thein Swe	D.n. 8.3.1957. Finanças e Receitas Públicas (desde 25.8.2003)	M
E9b	Thida Win	Esposa do Coronel Hla Thein Swe	F
E10a	Brigadeiro-General Win Myint	Energia Eléctrica (2)	M
E10b	Tin Ma Ma Than	Esposa do Brigadeiro-General Win Myint	F
E11a	Maung Myint	Negócios Estrangeiros (desde 18.9.2004); d.n. 21.05.1958, Mandalay	M
E11b	Dra. Khin Mya Win	D.n. 21.1.1956, esposa de Maung Myint	F
E12a	Prof. Dr. Mya Oo	Saúde (desde 16.11.1997); d.n. 25.1.1940	M
E12b	Tin Tin Mya	Esposa do Prof. Dr. Mya Oo	F
E12c	Dr. Tun Tun Oo	Filho do Prof. Dr. Mya Oo; d.n. 26.7.1965	M
E12d	Dra. Mya Thuzar	Filha do Prof. Dr. Mya Oo; d.n. 23.9.1971	F
E12e	Mya Thidar	Filha do Prof. Dr. Mya Oo; d.n. 10.6.1973	F
E12f	Mya Nandar	Filha do Prof. Dr. Mya Oo; d.n. 29.5.1976	F
E13a	Brigadeiro-General Phone Swe	Interior (desde 25.8.2003)	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
E13b	San San Wai	Esposa do Brigadeiro-General Phone Swe	F
E14a	Brigadeiro-General Aye Myint Kyu	Hotelaria e Turismo (desde 16.11.1997)	M
E14b	Prof. Khin Swe Myint	Esposa do Brigadeiro-General Aye Myint Kyu	F
E15a	Brigadeiro-General Win Sein	Imigração e População (desde 11.2006)	M
E15b	Wai Wai Linn	Esposa do Brigadeiro-General Win Sein	F
E16a	Brigadeiro-General Thein Tun	Indústria 1 (Novo Vice-Ministro)	M
E17a	Tenente-Coronel Khin Maung Kyaw	Indústria 2 (desde 5.1.2000)	M
E17b	Mi Mi Wai	Esposa do Tenente-Coronel Khin Maung Kyaw	F
E18a	Major-General Kyaw Swa Khine	Indústria 2 (desde 24.10.2007) (posição anterior G29a), (Novo Vice-Ministro)	M
E18b	Khin Phyu Mar	Esposa do Major-General Kyaw Swa Khine	F
E19a	Coronel Tin Ngwe	Progresso das Zonas Fronteiriças, Raças Nacionais e Desenvolvimento (desde 25.8.2003)	M
E19b	Khin Mya Chit	Esposa do Coronel Tin Ngwe	F
E20a	Thaung Lwin	Transportes Ferroviários (desde 16.11.1997)	M
E20b	Dra. Yi Yi Htwe	Esposa de Thura Thaung Lwin	F
E21a	Brigadeiro-General Aung Ko	Assuntos Religiosos, membro do Comité Executivo Central da USDA (desde 17.11.1997)	M
E21b	Myint Myint Yee t.c.p. Yi Yi Myint	Esposa do Brigadeiro-General Thura Aung Ko	F
E22a	Kyaw Soe	Ciência e Tecnologia (desde 15.11.2004); d.n. 16.10.1944	M
E23a	Coronel Thurein Zaw	Planeamento Nacional e Desenvolvimento Económico (desde 10.8.2005)	M
E23b	Tin Ohn Myint	Esposa do Coronel Thurein Zaw	F
E24a	Brigadeiro-General Kyaw Myin	Segurança Social, Assistência e Repovoamento (desde 25.8.2003)	M
E24b	Khin Nwe Nwe	Esposa do Brigadeiro-General Kyaw Myin	F
E25a	Pe Than	Transportes Ferroviários (desde 14.11.1998)	M
E25b	Cho Cho Tun	Esposa de Pe Than	F
E26a	Coronel Nyan Tun Aung	Transportes (desde 25.8.2003)	M
E26b	Wai Wai	Esposa do Coronel Nyan Tun Aung	F
E27a	Dr. Paing Soe	Saúde (Ministro-Adjunto suplente) (desde 15.5.2006)	M
E27b	Khin Mar Swe	Esposa do Dr. Paing Soe	F
E28a	Major-General Thein Tun	Ministro-Adjunto dos Correios e das Telecomunicações	M
E28b	Mya Mya Win	Esposa do Major-General Thein Tun	F
E29a	Major-General Kyaw Swa Khaing	Ministro-Adjunto da Indústria 2	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. Ministério)	Sexo (M/F)
E29b	Khin Phyu Mar	Esposa do Major-General Kyaw Swa Khaing	F
E30a	Major-General Thein Htay	Ministro-Adjunto da Defesa	M
E30b	Myint Myint Khine	Esposa do Major-General Thein Htay	F
E31a	Brigadeiro-General Tin Tun Aung	Ministro-Adjunto do Trabalho (desde 7.11.2007)	M

## F. OUTRAS NOMEAÇÕES NA ÁREA DO TURISMO

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. posto)	Sexo (M/F)
F1a	Hla Htay	Director-Geral da Direcção de Hotelaria e Turismo (Administrador-Delegado dos Serviços de Hotelaria e Turismo de Mianmar até Agosto de 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	Vice-Director-Geral, Direcção de Hotelaria e Turismo	M
F3a	Soe Thein	Administrador-Delegado dos Serviços de Hotelaria e Turismo de Mianmar desde Outubro de 2004 (anteriormente Administrador-Geral)	M
F4a	Khin Maung Soe	Administrador-Geral	M
F5a	Tint Swe	Administrador-Geral	M
F6a	Tenente-Coronel Yan Naing	Administrador-Geral, Ministério da Hotelaria e Turismo	M
F7a	Kyi Kui Aye	Directora da Promoção do Turismo, Ministério da Hotelaria e Turismo	F

## G. OFICIAIS SUPERIORES

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
G1a	Major-General Hla Shwe	Vice-General-Adjunto	M
G2a	Major-General Soe Maung	Juiz Advogado-Geral	M
G2b	Nang Phyu Phyu Aye	Esposa do Major-General Soe Maung	F
G3a	Major-General Thein Htaik t.c.p. Hteik	Inspector-Geral	M
G4a	Major-General Saw Hla	Chefe da Polícia Militar	M
G4b	Cho Cho Maw	Esposa do Major-General Saw Hla	F
G5a	Major-General Htin Aung Kyaw	Vice-Quartel-Mestre-General	M
G5b	Khin Khin Maw	Esposa do Major-General Htin Aung Kyaw	F
G6a	Tenente-General Lun Maung	Auditor Geral	M
G6b	May Mya Sein	Esposa do Tenente-General Lun Maung	F
G7a	Major-General Nay Win	Assistente militar do Presidente do SPDC	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
G8a	Major-General Hsan Hsint	General das Nomeações Militares; d.n. 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	Esposa do Major-General Hsan Hsint	F
G8c	Okkar San Sint	Filho do Major-General Hsan Hsint	M
G9a	Major-General Hla Aung Thein	Comandante de Campo, Rangum	M
G9b	Amy Khaing	Esposa do Major-General Hla Aung Thein	F
G10a	Tenente-General Ye Myint	Chefe de Segurança dos Assuntos Militares	M
G10b	Myat Ngwe	Esposa do Tenente-General Ye Myint	F
G11a	Brigadeiro-General Mya Win	Comandante, Colégio da Defesa Nacional	M
G12a	Brigadeiro-General Maung Maung Aye	Comandante, Colégio do Estado-Maior General (desde Junho de 2008)	M
G12b	San San Yee	Esposa do Brigadeiro-General Maung Maung Aye	F
G13a	Brigadeiro-General Tun Tun Oo	Director das Relações Públicas e da Guerra Psicológica	M
G14a	Major-General Thein Tun	Director de transmissões; membro do Comité de Gestão de Convocação da Convenção Nacional	M
G15a	Major-General Than Htay	Director do Abastecimento e Transportes	M
G15b	Nwe Nwe Win	Esposa do Major-General Than Htay	F
G16a	Major-General Khin Maung Tint	Director da Tipografia de Segurança	M
G17a	Major-General Sein Lin	Director, MD (Funções exactas desconhecidas; anteriormente Director do Abastecimento Militar)	M
G18a	Major-General Kyi Win	Director da Artilharia e Blindados, membro do Conselho do UMEHL	M
G18b	Khin Mya Mon	Esposa do Major-General Kyi Win	F
G19a	Major-General Tin Tun	Director da Engenharia Militar	M
G19b	Khin Myint Wai	Esposa do Major-General Tin Tun	F
G20a	Major-General Aung Thein	Director do Repovoamento	M
G20b	Htwe Yi t.c.p. Htwe Htwe Yi	Esposa do Major-General Aung Thein	F
G21a	Brigadeiro-General Than Maung	Vice-Comandante do Colégio da Defesa Nacional	M
G22a	Brigadeiro-General Win Myint	Reitor/Comandante da Academia Tecnológica dos Serviços de Defesa	M
G23a	Brigadeiro-General Tun Nay Lin	Reitor da Academia Médica dos Serviços de Defesa	M
G24a	Brigadeiro-General Than Sein	Comandante, Hospital dos Serviços da Defesa, Mingaladon, d.n. 1.2.1946, l.n. Bago	M
G24b	Rosy Mya Than	Esposa do Brigadeiro-General Than Sein	F
G25a	Brigadeiro-General Win Than	Director das Aquisições e Administrador-Delegado, Union of Myanmar Economic Holdings (anteriormente Major-General Win Hlaing, posição K1a)	M
G26a	Brigadeiro-General Than Maung	Director das Milícias Populares e da Guarda de Fronteiras	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
G27a	Major-General Khin Maung Win	Director das Indústrias de Defesa	M
G28a	Brigadeiro-General Win Aung	Membro do Comité de Selecção e Formação do Serviço Civil	M
G29a	Brigadeiro-General Soe Oo	Membro do Comité de Selecção e Formação do Serviço Civil	M
G30a	Brigadeiro-General Nyi Tun t.c.p. Nyi Htun	Membro do Comité de Selecção e Formação do Serviço Civil	M
G31a	Brigadeiro-General Kyaw Aung	Membro do Comité de Selecção e Formação do Serviço Civil	M
G32a	Tenente-General Myint Hlaing	Chefe do Estado-Maior (Defesa Aérea)	M
G32b	Khin Thant Sin	Esposa do Tenente-General Myint Hlaing	F
G32c	Hnin Nandar Hlaing	Filha do Tenente-General Myint Hlaing	F
G32d	Thant Sin Hlaing	Filho do Tenente-General Myint Hlaing	M
G33a	Major-General Mya Win	Director de Artilharia, Ministério da Defesa	M
G34a	Major-General Tin Soe	Director de Veículos Blindados, Ministério da Defesa	M
G35a	Major-General Than Aung	Director, Ministério da Defesa, Direcção do Serviço Médico	M
G36a	Major-General Ngwe Thein	Ministério da Defesa	M
G37a	Coronel Thant Shin	Director-Geral, Gabinete do Primeiro-Ministro	M
G38a	Tenente-General Thura Myint Aung	Ajudante-General (posição anterior B8a; promovido do Comando Regional do Sudoeste)	M
G39a	Major-General Maung Shein	Inspector dos Serviços de Defesa e Auditor-Geral	M
G40a	Major-General Tha Aye	Ministério da Defesa	M
G41a	Coronel Myat Thu	Comandante da Região Militar de Rangum 1 (Rangum norte)	M
G42a	Coronel Nay Myo	Comandante da Região Militar 2 (Rangum leste)	M
G43a	Coronel Tin Hsan	Comandante da Região Militar 3 (Rangum oeste)	M
G44a	Coronel Khin Maung Htun	Comandante da Região Militar 4 (Rangum sul)	M
G45a	Coronel Tint Wai	Comandante do Comando de Controlo de Operações n.º 4 (Mawbi)	M
G46a	San Nyunt	Comandante da Unidade de Apoio Militar n.º 2 dos Assuntos de Segurança Militar	M
G47a	Tenente-Coronel Zaw Win	Comandante do Batalhão da Lon Htein estacionado na Base 3, Shwemyayar	M
G48a	Major Mya Thaung	Comandante do Batalhão da Lon Htein estacionado na Base 5, Mawbi	M
G49a	Major Aung San Win	Comandante do Batalhão da Lon Htein estacionado na Base 7, distrito de Thanlin	M

*Marinha*

G50a	Contra-Almirante Nyan Tun	Comandante-em-Chefe (Marinha) desde Junho de 2008. Membro do Conselho do UMEHL (posição anterior G39a)	M
------	---------------------------	--	---

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
G50b	Khin Aye Kyin	Esposa do Contra-Almirante Nyan Tun	F
G51a	Comodoro Win Shein	Comandante, Quartel-General de Treino Naval	M
G52a	Comodoro Brigadeiro-General Thura Thet Swe	Comandante, Comando da Região Naval de Taninthayi	M
G53a	Comodoro Myint Lwin	Comandante da Região Naval de Irrawaddy	M

*Força Aérea*

G54a	Tenente-General Myat Hein	Comandante-em-Chefe (Força Aérea)	M
G54b	Htwe Htwe Nyunt	Esposa do Tenente-General Myat Hein	F
G55a	Major-General Khin Aung Myint	Chefe do Estado-Maior (Força Aérea)	M
G56a	Brigadeiro-General Ye Chit Pe	Estado-Maior do Comandante-em-Chefe da Força Aérea, Mingaladon	M
G57a	Brigadeiro-General Khin Maung Tin	Comandante da Escola de Formação Aérea de Shande, Meiktila	M
G58a	Brigadeiro-General Zin Yaw	Chefe do Estado-Maior (Força Aérea), membro do Conselho do UMEHL	M
G58b	Khin Thiri	Esposa do Brigadeiro-General Zin Yaw	F
G58c	Zin Mon Aye	Filha do Brigadeiro-General Zin Yaw; d.n. 26.3.1985	F
G58d	Htet Aung	Filho do Brigadeiro-General Zin Yaw; d.n. 9.7.1988	M

*Divisões de Infantaria Ligeira (DIL)*

G59a	Brigadeiro-General Than Htut	11. <sup>a</sup> DIL	M
G60a	Brigadeiro-General Tun Nay Lin	22. <sup>a</sup> DIL	M
G61a	Brigadeiro-General Kyaw Htoo Lwin	33. <sup>a</sup> DIL, Sagaing	M
G62a	Brigadeiro-General Taut Tun	44. <sup>a</sup> DIL	M
G63a	Brigadeiro-General Aye Khin	55. <sup>a</sup> DIL, Lalaw	M
G64a	Brigadeiro-General San Myint	66. <sup>a</sup> DIL, Pyi	M
G65a	Brigadeiro-General Tun Than	77. <sup>a</sup> DIL, Bago	M
G66a	Brigadeiro-General Aung Kyaw Hla	88. <sup>a</sup> DIL, Magwe	M
G67a	Brigadeiro-General Tin Oo Lwin	99. <sup>a</sup> DIL, Meiktila	M
G68a	Brigadeiro-General Sein Win	101. <sup>a</sup> DIL, Pakokku	M
G69a	Coronel Than Han	66. <sup>a</sup> DIL	M
G70a	Tenente-Coronel Htwe Hla	66. <sup>a</sup> DIL	M
G71a	Tenente-Coronel Han Nyunt	66. <sup>a</sup> DIL	M
G72a	Coronel Ohn Myint	77. <sup>a</sup> DIL	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
G73a	Tenente-Coronel Aung Kyaw Zaw	77. <sup>a</sup> DIL	M
G74a	Major Hla Phyto	77. <sup>a</sup> DIL	M
G75a	Coronel Myat Thu	Comandante Tático da 11. <sup>a</sup> DIL	M
G76a	Coronel Htein Lin	Comandante Tático da 11. <sup>a</sup> DIL	M
G77a	Tenente-Coronel Tun Hla Aung	Comandante Tático da 11. <sup>a</sup> DIL	M
G78a	Coronel Aung Tun	66. <sup>a</sup> Brigada	M
G79a	Capitão Thein Han	66. <sup>a</sup> Brigada	M
G79b	Hnin Wutyi Aung	Esposa do Capitão Thein Han	F
G80a	Tenente-Coronel Mya Win	Comandante Tático da 77. <sup>a</sup> DIL	M
G81a	Coronel Win Te	Comandante Tático da 77. <sup>a</sup> DIL	M
G82a	Coronel Soe Htway	Comandante Tático da 77. <sup>a</sup> DIL	M
G83a	Tenente-Coronel Tun Aye	Comandante do 702. <sup>o</sup> Batalhão de Infantaria Ligeira	M
G84a	Nyan Myint Kyaw	Comandante do 281. <sup>o</sup> Batalhão de Infantaria (Estado de Mongyang Shan – Leste)	M

*Outros Brigadeiros-Generais*

G85a	Brigadeiro-General Htein Win	Estação de Taikkyi	M
G86a	Brigadeiro-General Khin Maung Htay	Comandante da Estação de Meiktila	M
G87a	Brigadeiro-General Kyaw Oo Lwin	Comandante da Estação de Kalay	M
G88a	Brigadeiro-General Khin Zaw Win	Estação de Khamaukgyi	M
G89a	Brigadeiro-General Kyaw Aung	RM Sul, Comandante da Estação de Toungoo	M
G90a	Brigadeiro-General Myint Hein	Comando de Operações Militares 3, Estação de Mogaung	M
G91a	Brigadeiro-General Tin Ngwe	Ministério da Defesa	M
G92a	Brigadeiro-General Myo Lwin	Comando de Operações Militares 7, Estação de Pekon	M
G93a	Brigadeiro-General Myint Soe	Comando de Operações Militares 5, Estação de Taungup	M
G94a	Brigadeiro-General Myint Aye	Comando de Operações Militares 9, Estação de Kyauktaw	M
G95a	Brigadeiro-General Nyunt Hlaing	Comando de Operações Militares 17, Estação de Mong Pan	M
G96a	Brigadeiro-General Ohn Myint	Membro do CEC da USDA do Estado do Mon	M
G97a	Brigadeiro-General Soe Nwe	Comando de Operações Militares 21, Estação de Bhamo	M
G98a	Brigadeiro-General Than Tun	Comandante da Estação de Kyaukpadaung	M
G99a	Brigadeiro-General Than Tun Aung	Operações Regionais, Comando Sittwe	M
G100a	Brigadeiro-General Thet Naing	Comandante da Estação de Aungban	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
G101a	Brigadeiro-General Thein Hteik	Comando de Operações Militares 13, Estação de Bokpyin	M
G102a	Brigadeiro-General Thura Myint Thein	Comando de Operações Táticas de Namhsan, actualmente Administrador-Delegado da Myanmar Economic Corporation (MEC)	M
G103a	Brigadeiro-General Win Aung	Comandante da Estação de Mong Hsat	M
G104a	Brigadeiro-General Myo Tint	Oficial destacado no Ministério dos Transportes	M
G105a	Brigadeiro-General Thura Sein Thaug	Oficial destacado no Ministério da Segurança Social	M
G106a	Brigadeiro-General Phone Zaw Han	Presidente da Câmara desde Fevereiro de 2005 e dirigente do Comité de Desenvolvimento da Cidade de Mandalay, anteriormente Comandante de Kyaukme	M
G106b	Moe Thidar	Esposa do Brigadeiro-General Phone Zaw Han	F
G107a	Brigadeiro-General Win Myint	Comandante da Estação de Pyinmana	M
G108a	Brigadeiro-General Kyaw Swe	Comandante da Estação de Pyin Oo Lwin	M
G109a	Brigadeiro-General Soe Win	Comandante da Estação de Bahtoo	M
G110a	Brigadeiro-General Thein Htay	Vice-Chefe da Produção de Armamento Militar, Ministério da Defesa	M
G111a	Brigadeiro-General Myint Soe	Comandante da Estação de Rangum	M
G112a	Brigadeiro-General Myo Myint Thein	Comandante, Serviços da Defesa do Hospital Pyin Oo Lwin	M
G113a	Brigadeiro-General Sein Myint	Presidente da Divisão de Bago (Pegu) do Conselho de Estado para a Paz e o Desenvolvimento	M
G114a	Brigadeiro-General Hong Ngai (Ngaing)	Presidente do Conselho de Estado para a Paz e o Desenvolvimento de Chin	M
G115a	Brigadeiro-General Win Myint	Presidente do Conselho de Estado para a Paz e o Desenvolvimento de Kayah	M

## H. OFICIAIS ENCARRREGADOS DA GESTÃO DAS PRISÕES E DA POLÍCIA

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
H1a	Brigadeiro-General Khin Yi	Director-Geral da Força de Polícia de Mianmar; d.n. 29.12.1952	M
H1b	Khin May Soe	Esposa do Brigadeiro-General Khin Yi	F
H2a	Zaw Win	Director-Geral do Departamento das Prisões, (Ministério do Interior) desde Agosto de 2004, anteriormente Vice-Director-Geral da Força de Polícia de Mianmar e antigo Brigadeiro-General. Antigo militar	M
H2b	Nwe Ni San	Esposa de Zaw Win	F
H3a	Aung Saw Win	Director-Geral, Serviços de Investigação Especial	M
H4a	Brigadeiro-General da Polícia Khin Maung Si	Chefe de Estado-Maior da Polícia	M
H5a	Tenente-Coronel Tin Thaw	Comandante do Instituto Técnico do Governo	M
H6a	Maung Maung Oo	Chefe da unidade de interrogatórios dos Assuntos de Segurança Militar na Prisão de Insein	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
H7a	Myo Aung	Director das Instalações Prisionais de Rangum	M
H8a	Brigadeiro-General da Polícia Zaw Win	Director-Adjunto da Polícia	M
H9a	Tenente-Coronel da Polícia Zaw Min Aung	Divisão Especial	M

## I. ASSOCIAÇÃO «UNIÃO, SOLIDARIEDADE E DESENVOLVIMENTO» (USDA)

(funcionários superiores da USDA não incluídos noutra parte da lista)

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
I1a	Brigadeiro-General Aung Thein Lin t.c.p. Aung Thein Lynn	Presidente da Câmara e dirigente do Comité de Desenvolvimento da Cidade de Rangum (Secretário), membro do Comité Executivo Central da USDA; d.n. 1952	M
I1b	Khin San Nwe	Esposa do Brigadeiro-General Aung Thein Lin	F
I1c	Thidar Myo	Filha do Brigadeiro-General Aung Thein Lin	F
I2a	Coronel Maung Par t.c.p. Maung Pa	Vice-Presidente do Comité de Desenvolvimento da Cidade de Rangum (membro do Executivo Central I)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	Esposa do Coronel Maung Par	F
I2c	Naing Win Par	Filho do Coronel Maung Par	M
I3a	Nyan Tun Aung	Membro do Comité Executivo Central	M
I4a	Aye Myint	Membro do Comité Executivo da Cidade de Rangum	M
I5a	Tin Hlaing	Membro do Comité Executivo da Cidade de Rangum	M
I6a	Soe Nyunt	Oficial do Estado-Maior de Rangum Leste	M
I7a	Chit Ko Ko	Presidente do Conselho para a Paz e o Desenvolvimento no distrito de Mingala Taungnyunt	M
I8a	Soe Hlaing Oo	Secretário do Conselho para a Paz e o Desenvolvimento no distrito de Mingala Taungnyunt	M
I9a	Capitão Kan Win	Chefe da Polícia do distrito de Mingala Taungnyunt	M
I10a	That Zin Thein	Chefe do Comité das Questões de Desenvolvimento de Mingala Taungnyunt	M
I11a	Khin Maung Myint	Chefe do Departamento de Imigração e População de Mingala Taungnyunt	M
I12a	Zaw Lin	Secretário da USDA no distrito de Mingala Taungnyunt	M
I13a	Win Hlaing	Secretário-Adjunto da USDA no distrito de Mingala Taungnyunt	M
I14a	San San Kyaw	Responsável no Departamento de Informação e Relações Públicas do Ministério da Informação no distrito de Mingala Taungnyunt	F
I15a	Tenente-General Myint Hlaing	Ministério da Defesa e membro da USDA	M

## J. BENEFICIÁRIOS DA POLÍTICA ECONÓMICA DO GOVERNO E OUTRAS PESSOAS ASSOCIADAS AO REGIME

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
J1a	Tay Za	Administrador-Delegado, Htoo Trading Co; Htoo Construction Co.; d.n. 18.7.1964, BI n.º MYGN 006415. Proprietário do Yangon United Football Club. Filho de Myint Swe (d.n. 6.11.1924) e de Ohn (d.n. 12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Esposa de Tay Za; d.n. 24.2.1964, BI n.º KMYT 006865. Filha de Zaw Nyunt (falecido) e de Htoo (falecida)	F
J1c	Pye Phyo Tay Za	Filho de Tay Za; d.n. 29.1.1987	M
J1d	Ohn	Mãe de Tay Za; d.n. 12.8.1934	F
J2a	Thiha	Irmão de Tay Za (J1a); d.n. 24.6.1960. Director da Htoo Trading. Distribuidor dos cigarros London (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Esposa de Thiha	F
J3a	Aung Ko Win t.c.p. Saya Kyaung	Kanbawza Bank e Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd e agente da London Cigarettes nos Estados de Shan e Kayah e proprietário do Kanbawza Football Club	M
J3b	Nan Than Htwe t.c.p. Nan Than Htay	Esposa de Aung Ko Win	F
J3c	Nang Lang Kham t.c.p. Nan Lan Khan	Filha de Aung Ko Win; d.n. 1.6.1988	F
J4a	Tun Myint Naing t.c.p. Steven Law, Htun Myint Naing, Htoon Myint Naing	Asia World Co.; d.n. 15.5.1958 ou 27.8.1960. Proprietário do Magway Football Club	M
J4b	Ng Seng Hong, t.c.p. Seng Hong, Cecilia Ng ou Ng Sor Hon	Esposa de Tun Myint Naing. Directora Executiva da Golden Aaron Pte Ltd (Singapura)	F
J4c	Lo Hsing-han	Pai de Tun Myint Naing t.c.p. Steven Law, da empresa Asia World Co.; d.d.1938 ou 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co.; d.n. 21.1.1952. Ver também A3f	M
J5b	San San Kywe	Esposa de Khin Shwe	F
J5c	Zay Thiha	Filho de Khin Shwe; d.n. 1.1.1977. Administrador-Delegado na Zaykabar Co. Ltd	M
J5d	Nandar Hlaing	Esposa de Zay Thiha	F
J6a	Htay Myint	D.n. 6.2.1955. Yuzana Co., Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel, Yuzana Oil Palm Project e proprietário do Southern Myanmar United Football Club	M
J6b	Aye Aye Maw	Esposa de Htay Myint; d.n. 17.11.1957	F
J6c	Wyn Myint	Irmão de Htay Myint; d.n. 29.5.1952. Director da Yuzana Co.	M
J6d	Lay Myint	Irmão de Htay Myint; d.n. 6.2.1955. Director da Yuzana Co.	M
J6e	Kyin Toe	Irmão de Htay Myint; d.n. 29.4.1957. Director da Yuzana Co.	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
J6f	Zar Chi Htay	Filha de Htay Myint. Directora da Yuzana Co.; d.n. 17.2.1981	F
J6g	Khin Htay Lin	Director, Yuzana Co.; d.n. 14.4.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (distribuidor exclusivo dos pneus Thaton autorizado pelo Ministério da Indústria 2)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai t.c.p. Nang Mauk Lao Hsai	Esposa de Kyaw Win	F
J8a	Major-General (aposentado) Nyunt Tin	Antigo Ministro da Agricultura e Irrigação. Aposentado desde Setembro de 2004	M
J8b	Khin Myo Oo	Esposa do Major-General (aposentado) Nyunt Tin	F
J8c	Kyaw Myo Nyunt	Filho do Major-General (aposentado) Nyunt Tin	M
J8d	Thu Thu Ei Han	Filha do Major-General (aposentado) Nyunt Tin	F
J9a	Than Than New	Esposa do General Soe Win, ex-Primeiro-Ministro (falecido)	F
J9b	Nay Soe	Filho do General Soe Win, ex-Primeiro-Ministro (falecido)	M
J9c	Theint Theint Soe	Filha do General Soe Win, ex-Primeiro-Ministro (falecido)	F
J9d	Sabai Myaing	Esposa de Nay Soe	F
J9e	Htin Htut	Marido de Theint Theint Soe	M
J10a	Maung Maung Myint	Administrador-Delegado da Myangon Myint Co. Ltd	M
J11a	Maung Ko	Director, Htarwara Mining Company	M
J12a	Zaw Zaw t.c.p. Phoe Zaw	Administrador-Delegado da Max Myanmar; d.n. 22.10.1966	M
J12b	Htay Htay Khine (Khaing)	Esposa de Zaw Zaw	F
J13a	Chit Khaing t.c.p. Chit Khine	Administrador-Delegado do grupo empresarial Eden e proprietário do Delta United Football Club	M
J14a	Maung Weik	Maung Weik & Co. Ltd	M
J15a	Aung Htwe	Administrador-Delegado, Golden Flower Construction Company	M
J16a	Kyaw Thein	Director e sócio da Htoo Trading; d.n. 25.10.1947	M
J17a	Kyaw Myint	Proprietário da Golden Flower Co. Ltd, 214 Wardan Street, Lamadaw, Rangum	M
J18a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd	M
J19a	Win Myint	Presidente da União da Federação de Câmaras de Comércio e Indústria de Mianmar (UMFCCI) e proprietário da Shwe Nagar Min Co. e proprietário do Zeya Shwe Myay Football Club	M
J20a	Eike (Eik) Htun t.c.p. Ayke Htun, Aik Tun ou Patric Linn	D.n. 21.10.1948, Mongkai. Administrador-Delegado da Olympic Construction Co. e da Shwe Taung Development Co. Ltd (584, 5F High Tech Tower Corner 7th Street e Strand Road, Lanmadaw Township, Rangum) e do Asia Wealth Bank	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
J20b	Sandar Tun	Filha de Eike Htun; d.n. 23.8.1974, Rangum	F
J20c	Aung Zaw Naing	Filho de Eike Htun	M
J20d	Mi Mi Khaing	Filho de Eike Htun	M
J21a	«Dagon» Win Aung	Dagon International Co. Ltd; d.n. 30.9.1953, l.n. Pyay, BI n.º PRE 127435	M
J21b	Moe Mya Mya	Esposa de «Dagon» Win Aung; d.n. 28.8.1958, BI n.º B/ /RGN 021998	F
J21c	Ei Hnin Pwint t.c.p. Christabelle Aung	Filha de «Dagon» Win Aung; d.n. 22.2.1981, Directora do Palm Beach Resort Ngwe Saung	F
J21d	Thurane Aung t.c.p. Christopher Aung, Thurein Aung	Filho de «Dagon» Win Aung; d.n. 23.7.1982	M
J21e	Ei Hnin Khine t.c.p. Christina Aung	Filha de «Dagon» Win Aung; d.n. 18.12.1983 actualmente no Reino Unido	F
J22a	Aung Myat t.c.p. Aung Myint	Mother Trading	M
J23a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J24a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co., trabalha em colaboração com o Ministério da Indústria 1, proprietário do Yadanabon Football Club	M
J25a	San San Yee (Yi)	Grupo empresarial Super One	F
J26a	Aung Zaw Ye Myint	Proprietário da Yetagun Construction Co.	M

*Membros do aparelho judicial*

J27a	Aung Toe	Presidente do Supremo Tribunal	M
J28a	Aye Maung	Procurador-Geral	M
J29a	Thaung Nyunt	Conselheiro jurídico	M
J30a	Dr. Tun Shin	D.n. 2.10.1948. Procurador-Geral Adjunto	M
J31a	Tun Tun Oo t.c.p. Htun Htun Oo	Procurador-Geral Adjunto	M
J32a	Tun Tun Oo	Vice- Presidente do Supremo Tribunal	M
J33a	Thein Soe	Vice- Presidente do Supremo Tribunal	M
J34a	Tin Aung Aye	Juiz do Supremo Tribunal	M
J35a	Tin Aye	Juiz do Supremo Tribunal	M
J36a	Myint Thein	Juiz do Supremo Tribunal	M
J37a	Chit Lwin	Juiz do Supremo Tribunal	M
J38a	Juiz Thaung Lwin	Tribunal da comarca de Kyauktada	M
J39a	Thaung Nyunt	Juiz, Tribunal Distrital Norte; igualmente Secretário do Comité de Trabalho de Convocação da Convenção Nacional	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
J40a	Nyi Nyi Soe	Juiz, Tribunal Distrital Oeste Endereço: No. (39) Ni-Gyaw-Da Street, (esquina com a Sake-Ta-Thu-Kha Street), Kyar-Kwet-Thit Ward, Tamway Township, Rangum, Birmânia	M
J41a	Myint Kyine	Procurador Público, Tribunal Distrital Norte	M

## K. EMPRESAS PERTENCENTES A MILITARES

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
---------	------	--------------------------------	------------

*Indivíduos*

K1a	Major-General (aposentado) Win Hlaing	Antigo Administrador-Delegado, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	Filha do Major-General (aposentado) Win Hlaing	F
K1c	Zaw Win Naing	Administrador-Delegado do Banco Kambawza (Kanbawza). Marido de Ma Ngeh (K1b) e sobrinho de Aung Ko Win (J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	Filho do Major-General (aposentado) Win Hlaing, representante da companhia KESCO	M
K2a	Coronel Myo Myint	Administrador-Delegado da Myanmar Economic Holding Ltd (UMEHL)	M
K2b	Khin Htay Htay	Esposa do Coronel Myo Myint	F
K3a	Coronel Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K4a	Coronel Myint Aung	Administrador-Delegado da Myawaddy Trading Co.; d.n. 11.8.1949	M
K4b	Nu Nu Yee	Esposa do Coronel Myint Aung, técnica de laboratório; d.n. 11.11.1954	F
K4c	Thiha Aung	Filho do Coronel Myint Aung, empregado por Schlumberger; d.n. 11.6.1982, passaporte n.º 795543	M
K4d	Nay Linn Aung	Filho do Coronel Myint Aung, marinheiro; d.n. 11.4.1981	M
K5a	Coronel Myo Myint	Administrador-Delegado da Bandoola Transportation Co.	M
K6a	Coronel (aposentado) Thant Zin	Administrador-Delegado da Myanmar Land and Development	M
K7a	Tenente-Coronel (aposentado) Maung Maung Aye	Administrador-Delegado da Myanmar Economic Holding Ltd (UMEHL)	M
K8a	Coronel Aung San	Administrador-Delegado, Hsinmin Cement Plant Construction Project	M
K9a	Major-General Maung Nyo	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M

Posição	Nome	Dados pessoais (incl. funções)	Sexo (M/F)
K10a	Major-General Kyaw Win	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K11a	Brigadeiro-General Khin Aung Myint	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K12a	Coronel Nyun Tun (Marinha)	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K13a	Coronel Thein Htay (aposentado)	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K14a	Tenente-Coronel Chit Swe (aposentado)	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K15a	Myo Nyunt	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K16a	Myint Kyine	Conselho de Administração, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd	M
K17a	Tenente-Coronel Nay Wynn	Director-Geral de departamento, Myawaddy Trading	M

*Instituições financeiras governamentais*

K18a	Than Nyein	Governador do Banco Central de Mianmar (tutela do Ministério das Finanças)	M
K19a	Maung Maung Win	Vice-Governador do Banco Central de Mianmar (tutela do Ministério das Finanças)	M
K20a	Mya Than	Administrador-Delegado em exercício do Myanmar Investment and Commercial Bank (MICB)	M
K21a	Soe Min	Director-Geral do MICB	M

*Empresas*

Posição	Firma	Endereço	Direcção/Propriedade/ Outras informações	Data de inclusão na lista
---------	-------	----------	--	---------------------------

*I. Union of myanmar economic holdings ltd (umehl) t.c.p. union of myanma economic holdings ltd*

K22a	Union Of Myanmar Economic Holdings Ltd t.c.p. Union Of Myanma Economic Holdings Ltd (UMEHL)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street Rangum	Presidente: Tenente-General Tin Aye, Director Executivo: Major-General Win Than	13.8.2009
------	---	--	---	-----------

*A. INDÚSTRIA*

K22b	Myanmar Ruby Enterprise t.c.p. Mayanma Ruby Enterprise	24/26, 2ND fl, Sule Pagoda Road, Rangum (Midway Bank Building)		13.8.2009
K22c	Myanmar Imperial Jade Co. Ltd t.c.p. Myanma Imperial Jade Co.	Ltd 24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Road, Rangum (Midway Bank Building)		13.8.2009

Posição	Firma	Endereço	Direção/Propriedade/ Outras informações	Data de inclusão na lista
K22d	Myanmar Rubber Wood Co. Ltd t.c.p. Myanma Rubber Wood Co. Ltd			13.8.2009
K22e	Myanmar Pineapple Juice Production t.c.p. Myanma Pineapple Juice Production			13.8.2009
K22f	Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Rangum		13.8.2009
K22g	Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street, Rangum	Coronel Maung Maung Aye, Director Executivo	13.8.2009
K22h	Tailoring Shop Service			13.8.2009
K22i	Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone II, Ward 63, South Dagon Tsp, Rangum		13.8.2009
K22j	Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Rangum		13.8.2009
K22k	Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Rangum	Coronel Myint Aung, Director Executivo	13.8.2009

## B. COMÉRCIO

K22l	Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Rangum	Coronel Myint Aung, Director Executivo	13.8.2009
------	----------------------	--	--	-----------

## C. SERVIÇOS

K22m	Bandoola Transportation Co. Ltd	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Rangum e/ou Parami Road, South Okkalapa, Rangum	Coronel Myo Myint, Director Executivo	13.8.2009
K22n	Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Rangum		13.8.2009
K22o	Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangum	Coronel (aposentado) Maung Thaung, Director Executivo	13.8.2009
K22p	Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Rangum		13.8.2009
K22q	Myanmar Ar (Power) Construction Services t.c.p. Myanma Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Rangum		13.8.2009

## EMPRESAS COMUNS

## A. INDÚSTRIA

Posição	Firma	Endereço	Direção/Propriedade/ Outras informações	Data de inclusão na lista
K22r	Myanmar Segal International Ltd t.c.p. Myanma Segal International Ltd	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Rangum	U Be Aung, Gerente	13.8.2009
K22s	Myanmar Daewoo International t.c.p. Myanma Daewoo International	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Rangum		13.8.2009
K22t	Rothman Of Pall Mall Myanmar Private Ltd t.c.p. Rothman Of Pall Mall Myanma Private Ltd	N.º 38, Virginia Park, N.º 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Rangum	CEO Lai Wei Chin	13.8.2009
K22u	Myanmar Brewery Ltd t.c.p. Myanma Brewery Ltd	N.º 45, N.º 3, Trunk Road Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Rangum	Tenente-coronel (aposentado) Ne Win, Presidente t.c.p. Nay Win	13.8.2009
K22v	Myanmar Posco Steel Co. Ltd t.c.p. Myanma Posco Steel Co. Ltd	Plot 22, N.º 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Rangum		13.8.2009
K22w	Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd t.c.p. Myanma Nouveau Steel Co. Ltd	N.º 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Rangum		13.8.2009
K22x	Berger Paint Manufacturing Co. Ltd	Plot N.º 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Rangum		13.8.2009
K22y	The First Automotive Co. Ltd	Plot N.º 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Rangum	U Aye Cho e/ou Tenente-coronel Tun Myint, Director Executivo	13.8.2009

## B. SERVIÇOS

K22z	National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Rangum	Dr. Khin Shwe, Presidente	13.8.2009
K22aa	Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd	N.º 1, Konemyintha Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Rangum and Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Rangum		13.8.2009

## II. Myanmar economic corporation (mec) t.c.p. myanma economic corporation (mec)

K23a	Myanmar Economic Corporation (MEC) t.c.p. Myanma Economic Corporation (MEC)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Rangum	Presidente, Tenente-General Tin Aung Myint Oo, Coronel Ye Htut ou Brigadeiro-General Kyaw Win, Director Executivo: Brigadeiro-General (Aposentado) Thura Myint Thein	13.8.2009
------	---	---	--	-----------

Posição	Firma	Endereço	Direcção/Propriedade/ Outras informações	Data de inclusão na lista
K23b	Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Rangum	Coronel Khin Maung Soe	13.8.2009
K23c	Dagon Brewery	555/B, N.º 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Rangum		13.8.2009
K23d	Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Rangum	Coronel Khin Maung Soe	13.8.2009
K23e	Mec Sugar Mill	Kant Balu		13.8.2009
K23f	Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Rangum		13.8.2009
K23g	Mec Marble Mine	Pyinmanar		13.8.2009
K23h	Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		13.8.2009
K23i	Mec Myanmar Cable Wire Factory t.c.p. Mec Myanma Cable Wire Factory	N.º 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Rangum		13.8.2009
K23j	Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		13.8.2009
K23k	Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Rangum		13.8.2009
K23l	Gypsum Mine	Thibaw		13.8.2009

III. *Sociedades comerciais pertencentes ao estado*

K24a	Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise t.c.p. Myanmar Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Rangum	Director Executivo: U Win Htain (Ministério das Minas)	13.8.2009
K25a	Myanmar Defence Products Industry t.c.p. Myanma Defence Products Industry	Nyaung Chay Dauk	(Ministério da Defesa)	13.8.2009
K26a	Myanma Timber Enterprise t.c.p. Myanma Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Rangum and 504-506, Merchant Road, Kyauktada, Rangum	Director Executivo: Win Tun	13.8.2009

Posição	Firma	Endereço	Direção/Propriedade/ Outras informações	Data de inclusão na lista
K27a	Myanmar Gems Enterprise t.c.p. Myanma Gems Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Director Executivo: Thein Swe	13.8.2009
K28a	Myanmar Pearls Enterprise t.c.p. Myanma Pearls Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Director Executivo: Maung Toe	13.8.2009
K29a	Myanmar Mining Enterprise Number 1 t.c.p. Myanma Mining Enterprise Number 1	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Director Executivo: Saw Lwin	13.8.2009
K30a	Myanmar Mining Enterprise Number 2 t.c.p. Myanma Mining Enterprise Number 2	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Director Executivo: Hla Theing	13.8.2009
K31a	Myanmar Mining Enterprise Number 3 t.c.p. Myanma Mining Enterprise Number 1	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Director Executivo: San Tun	13.8.2009
K32a	Myanma Machine Tool and Electrical Industries (MTEI) t.c.p. Myanmar Machine Tool and Electrical Industries (MTEI)	Block N.º (12), Parami Road, Hlaing Township Rangum, Myanmar Telephone: 095-1-660437, 662324, 650822	Director Executivo: Kyaw Win Director: Win Tint	13.8.2009
K33a	Myanmar Paper & Chemical Industries t.c.p. Myanma Paper & Chemical Industries		Director Executivo: Nyunt Aung	13.8.2009
K34a	Myanma General and Maintenance Industries t.c.p. Myanmar General and Maintenance Industries		Director Executivo: Aye Mauk	13.8.2009
K35a	Road Transport Enterprise	(Ministry of Transport)	Director Executivo: Thein Swe	13.8.2009
K36a	Inland Water Transport	N.º50, Pansodan Street, Kyauktada Township, Rangum, Union of Myanmar	Director Executivo: Soe Tint	13.8.2009
K37a	Myanma Shipyards, t.c.p. Myanmar Shipyards, Sinmalike	Bayintnaung Road, Kamayut Township Rangum	Director Executivo: Kyi Soe	13.8.2009
K38a	Myanma Five Star Line, t.c.p. Myanmar Five Star Line	132-136, Theinbyu Road, P.O. Box, 1221, Rangum	Director Executivo: Maung Maung Nyein	13.8.2009
K39a	Myanma Automobile and Diesel Engine Industries t.c.p. Myanmar Automobile and Diesel Engine Industries	56, Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Rangum	Director Executivo: Hla Myint Thein	13.8.2009
K40a	Myanmar Infotech t.c.p. Myanma Infotech		(Ministério dos Correios e Telecomunicações)	13.8.2009
K41a	Myanma Industrial Construction Services t.c.p. Myanmar Industrial Construction Services	N.º (1), Thitsa Road, Yankin Township, Rangum, Myanmar	Director Executivo: Soe Win	13.8.2009
K42a	Myanmar Machinery and Electric Appliances Enterprise t.c.p. Myanma Machinery and Electric Appliances Enterprise	Hlaing Township, Rangum		13.8.2009

Posição	Firma	Endereço	Direcção/Propriedade/ Outras informações	Data de inclusão na lista
---------	-------	----------	--	---------------------------

IV. *Empresas estatais de comunicação social implicadas na promoção das políticas e na propaganda do regime*

K43a	Myanmar News and Periodicals Enterprise t.c.p. Myanmar News and Periodicals Enterprise	212 Theinbyu Road, Botahtaung Township, Rangum (Tel.: +95-1-200810, +95-1-200809)	Director Executivo: Soe Win (esposa: Than Than Aye, membro da MWAF)	13.8.2009
K44a	Myanmar Radio and Television (MRTV) t.c.p. Myanmar Radio and Television (MRTV)	Pyay Road, Kamayut Township, Rangum (Tel.: +95-1-527122, +95-1-527119)	Director-Geral: Khin Maung Htay (esposa: Nwe New, membro da MWAF)	13.8.2009
K45a	Myawaddy Television, Tatmadaw Telecasting Unit	Hmawbi Township, Rangum (Tel.: +95-1-600294)		13.8.2009
K46a	Myanma Motion Picture Enterprise, t.c.p. Myanmar Motion Picture Enterprise		Director Executivo: Aung Myo Myint (esposa: Malar Win, membro da MWAF)	13.8.2009

## ANEXO III

## Lista das empresas a que se referem os artigos 10.º e 14.º

Firma	Endereço	Direcção/Propriedade/Outras informações	Data de inclusão na lista
<b>I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD (UMEHL)</b>			
SERVIÇOS			
Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Rangum	Brigadeiro-General Win Hlaing (K1a, Anexo II) e U Tun Kyi, Directores Executivos	25.10.2004
<b>II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)</b>			
Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35 <sup>th</sup> Street, Kyauktada Tsp, Rangum	U Yin Sein, Director-Geral	25.10.2004
<b>III. SOCIEDADES COMERCIAIS PERTENCENTES AO ESTADO</b>			
1. Myanma Electric Power Enterprise		(Ministério da Energia Eléctrica 2) Director Executivo: Dr. San Oo t.c.p. Sann Oo	29.4.2008
2. Electric Power Distribution Enterprise		(Ministério da Energia Eléctrica 2) Director Executivo: Tin Aung	27.4.2009
3. Myanmar Agricultural Produce Trading		Director Executivo: Kyaw Htoo (Ministério do Comércio)	29.4.2008
4. Myanma Tyre and Rubber Industries	No 30, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Rangum, Myanmar	(Ministério da Indústria 2) Director Executivo: Oo Zune	29.4.2008
5. Co-Operative Import Export Enterprise		(Ministério das Cooperativas) Director Executivo: Hla Moe	29.4.2008
<b>IV. OUTROS SECTORES</b>			
1. Htoo Trading Co.	5 Pyay Road, Hlaing Township, Rangum	Tay Za (J1a, Anexo II)	10.3.2008
2. Htoo Group of Companies	5 Pyay Road, Hlaing Township, Rangum		(*)
3. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
4. Htoo Furniture, t.c.p. Htoo Wood Products, t.c.p. Htoo Wood based Industry, t.c.p. Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Rangum e 5 Pyay Road, Hlaing Township, Rangum	Tay Za	29.4.2008
5. Treasure Hotels and Resorts (incluindo Myanmar Treasure Resort, Ngwe Saung; Myanmar Treasure Resort, Bagan; Myanmar Treasure Resort, Inle)	N.º 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Rangum	Tay Za	10.3.2008

Firma	Endereço	Direcção/Propriedade/Outras informações	Data de inclusão na lista
6. Aureum Palace Hotels and Resorts (incluindo Aureum Palace Hotel and Resort, Ngapali; Aureum Hotel-Resort, Naypyitaw; Aureum Palace Hotel and Resort, Bagan; Aureum Palace Hotel and Resort, Pyin Oo Lwin; Aureum Resort and Spa, Ngwe Saung)	N.º 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Rangum	Tay Za	10.3.2008
7. Malikha Lodge, Putao; Popa Mountain Resort; Kandawgyi Hill Resort, Pyin Oo Lwin	N.º 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Rangum	Tay Za	(*)
8. Espace Avenir	523, Pyay Road Kamaryut Township, Rangum	Tay Za	(*)
9. Yangon United Football Club	N.º 718, Ywar Ma Kyaung Street, One Ward, Hlaing Township, Rangum, Mianmar	Tay Za	(*)
10. Air Bagan	N.º 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Rangum		10.3.2008
11. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
12. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd t.c.p. Pavo Trading Pte Ltd		Tay Za	29.4.2008
13. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut Township Rangum	Aung Ko Win (J3a, Anexo II)	10.3.2008
14. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Rangum	Presidente: Khin Shwe (J5a, Anexo II); Director Ejecutivo: Zay Thiha (J5c, Anexo II)	10.3.2008
15. Shwe Thanlwin Trading Co.	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Rangum	Kyaw Win (J7a, Anexo II)	10.3.2008
16. Max Myanmar Co. Ltd (incluindo Hotel Max, Chaungtha Beach; Royal Kumudra Hotel, Naypyitaw; Max Myanmar Construction Co. Ltd)	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Rangum	U Zaw Zaw t.c.p. Phoe Zaw (J12a, Anexo II), Daw Htay Htay Khaing (J12b, Anexo II), esposa de Zaw Zaw. Administrador-Executivo: U Than Zaw	10.3.2008
17. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	Coronel Aung San (K8a, Anexo II)	10.3.2008
18. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Rangum	Aung Thet Mann t.c.p. Shwe Mann Ko Ko (A3c, Anexo II) e Tay Za	10.3.2008
19. Myanmar Land and Development		Coronel (aposentado) Thant Zin (K6a, Anexo II)	10.3.2008
20. Grupo empresarial Eden	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road Kamayut Tsp Rangum	Chit Khaing t.c.p. Chit Khine (J13a, Anexo II)	10.3.2008
21. Eden Hotels and Resorts (incluindo Marina Residence, Kaba Aye Pagoda Road, Yangon; The Tingaha Hotel, Naypyitaw; Aye Thar Yar Golf Resort, Taunggyi; Signature Restaurant and Garden Café Bistro, Yangon; Eden BBB Restaurant, Bagan)	Unit 107, Marina Residence Kaba Aye Pagoda Road, Rangum	Administrador-Delegado: Chit Khaing t.c.p. Chit Khine (J13a, Anexo II)	(*)

Firma	Endereço	Direção/Propriedade/Outras informações	Data de inclusão na lista
22. Golden Flower Co. Ltd	214 Wardan Street, Lamadaw, Rangum	Administrador-Delegado: Aung Htwe (J15a, Anexo II), Proprietário: Kyaw Myint (J17a, Anexo II)	10.3.2008
23. Maung Weik et Co. Ltd	334/344 2 <sup>nd</sup> Floor, Anawratha Road, Bagan Bldg, Lamadaw, Rangum	Maung Weik (J14a, Anexo II)	10.3.2008
24. National Development Company Ltd	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Rangum		10.3.2008
25. A1 Construction and Trading Co. Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Rangum Tel.: 00-95-1-241905/ 245323/254812 Fax: 00 95 1 252806 E-mail: aone@mptmail.net.mm	Administrador-Delegado: U Yan Win	10.3.2008
26. Asia World Co. Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Rangum e 61-62 Bahosi Development Housing, Wadan Street, Lammadaw Township, Rangum	Tun Myint Naing t.c.p. Steven Law (posição J4a, Anexo II)	10.3.2008
27. Subsidiárias da Asia World: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd Asia World Port Management Co. Ahlon Warves	61-62 Bahosi Development Housing, Wadan Street, Lammadaw Township, Rangum	Presidente/Director: Tun Myint Naing t.c.p. Steven Law (posição J4a, Anexo II)	29.4.2008
28. Leo Express Bus	23/25 Upper Pansodan Street, Aung San Stadium (East Wing), Mingalar Taungnyunt Township, Rangum	Presidente/Director: Tun Myint Naing t.c.p. Steven Law (posição J4a, Anexo II)	(*)
29. Yuzana Co. Ltd	N.º 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Rangum	Presidente/Director: Htay Myint (J6a, Anexo II)	10.3.2008
30. Yuzana Construction	N.º 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Rangum	Presidente/Director: Htay Myint (J6a, Anexo II)	10.3.2008
31. Yuzana Hotels (incluindo Yuzana Hotel, Yangon; Yuzana Garden Hotel, Yangon; Yuzana Resort Hotel, Ngwe Saung)	N.º 130 Shwegondine (Shwegondaing) Road Bahan Township Rangum	Presidente/Director: Htay Myint	(*)
32. Myangonmyint Co. (empresa pertencente à USDA)			10.3.2008
33. Dagon International/Dagon Timber Ltd	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Rangum	Directores: «Dagon» Win Aung (J21a, Anexo II) e Daw Moe Mya Mya (J21b, Anexo II)	29.4.2008

Firma	Endereço	Direcção/Propriedade/Outras informações	Data de inclusão na lista
34. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	Pertencente à Dagon International. Directores: «Dagon» Win Aung (J21a, Anexo II), Daw Moe Mya Mya (J21b, Anexo II) e Ei Hnin Pwint t.c.p. Chistabelle Aung (J21c, Anexo II)	29.4.2008
35. IGE Co Ltd	N.º 27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township Rangum Tel.: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 e N.º H-11, Naypyitaw, Naypuitaw Tel.: 95-67-41-4211	Directores: Nay Aung (D15e, Anexo II) e Pyi (Pye) Aung (posição D15g, Anexo II) Administrador-Delegado: Win Kyaing	29.4.2008
36. Aung Yee Phyo Co.		Propriedade da família de Aung Thauung (Ministério da Indústria 1) (D15a, Anexo II)	27.4.2009
37. Queen Star Computer Company		Propriedade de Nandar Aye (A2c, Anexo II), filha de Maung Aye	27.4.2009
38. Htay Co.		Propriedade do Major-General Hla Htay Win (posição A9a, Anexo II)	27.4.2009
39. Mother Trading and Construction	77/78, Wadan Street, Bahosi Ward, Lanmadaw, Rangum Tel.: 95-1-21-0514 E-mail: mother.trade@mptmail.net.mm	Director: Aung Myat t.c.p. Aung Myint (J22a, Anexo II)	29.4.2008
40. Kyaw Tha Company e Kyaw Tha Construction Group	N.º 98, 50th Street, Pazundaung Township, Rangum, Tel.: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 E-mail: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Website: <a href="http://www.kyawtha.com">http://www.kyawtha.com</a>	Director: U Win Lwin (J23a, Anexo II), Administrador-Delegado: Maung Aye	29.4.2008
41. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township, Rangum	Proprietário: Aung Zaw Ye Myint (J26a, Anexo II), filho do General Ye Myint (posição anterior A9a)	29.4.2008

Firma	Endereço	Direção/Propriedade/Outras informações	Data de inclusão na lista
42. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp, Rangum Tel.: 95-1-710242 Junction 8 Shopping Centre 8th Mile Mayangon Tsp, Rangum Tel.: 95-1-650771 (2nd Floor) Yuzana Plaza Ba- nyar Dala Road Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangum Tel.: 95-1-200747 173-175 Pansodan Street Kyauktada Tsp, Rangum Tel.: 95-1-287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Mar- ket Shwebontha Street Pabe- dan Tsp, Rangum Tel.: 95-1-243178	Proprietário: Kyaing San Shwe (A1i, Anexo II), filho do Ge- neral Superior Than Shwe (A1a, Anexo II)	29.4.2008
43. Sun Tac ou Sun Tec Suntutac Int'l Trading Co. Ltd	151 (B) Thiri Mingalar Lane Mayangon Township Rangum Tel.: 01- 650021 654463	Proprietário: Sit Taing Aung, filho de Aung Phone (antigo Ministro das Florestas)	29.4.2008
44. Grupo empresarial (MMS) Min Min Soe	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel.: 95-1-511098, 514262 E-mail: mms@mptmail.net.mm	Accionista Kyaw Myo Nyunt (J8c, Anexo II), filho do Ge- neral Nyunt Tin, Ministro da Agricultura (aposentado) (J8a, Anexo II)	29.4.2008
45. Myanmar Information and Communication Technology t.c.p. Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	Co-proprietário: Aung Soe Tha (D20e, Anexo II)	29.4.2008
46. MNT (Myanmar New Tech- nology)		Proprietário: Yin Win Thu, Sócia: Nandar Aye (A2c, Anexo II)	29.4.2008
47. Forever Group	N.º ( 14 02/03 ), Olympic Tower I, Corner of Boaung- kyaw Street and Mahaban- doola Street Kyauktada Township, Rangum E-mail: forevergroup@mptmail.net.mm	Administrador-Delegado: Daw Khin Khin Lay Membro do Conselho de Administração: Khin Maung Htay Director-Delegado: Kyaw Kyaw	29.4.2008

(\*) JO: É favor inserir a data da adopção da decisão.

## DECISÃO DA COMISSÃO

de 26 de Abril de 2010

## que cria um grupo de peritos para um quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos

(2010/233/UE)

A COMISSÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia,

Considerando o seguinte:

- (1) O Conselho Europeu de Tampere de Outubro de 1999 solicitou à Comissão que realizasse um estudo sobre a necessidade de aproximar as legislações dos Estados-Membros no domínio do direito civil material.
- (2) A Comissão publicou em 2001 uma comunicação sobre o direito europeu dos contratos <sup>(1)</sup> com o objectivo de lançar um processo de consulta sobre eventuais problemas e medidas a tomar no domínio do direito dos contratos. As respostas a esta consulta revelaram um consenso claro sobre a necessidade de reforçar a coerência da legislação em vigor na União sobre esta matéria, a fim de garantir a sua aplicação uniforme e o funcionamento harmonioso do mercado interno.
- (3) A Comissão publicou em 2003 um Plano de acção intitulado «Maior coerência no direito europeu dos contratos» <sup>(2)</sup>, que propunha melhorar a qualidade e a coerência da legislação da União em matéria de direito dos contratos, através da criação de um quadro comum de referência que proporcionaria à União um instrumento de referência não vinculativo com princípios, definições e regras-padrão para a revisão da legislação da União em vigor e a elaboração de nova legislação no domínio do direito dos contratos.
- (4) A título preparatório, a Comissão financiou em 2005, através de uma subvenção ao abrigo do 6.º Programa-Quadro de Investigação, uma rede universitária europeia de investigadores encarregada de efectuar um estudo jurídico aprofundado, que conduziu à elaboração de um projecto universitário de quadro comum de referência (a seguir designado «projecto do quadro comum de referência»).
- (5) O programa de Estocolmo para 2010-2014 convida a Comissão a apresentar uma proposta de quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos, que deve ser «um conjunto não vinculativo de princípios fundamentais, definições e regras padrão a

utilizar pelos legisladores a nível da União, a fim de assegurar maior coerência e qualidade no processo legislativo».

- (6) A estratégia «Europa 2020 para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo» <sup>(3)</sup> reconhece que é necessário tornar mais fácil e menos oneroso para as empresas e para os consumidores a conclusão de contratos com parceiros noutros países da UE, nomeadamente avançando na via de um direito europeu dos contratos, de natureza facultativa.
- (7) Afigura-se necessário, por conseguinte, criar um grupo de peritos no domínio do direito civil e, em especial, do direito dos contratos, e definir a sua missão e estrutura.
- (8) Este grupo deve ajudar a Comissão a elaborar uma proposta de quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos, nomeadamente no que diz respeito aos contratos com consumidores e empresas, baseando-se no projecto de quadro comum de referência como ponto de partida e tendo em conta outros estudos realizados neste domínio, bem como o acervo da União. O grupo deve, em especial, assistir a Comissão na selecção das partes do projecto de quadro comum de referência que apresentem relevância directa ou indirecta para o direito dos contratos e, seguidamente, reestruturar, rever e completar os conteúdos seleccionados.
- (9) O grupo deve ser constituído por peritos altamente qualificados com competências na área do direito civil e, mais especialmente, do direito dos contratos, nomeados a título pessoal.
- (10) Devem prever-se regras relativas à divulgação de informações pelos membros do grupo, sem prejuízo das regras em matéria de segurança definidas no anexo da Decisão 2001/844/CE, CECA, Euratom da Comissão <sup>(4)</sup>.
- (11) Os dados pessoais relativos aos membros do grupo devem ser tratados em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 45/2001 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de Dezembro de 2000, relativo à protecção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições e pelos órgãos comunitários e à livre circulação desses dados <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> JO C 255 de 13.9.2001, p. 1.<sup>(2)</sup> JO C 63 de 15.3.2003, p. 1.<sup>(3)</sup> COM(2010) 2020 final, p. 23.<sup>(4)</sup> JO L 317 de 3.12.2001, p. 1.<sup>(5)</sup> JO L 8 de 12.1.2001, p. 1.

(12) É conveniente definir um período para a aplicação da presente decisão. A Comissão analisará em devido tempo a oportunidade de uma prorrogação,

DECIDE:

#### Artigo 1.º

### Grupo de peritos para um quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos

É criado o «Grupo de peritos para um quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos», a seguir denominado «grupo».

#### Artigo 2.º

##### Missão

O grupo tem por missão ajudar a Comissão a elaborar uma proposta de quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos, nomeadamente no que diz respeito aos contratos com consumidores e empresas, e em especial:

- a) Seleccionando as partes do projecto de quadro comum de referência que apresentem relevância directa ou indirecta para o direito dos contratos; e
- b) Reestruturando, revendo e completando as partes seleccionadas do projecto de quadro comum de referência, tendo simultaneamente em conta outros estudos realizados neste domínio, bem como o acervo da União.

#### Artigo 3.º

##### Consulta

A Comissão pode consultar o grupo sobre qualquer questão respeitante à elaboração de uma proposta de quadro comum de referência no domínio do direito europeu dos contratos.

#### Artigo 4.º

##### Composição – Nomeação

1. O grupo será composto no máximo por 20 membros.
2. Os membros do grupo serão nomeados pelo Director-Geral da DG Justiça, Liberdade e Segurança de entre especialistas altamente competentes na área do direito civil e, em especial, do direito dos contratos. A nomeação dos membros será feita de molde a garantir, na medida do possível, um equilíbrio adequado do ponto de vista das competências, da origem geográfica e do género.
3. Os membros serão nomeados a título pessoal e devem agir de forma independente e no interesse público.
4. O grupo será composto por peritos das seguintes categorias:

- organizações científicas e de investigação e universidades,
- profissionais do direito,
- peritos que representem a sociedade civil.

5. Os membros do grupo serão nomeados para um mandato que termina em 26 de Abril de 2012.

6. Os membros não podem designar um suplente para os substituir, salvo acordo da Comissão.

7. Os membros que deixem de estar em condições de contribuir eficazmente para os trabalhos do grupo, que apresentem a demissão ou que não satisfaçam as condições definidas no n.º 3 ou no artigo 339.º do Tratado podem ser substituídos durante o restante período do seu mandato.

8. Os membros assinarão uma declaração de compromisso de agirem no interesse público, bem como uma declaração de inexistência ou da existência de qualquer interesse que possa prejudicar a sua imparcialidade.

9. Os nomes dos membros serão publicados no registo dos grupos de peritos da Comissão e no sítio Internet da DG Justiça, Liberdade e Segurança. Os nomes dos membros serão registados e publicados em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 45/2001.

10. Os membros que não desejem que o seu nome seja divulgado podem solicitar uma derrogação a esta regra. O pedido de não divulgação do nome de um membro de um grupo de peritos é considerado justificado sempre que a divulgação possa comprometer a sua segurança ou a sua integridade física ou prejudicar indevidamente a sua vida privada.

#### Artigo 5.º

##### Funcionamento

1. O grupo será presidido pela Comissão.
2. Em acordo com a Comissão, podem ser criados subgrupos para examinar questões específicas com base num mandato definido pelo grupo. Esses subgrupos serão dissolvidos logo que o seu mandato seja cumprido.
3. O representante da Comissão pode convidar peritos externos com competência específica num assunto inscrito na ordem de trabalhos ou observadores, em especial do Parlamento Europeu e do Conselho, para participarem nas deliberações do grupo ou dos subgrupos, quando tal se revelar útil e/ou necessário.
4. As informações obtidas no quadro da participação nos trabalhos do grupo ou de um subgrupo não serão divulgadas se a Comissão considerar que dizem respeito a questões confidenciais.

5. O grupo e os seus subgrupos reunir-se-ão normalmente nas instalações da Comissão, segundo as modalidades e o calendário por esta definidos. Os serviços de secretariado são assegurados pela Comissão. Os funcionários da Comissão interessados nos trabalhos do grupo e dos seus subgrupos podem participar nas reuniões.

6. O grupo adoptará o seu regulamento interno com base no modelo de regulamento interno dos grupos de peritos adoptado pela Comissão.

7. A Comissão pode publicar, na língua de origem do documento em causa, qualquer resumo, conclusão ou conclusão parcial ou documento de trabalho do grupo.

*Artigo 6.º*

**Despesas de reunião**

1. Os participantes nas actividades do grupo não serão remunerados pelos serviços prestados.

2. A Comissão reembolsará as despesas de viagem e, se for caso disso, de estadia suportadas pelos participantes no contexto das actividades do grupo, em conformidade com as suas regras relativas ao reembolso das despesas de peritos externos.

3. As despesas de reunião serão reembolsadas nos limites das dotações orçamentais atribuídas anualmente ao grupo pelos serviços competentes da Comissão.

*Artigo 7.º*

**Aplicabilidade**

A presente decisão é aplicável até 26 de Abril de 2012.

Feito em Bruxelas, em 26 de Abril de 2010.

*Pela Comissão*

*O Presidente*

José Manuel BARROSO

## DECISÃO DA COMISSÃO

de 26 de Abril de 2010

**que concede ao Luxemburgo uma derrogação parcial da Decisão 2006/66/CE, relativa à especificação técnica de interoperabilidade respeitante ao subsistema «material circulante — ruído» do sistema ferroviário transeuropeu convencional, e da Decisão 2006/861/CE, sobre a especificação técnica de interoperabilidade relativa ao subsistema «material circulante — vagões de mercadorias» do sistema ferroviário transeuropeu convencional**

[notificada com o número C(2010) 2546]

(Apenas faz fé o texto em língua francesa)

(2010/234/UE)

A COMISSÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia,

Tendo em conta a Directiva 2008/57/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Junho de 2008, relativa à interoperabilidade do sistema ferroviário na Comunidade <sup>(1)</sup>, e, nomeadamente, o seu artigo 9.º,

Tendo em conta o pedido apresentado pelo Luxemburgo em 23 de Setembro de 2009,

Considerando o seguinte:

- (1) Em conformidade com o artigo 9.º, n.º 1, alínea d), da Directiva 2008/57/CE, o Luxemburgo apresentou, em 23 de Setembro de 2009, um pedido de derrogação parcial da Decisão 2006/66/CE da Comissão <sup>(2)</sup> (ETI Ruído) e da Decisão 2006/861/CE da Comissão <sup>(3)</sup> (ETI Vagões de Mercadorias), para os vagões do tipo NA e AFA da empresa LOHR.
- (2) O pedido de derrogação diz respeito aos vagões utilizados para transportar por via férrea veículos rodoviários pesados de mercadorias, construídos segundo um projecto existente antes da entrada em vigor de ambas as ETI.
- (3) Em 16 de Dezembro de 2009, a Agência Ferroviária Europeia, em conformidade com o artigo 15.º do Regulamento (CE) n.º 881/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho <sup>(4)</sup>, emitiu o seu parecer técnico sobre o pedido de derrogação parcial.
- (4) Segundo o parecer, as disposições de seis secções da ETI Vagões de Mercadorias, que descrevem os órgãos de tracção, a elevação e o levante com macacos, as ligações de equipamentos, o gabari cinemático, o comportamento dinâmico do veículo e o freio de estacionamento (respectivamente nos pontos 4.2.2.1.2.2, 4.2.2.3.2.4, 4.2.2.3.2.5, 4.2.3.1, 4.2.3.4 e 4.2.4.1.2.8), não podem ser aplicadas aos vagões em causa devido aos seus condicionamentos de construção, inerentes à mercadoria especializada transportada. No que respeita à ETI Ruído, os vagões em questão têm de utilizar, em combinação com

cepos de freio compósitos, também cepos de ferro fundido, mais ruidosos, para atingir os desempenhos de frenagem exigidos. Por conseguinte, até estar implantada uma tecnologia mais silenciosa, os limites para o ruído de passagem (secção 4.2.1.1 da ETI) não podem ser cumpridos.

- (5) O impacto económico global da aplicação das duas ETI, e mais especificamente das secções 4.2.3.1 e 4.2.3.4 da ETI Vagões de Mercadorias, aos vagões do tipo NA e AFA da empresa LOHR é estimado em cerca de 204 milhões de EUR. Este montante, juntamente com outros requisitos que terão de se aplicar para respeitar as ETI, não só comprometem seriamente a viabilidade económica do projecto, como também atrasam consideravelmente ou travam a sua implementação.
- (6) A derrogação é concedida por um período de tempo limitado, que deve ser utilizado pelo Luxemburgo para acelerar o desenvolvimento de soluções inovadoras preconizadas pelas especificações harmonizadas e conformes com as ETI em causa.
- (7) As disposições da presente decisão são conformes com o parecer do Comité instituído pelo artigo 29.º da Directiva 2008/57/CE,

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO:

## Artigo 1.º

A derrogação parcial da ETI Ruído e da ETI Vagões de Mercadorias pedida pelo Luxemburgo em 23 de Setembro de 2009 para os vagões LOHR do tipo NA e AFA, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea d), da Directiva 2008/57/CE, é concedida com as seguintes limitações:

- a) No que respeita às disposições da secção 4.2.1.1 da ETI Ruído, enquanto não estiver disponível uma solução técnica que permita cumprir a ETI;
- b) No que respeita às disposições dos pontos 4.2.2.1.2.2, 4.2.2.3.2.4, 4.2.2.3.2.5 (tipo NA apenas), 4.2.3.1, 4.2.3.4 e 4.2.4.1.2.8 da ETI Vagões de Mercadorias, até à entrada em vigor da Decisão revista sobre a ETI Vagões de Mercadorias.

<sup>(1)</sup> JO L 191 de 18.7.2008, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 37 de 8.2.2006, p. 1.<sup>(3)</sup> JO L 344 de 8.12.2006, p. 1.<sup>(4)</sup> JO L 164 de 30.4.2004, p. 1.

De qualquer modo, esta derrogação parcial deixa de ser válida para os vagões destes dois tipos colocados em serviço depois de 1 de Janeiro de 2015.

*Artigo 2.º*

O Grão-Ducado do Luxemburgo é o destinatário da presente decisão.

Feito em Bruxelas, em 26 de Abril de 2010.

*Pela Comissão*

Siim KALLAS

*Vice-Presidente*

---





# EU Book shop

Todas as publicações  
da União Europeia  
ao SEU alcance!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## Preço das assinaturas 2010 (sem IVA, portes para expedição normal incluídos)

Jornal Oficial da União Europeia, séries L + C, só edição impressa	22 línguas oficiais da UE	1 100 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, séries L + C, edição impressa + CD-ROM anual	22 línguas oficiais da UE	1 200 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, série L, só edição impressa	22 línguas oficiais da UE	770 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, séries L + C, CD-ROM mensal (cumulativo)	22 línguas oficiais da UE	400 EUR por ano
Suplemento do Jornal Oficial (série S), Adjudicações e Contratos Públicos, CD-ROM, duas edições por semana	Multilíngue: 23 línguas oficiais da UE	300 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, série C — Concursos	Língua(s) de acordo com o concurso	50 EUR por ano

O *Jornal Oficial da União Europeia*, publicado nas línguas oficiais da União Europeia, pode ser assinado em 22 versões linguísticas. Compreende as séries L (Legislação) e C (Comunicações e Informações).

Cada versão linguística constitui uma assinatura separada.

Por força do Regulamento (CE) n.º 920/2005 do Conselho, publicado no Jornal Oficial L 156 de 18 de Junho de 2005, nos termos do qual as instituições da União Europeia não estão temporariamente vinculadas à obrigação de redigir todos os seus actos em irlandês nem a proceder à sua publicação nessa língua, os Jornais Oficiais publicados em irlandês são comercializados à parte.

A assinatura do Suplemento do Jornal Oficial (série S — Adjudicações e Contratos Públicos) reúne a totalidade das 23 versões linguísticas oficiais num CD-ROM multilíngue único.

A pedido, a assinatura do *Jornal Oficial da União Europeia* dá direito à recepção dos diversos anexos do Jornal Oficial. Os assinantes são avisados da publicação dos anexos através de um «Aviso ao leitor» inserido no *Jornal Oficial da União Europeia*.

O formato CD-ROM será substituído pelo formato DVD durante o ano de 2010.

## Vendas e assinaturas

As subscrições de diversas publicações periódicas pagas, como a subscrição do *Jornal Oficial da União Europeia*, estão disponíveis através da nossa rede de distribuidores comerciais, cuja lista está disponível na internet no seguinte endereço:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferece acesso directo e gratuito ao direito da União Europeia. Este sítio permite consultar o *Jornal Oficial da União Europeia* e inclui igualmente os tratados, a legislação, a jurisprudência e os actos preparatórios da legislação.**

**Para mais informações sobre a União Europeia, consultar: <http://europa.eu>**

